

ERLANGEN | NÜRNBERG | FÜRTH | SCHWABACH

18. internationales

**figuren.theater.**

***festival***



03.  
BIS  
12.  
MÄI  
2013

FIGUREN. OBJEKTE. BILDER | 62 KOMPANIEN | 17 LÄNDER | 130 VORSTELLUNGEN

Die Zeitschrift für Theater und Politik stellt monatlich die neuesten Entwicklungen des deutschsprachigen und internationalen Theaters vor. Erhältlich am Kiosk, im Buchhandel oder als Abo für jährlich nur 70 € (innerhalb Deutschlands)



[www.theaterderzeit.de](http://www.theaterderzeit.de)  
Das Online-Theaterarchiv:  
6000 Theaterpersonen,  
3500 Meldungen,  
575 Theater und deren  
Premieren seit 2008,  
1500 Theaterpublikationen.  
Magazine durchsuchen  
oder als PDF herunterladen.



#### Hamlet Live EP von Woods Of Birnam

Der Soundtrack zur Hamlet-Inszenierung am Staatsschauspiel Dresden.  
Exklusive CD-Ausgabe. Genre: Rock/Pop. Spieldauer: 34 Minuten. 6,00 € + Porto  
Hörprobe und Bestellung unter [www.theaterderzeit.de](http://www.theaterderzeit.de)

Präsentiert von Theater der Zeit und SPEX

**Record Release Konzert mit »Woods Of Birnam« und »Do i smell Cupcakes?«**  
am Freitag, 19. April 2013 im Staatsschauspiel Dresden

SIEMENS



DEUTSCH >  
FRANZÖSISCHES >  
INSTITUT >  
ERLANGEN\*



INSTITUT  
FRANÇAIS



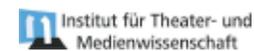
schweizer kulturstiftung  
prohelvetia



Atos



ERGO Direkt



KULTUR FORUM



das|theater|erlangen



## FREITAG | 03. MAI

----- [ Erlangen ]

10:00 / 15:30 und 17:00 45 min  
[ Frankenhof, Saal ]

**Theater Lanzelot | Nürnberg**  
Der Gruffelo  
für Kinder ab 3 Jahren

20:00 70 min [ Markgrafentheater ]  
**Compagnie 111 – Aurélien Bory | Frankreich**  
Plan B

21:30 ca. 90 min  
[ Experimentiertheater ]  
**Fräulein Freundlich | Erlangen, München**  
Fast ein bisschen Frühling

----- [ Nürnberg ]

19:15 15 min [ Tafelhalle, Theatercafé ]  
**Lejo | Niederlande**  
Hands Up!  
Eintritt frei!

20:00 90 min [ Tafelhalle ]  
**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**  
Ne m'oubliez pas [Vergiss mich nicht]

22:00 ca. 65 min  
[ Künstlerhaus, Festsaal ]  
**TAMTAM objektentheater | Niederlande**  
Escape

----- [ Fürth ]

20:00 90 min  
[ Kulturforum, Große Halle ]  
**Münchner Marionettentheater**  
Carmina Burana

----- [ Schwabach ]

15:00 20 min [ Stadtbibliothek ]  
**Stadtbibliothek Schwabach**  
Der Froschkönig  
Kamishibai – Japanisches  
Papiertheater  
für Kinder ab 3 Jahren  
Eintritt frei!

19:00 50 min [ Marionettenbühne ]  
**Figurentheater Lupine | Schweiz**  
Ida hat einen Vogel, sonst nichts  
für Kinder ab 5 Jahren

## SAMSTAG | 04. MAI

----- [ Erlangen ]

15:00 und 18:00 ca. 30 min  
[ Glocken-Lichtspiele ]  
**Schattentheater Levana-Schule und ITM | Schweich + Erlangen**  
Leben im OFF

15:00 40 min [ Botanischer Garten ]  
**Nick Steur | Niederlande**  
Freeze!  
Eintritt frei!

18:00 und 22:00 60 min  
[ Theater in der Garage ]  
**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**  
Dustpan Odyssey  
[Kehrichtschaufel-Odyssee]  
in englischer Sprache

19:00 70 min  
[ Markgrafentheater ]  
**Compagnie 111 – Aurélien Bory | Frankreich**  
Plan B

20:30 60 min [ Redoutensaal ]  
**Amit Drori / Théâtre Vidy-Lausanne | Israel, Schweiz**  
Savanna – A Possible Landscape

20:30 ca. 90 min  
[ Experimentiertheater ]  
**Fräulein Freundlich | Erlangen, München**  
Fast ein bisschen Frühling

22:00 ca. 65 min  
[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]  
**Eva Meyer-Keller | Deutschland, Schweden**  
Pulling Strings

----- [ Nürnberg ]

14:00 und 16:00 45 min  
[ Künstlerhaus, Weißer Saal ]  
**Lejo | Niederlande**  
Hands Up!

18:00 ca. 65 min  
[ Künstlerhaus, Festsaal ]  
**TAMTAM objektentheater | Niederlande**  
Escape

20:00 60 min [ Tafelhalle ]  
**Divadlo Alfa | Tschechische Republik**  
James Blond

22:00 ca. 60 min  
[ Tafelhalle, Probebühne ]  
**Thalias Kompagnons | Nürnberg**  
Fitzgerald Kusz: Die Götter-Soap  
Letzte Staffel

----- [ Fürth ]

20:00 60 min  
[ Kulturforum, Große Halle ]  
**meinhardt & krauss | Stuttgart**  
R.O.O.M.

21:30 65 min  
[ Kulturforum, Kleiner Saal ]  
**Merlin Puppet Theater | Griechenland**  
Clown's Houses

## SONNTAG | 05. MAI

----- [ Erlangen ]

11:00 45 min [ Frankenhof, Saal ]  
**Theater con Cuore | Schlitz**  
Schweinchen Wilbur und seine  
Freunde  
für Kinder ab 4 Jahren

15:00 und 16:30 45 min  
[ Frankenhof, Saal ]  
**Theater con Cuore | Schlitz**  
Robbi, Tobbi und das FlieWaTüüt  
für Kinder ab 4 Jahren

15:00 40 min [ Botanischer Garten ]  
**Nick Steur | Niederlande**  
Freeze!  
Eintritt frei!

16:00 und 20:00 60 min  
[ Theater in der Garage ]  
**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**  
Dustpan Odyssey  
[Kehrichtschaufel-Odyssee]  
in englischer Sprache

17:00 60 min [ Redoutensaal ]  
**Amit Drori / Théâtre Vidy-Lausanne | Israel, Schweiz**  
Savanna – A Possible Landscape  
für Kinder ab 9 Jahren und Erwachsene

18:30 ca. 65 min  
[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]  
**Eva Meyer-Keller | Deutschland, Schweden**  
Pulling Strings

18:30 60 min [ Glocken-Lichtspiele ]  
**meinhardt & krauss | Stuttgart**  
R.O.O.M.

20:00 70 min [ Experimentiertheater ]  
**Berlin | Belgien**  
Bonanza

20:00 90 min [ Kulturzentrum E-Werk ]  
**Maß & Fieber OST / Theater-scheune Teutleben**  
Fall Out Girl – Radioaktive Roadshow

----- [ Nürnberg ]

18:00 65 min  
[ Künstlerhaus, Festsaal ]  
**Merlin Puppet Theater | Griechenland**  
Clown's Houses

20:00 50 min [ Tafelhalle ]  
**Compagnie La Pendue | Frankreich**  
Poli dégaine [Pulcinella]

----- [ Fürth ]

15:00 65 min  
[ Kulturforum, Große Halle ]  
**TAMTAM objektentheater | Niederlande**  
Klug wie ein Esel  
für Kinder ab 5 Jahren

20:00 ca. 60 min  
[ Kulturforum, Große Halle ]  
**Thalias Kompagnons | Nürnberg**  
Fitzgerald Kusz: Die Götter-Soap  
Letzte Staffel

## MONTAG | 06. MAI

----- [ Erlangen ]

10:00 bis 16:00  
[ Frankenhof, ganzes Haus ]  
**Alles was ich bin ...**  
Schüler-Werkstatt-Tag  
Eintritt frei!

18:00 60 min [ Glocken-Lichtspiele ]  
**Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**  
Der Freischütz

18:00 und 21:00 ca. 60 min  
[ Theater in der Garage ]  
**Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien, Niederlande**  
Mathilde – Szenen aus dem Altersheim  
in englischer Sprache

19:00 90 min [ Markgrafentheater ]  
**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**  
Ne m'oubliez pas [Vergiss mich nicht]

21:00 70 min [ Experimentiertheater ]  
**Berlin | Belgien**  
Bonanza

21:00 ca. 90 min  
[ Kulturzentrum E-Werk, Saal ]  
**Theater Kuckucksheim | Erlangen**  
Der Räuber im Spritzenhaus  
für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

----- [ Nürnberg ]

20:00 60 min [ Tafelhalle ]  
**Compagnie La Pendue | Frankreich**  
Automne N° 22 [Herbst Nr. 22]

----- [ Schwabach ]

15:00 40 min [ Bürgerhaus, Saal ]  
**Theater Zitadelle | Berlin**  
Lotta zieht um  
für Kinder ab 4 Jahren

## DIENSTAG | 07. MAI

----- [ Erlangen ]

10:00 und 16:00 45 min  
[ Frankenhof, Saal ]  
**Die Roten Finger | Hannover**  
Kleiner Adler ganz groß  
für Kinder ab 4 Jahren

10:00 bis 16:00 [ Glocken-Lichtspiele ]  
**Junges Forum**  
Atelier I  
Eintritt frei!

17:00 60 min  
[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]  
**Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin**  
blablablaBAM – Ein Unfall

17:00 und 21:00 ca. 60 min  
[ Theater in der Garage ]  
**Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien, Niederlande**  
Mathilde – Szenen aus dem Altersheim  
in englischer Sprache

18:30 120 min [ Redoutensaal ]  
**Puppentheater Halle**  
Meine Kältekammer

18:30 ca. 90 min  
[ Kulturzentrum E-Werk ]  
**Theater Kuckucksheim | Erlangen**  
Der Räuber im Spritzenhaus

21:00 75 min [ Experimentiertheater ]  
**Philippe Quesne / Vivarium Studio | Frankreich**  
Anamorphosis アナモルフォーシス

----- [ Nürnberg ]

14:30 50 min  
[ Gemeinschaftshaus Langwasser ]  
**Hohenloher Figurentheater | Herschbach**  
König Sofus und das Wunderhuhn  
für Kinder ab 5 Jahren

20:00 110 min [ Tafelhalle ]  
**Annamateur & Außensaiter | Dresden**  
Screamshots

20:00 70 min  
[ Gemeinschaftshaus Langwasser ]  
**Hohenloher Figurentheater | Herschbach**  
Variété Olymp

22:00 65 min  
[ Künstlerhaus, Festsaal ]  
**Merlin Puppet Theater | Griechenland**  
Clown's Houses

----- [ Fürth ]

20:00 60 min  
[ Kulturforum, Große Halle ]  
**Christoph Bochdanský | Österreich**  
Alles über die Welt

----- [ Schwabach ]

14:00 50 min [ Bürgerhaus, Saal ]  
**Figurentheater Margrit Gysin | Schweiz**

Mimi und Brumm feiern ein Fest  
für Kinder ab 4 Jahren

**MITTWOCH | 08. MAI**

----- [ Erlangen ]

10:00 und 16:00 45 min  
[ Frankenhof, Saal ]

**Seifenblasen Figurentheater | Meerbusch**

Cowboy Billy und das singende Pony  
für Kinder ab 3 Jahren

10:00 bis 17:00 [ Glocken-Lichtspiele ]

**Junges Forum**

Atelier II  
Eintritt frei!

17:00 und 22:00 80 min  
[ Theater in der Garage ]

**Theater Zitadelle | Berlin**

Die Berliner Stadtmusikanten  
für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

19:00 50 min

[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]

**Florian Feisel | Stuttgart**

Puppen sterben besser!  
Lecture Performance

19:00 75 min [ Experimentiertheater ]

**Philippe Quesne / Vivarium Studio | Frankreich**

Anamorphosis **アナモルフォーシス**

20:30 65 min [ Markgrafentheater ]

**Superamas | Frankreich, Belgien, Österreich**

Theatre  
in englischer Sprache

22:00 70 min [ Redoutensaal ]

**Berlin | Belgien**

Tagfish

22:00 25 min [ Schlossplatz ]

**Compagnie Beau Geste | Frankreich**

Transports Exceptionnels  
[Schwertransport]  
Eintritt frei!

----- [ Nürnberg ]

18:00 und 22:00 ca. 60 min

[ Künstlerhaus, Festsaal ]

**Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien, Niederlande**

Mathilde – Szenen aus dem Altersheim  
in englischer Sprache

20:00 120 min [ Tafelhalle ]

**Puppentheater Halle**

Meine Kältekammer

----- [ Fürth ]

20:00 90 min

[ Kulturforum, Große Halle ]

**Thalias Kompagnons | Nürnberg**

Das Mädchen aus der Feenwelt ...

----- [ Schwabach ]

15:00 50 min [ Bürgerhaus, Saal ]

**Erfreuliches Theater Erfurt**

Der Wolf und die 7 jungen Geißlein  
für Kinder ab 4 Jahren

**DONNERSTAG | 09. MAI**

----- [ Erlangen ]

12:00 25 min [ Schlossplatz ]

**Compagnie Beau Geste | Frankreich**

Transports Exceptionnels

15:00 65 min [ Theater in der Garage ]

**TAMTAM objektentheater | Niederlande**

Klug wie ein Esel  
für Kinder ab 5 Jahren

17:00 und 22:00 60 min

[ Glocken-Lichtspiele ]

**Christoph Bochdansky | Österreich**

Alles über die Welt

19:00 70 min [ Redoutensaal ]

**Berlin | Belgien**

Tagfish

20:30 60 min [ Experimentiertheater ]

**Compagnie Gare Centrale | Belgien**

Conversation avec un jeune homme  
[Gespräch mit einem jungen Mann]

20:30 40 min

[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]

**Naoko Tanaka | Japan, Deutschland**

Absolute Helligkeit

----- [ Nürnberg ]

18:00 und 22:00 70 min

[ Künstlerhaus, Festsaal ]

**Seifenblasen Figurentheater | Meerbusch**

Hannes und Paul – Eine tragische  
Liebeskomödie

20:00 60 min [ Tafelhalle ]

**DudaPaiva Company | Brasilien, Niederlande**

Bestiaires

----- [ Fürth ]

15:00 und 17:00 60 min

[ Kulturforum, Große Halle ]

**Lübecker Wasser Marionetten Theater**

Der Regenbogenfisch  
für Kinder ab 4 Jahren

19:30 90 min [ Stadttheater ]

**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**

Ne m'oubliez pas [Vergiss mich nicht]

**FREITAG | 10. MAI**

----- [ Erlangen ]

16:00 bis 18:00 und 20:00 bis 22:00

jeweils 10 min [ siehe S. 125 ]

**Bruno Pilz | Berlin**

Lacrimosa

für jeweils zwei Zuschauer

17:00 60 min [ Glocken-Lichtspiele ]

**Puppentheater Halle**

Max und das Monster  
für Kinder ab 7 Jahren

18:00 und 22:00 60 min

[ Theater in der Garage ]

**Nicola Unger und Yvette Coetzee | Dtschld., Niederlande, Südafrika**

Unserdeutsch

19:30 50 min [ Experimentiertheater ]

**Miet Warlop | Belgien**

Springville

19:30 40 min

[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]

**Naoko Tanaka | Japan, Deutschland**

Absolute Helligkeit

20:30 ca. 75 min

[ Markgrafentheater ]

**Grace Ellen Barkey & Needcompany | Belgien**

MUSH-ROOM

22:00 70 min [ Redoutensaal ]

**Ulrike Quade Company / nbprojects | Deutschland, Niederlande**

Antigone

----- [ Nürnberg ]

20:00 60 min [ Tafelhalle ]

**Christoph Bochdansky | Österreich**

Alles über die Welt

22:00 75 min [ Theater Salz+Pfeffer ]

**Triebwerk Berlin**

Zwischenfälle

----- [ Fürth ]

20:00 70 min

[ Kulturforum, Große Halle ]

**Puppentheater Magdeburg**

Doktor Faustus reorganisiert

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

21:30 50 min

[ Kulturforum, Kleiner Saal ]

**Polina Borisova | Russland, Frankreich**

Go!

----- [ Schwabach ]

19:30 60 min [ Stadtbibliothek , 2. OG ]

**Die Kleinste Bühne der Welt | Pullach**

Papier.Krieg

für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

**SAMSTAG | 11. MAI**

----- [ Erlangen ]

15:30 65 min [ Glocken-Lichtspiele ]

**Ensemble Materialtheater & Théâtre Octobre Brüssel | Deutschland + Belgien**

Das Mädchen im Löwenkäfig

für Kinder ab 6 Jahren und die ganze Familie

16:00 bis 18:00 und 20:00 bis 22:00

jeweils 10 min [ siehe S. 125 ]

**Bruno Pilz | Berlin**

Lacrimosa für jeweils zwei Zuschauer

17:00 und 22:00 65 min

[ Markgrafentheater, Oberes Foyer ]

**Blind Summit Theatre | Großbritannien**

The Table in englischer Sprache

19:00 und 22:00 ca. 70 min

[ Theater in der Garage ]

**Uta Gebert / TJP Straßburg | Deutschland, Frankreich**

Cocon + Limen

19:00 60 min [ Experimentiertheater ]

**Jakob Ampe und Pieter Ampe / CAMPO | Belgien**

Jake & Pete's Big Reconciliation ...

20:30 90 min [ Redoutensaal ]

**Thalias Kompagnons | Nürnberg**

Das Mädchen aus der Feenwelt ...

----- [ Nürnberg ]

18:00 und 22:00 50 min

[ Theater Salz+Pfeffer ]

**Polina Borisova | Russland, Frankreich**

Go!

20:00 70 min [ Tafelhalle ]

**Ulrike Quade Company / nbprojects | Dtschld., Niederlande**

Antigone

----- [ Fürth ]

20:00 55 min

[ Kulturforum, Große Halle ]

**Feikes Huis | Niederlande**

De Bomma's [Die Großmütter]

21:30 60 min

[ Kulturforum, Kleiner Saal ]

**Figurentheater Vagabu | Schweiz**

Kreuzzug der Schweine

**SONNTAG | 12. MAI**

----- [ Erlangen ]

11:00 bis 16:00 [ Kulturzentrum E-Werk ]

**KinderKulturTag**

Figurentheater, Filme, Aktionen ...

14:00 bis 16:00 und 18:00 bis 20:00

jeweils 10 min [ siehe S. 125 ]

**Bruno Pilz | Berlin**

Lacrimosa

für jeweils zwei Zuschauer

15:00 ca. 60 min

[ Theater in der Garage ]

**Thalias Kompagnons | Nürnberg**

Fitzgerald Kusz: Die Götter-Soap  
Letzte Staffel

16:00 und 20:30 55 min

[ Glocken-Lichtspiele ]

**Feikes Huis | Niederlande**

De Bomma's [Die Großmütter]

17:00 ca. 90 min

[ Redoutensaal ]

**Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und Puppentheater Magdeburg**

Frankenstein

für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

19:00 70 min [ Markgrafentheater ]

**Mette Ingvarsten | Dänemark**

The Artificial Nature Project

20:30 60 min

[ Experimentiertheater ]

**Les Ateliers du Spectacle | Frankreich**

Tête de mort

----- [ Nürnberg ]

18:00 75 min [ Theater Salz+Pfeffer ]

**Theater Salz+Pfeffer | Nürnberg**

Molière – Der eingebildete Kranke

20:00 75 min [ Tafelhalle ]

**half past selber schuld | Düsseldorf**

Die Weltmenschen erobern die Welt

----- [ Fürth ]

15:00 55 min

[ Kulturforum, Große Halle ]

**Theater Zitadelle | Berlin**

Östlich der Sonne, westlich vom Mond  
für Kinder ab 5 Jahren

19:30 90 min [ Stadttheater ]

**Familie Flöz | Berlin**

Garage d'or

# double MAGAZIN FÜR PUPPEN OBJEKT FIGUREN THEATER 2x im Jahr!

Thematische Schwerpunkte, Essays, Gespräche, Festivalberichte, Rezensionen deutscher und internationaler Inszenierungen, Buchbesprechungen, Festivalagenda.....

double-Abo = 2x double + 2x Theater der Zeit = 16 € pro Jahr (Ausland + 6 € Porto) ⇒ Einzelheft 6 € :: Abonnement von Theater der Zeit erhalten double als kostenlose Beilage ⇒ [www.theaterderzeit.de/+49.30.24.23.688](http://www.theaterderzeit.de/+49.30.24.23.688) :: double-kurzkritik online ⇒ [www.fidena.de](http://www.fidena.de)



## Inhalt

Zeitplan	2 – 5
Grußwort	11
Vorwort	13
Programm	14 – 107

Kompanien in chronologischer Reihenfolge

Gruppen A bis Z	94	Ampe, Jakob und Pieter Ampe / CAMPO   Belgien
	55	Annamateur & Außensaiter   Dresden
	65	Beau Geste, Compagnie   Frankreich
	39 + 68	Berlin   Belgien
	93	Blind Summit Theatre   Großbritannien
	56	Bochdansky, Christoph   Österreich
	85	Borisova, Polina   Russland, Frankreich
	14	Compagnie 111 – Aurélien Bory   Frankreich
	37	con Cuore, Theater   Schliitz
	84	Die Kleinste Bühne der Welt   Pullach
	47	Die Roten Finger   Hannover
	28	Divadlo Alfa   Tschechische Republik
	32	Drori, Amit / Théâtre Vidy-Lausanne   Israel, Schweiz
	72	DudaPaiva Company   Brasilien, Niederlande
	91	Ensemble Materialtheater & Théâtre Octobre Brüssel   Deutschland + Belgien
	61	Erfreuliches Theater Erfurt
	106	Familie Flöz   Berlin
	96	Feikes Huis   Niederlande
	63	Feisel, Florian   Stuttgart
	23	Fräulein Freundlich   Erlangen, München
	74	Gare Centrale, Compagnie   Belgien
	92	Gebert, Uta / TJP Straßburg   Deutschland, Frankreich
	16 + 27	Genty, Compagnie Philippe   Frankreich
	48	Gysin, Margrit   Schweiz
	105	half past selber schuld   Düsseldorf
	99	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und Puppentheater Magdeburg
	110	Hochschule für Musik und Darstellende Kunst   Stuttgart
	51	Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“   Berlin
	50 + 54	Hohenloher Figurentheater   Herschbach
	100	Ingvartsen, Mette   Dänemark
	46	Kuckucksheim, Theater   Erlangen
	40 + 44	La Pendue, Compagnie   Frankreich
	20	Lanzelot, Theater   Nürnberg
	24	Lejo   Niederlande
	103	Les Ateliers du Spectacle   Frankreich
	26	Levana-Schule + Institut für Theater- und Medienwissenschaft   Schweiz + Erlangen
	70	Lübecker Wasser Marionetten Theater



**ARENA... der jungen Künste**  
 23. internationale Woche des jungen Theaters  
**grenzenlos no limit illimitées**  
 25. – 30. Juni 2013 Erlangen  
[www.arena-festival.org](http://www.arena-festival.org)

**ARENA... der jungen Künste**  
**illimitées**

Grenzen zeigen? Sie  
 aufsprengen? Alle beibehalten  
 und neue schaffen?

While we move through supposedly  
 limitless space, at the same time,  
 others get caught on barriers  
 we do not even notice.

Grenzen sind unser Alltag. Keiner  
 entkommt ihnen, aber vielleicht läuft  
 auch niemand vor ihnen weg.

Existe-il une délimitation des  
 limites ou les limites sont-elles  
 tout simplement illimitées?

21	Lupine, Figurentheater   Schweiz
41	Maß & Fieber OST / Theaterscheune Teutleben
30	meinhardt & krauss   Stuttgart
34	Merlin Puppet Theater   Griechenland
35	Meyer-Keller, Eva   Deutschland, Schweden
18	Münchner Marionettentheater
86	Needcompany, Grace Ellen Barkey &   Belgien
77	Pilz, Bruno   Berlin
52 + 78	Puppentheater Halle
82	Puppentheater Magdeburg
88	Quade, Ulrike Company / nbprojects   Deutschland, Niederlande
58	Quesne, Philippe / Vivarium Studio   Frankreich
102	Salz+Pfeffer, Theater   Nürnberg
60 + 71	Seifenblasen Figurentheater   Meerbusch
25	Steur, Nick   Niederlande
43	Stuffed Puppet / Neville Tranter   Australien, Niederlande
66	Superamas   Frankreich, Belgien, Österreich
22 + 38	TAMTAM objektentheater   Niederlande
76	Tanaka, Naoko   Japan, Deutschland
36 + 64	Thalias Kompagnons   Nürnberg
90	Triebwerk Berlin
79	Unger, Nicola und Yvette Coetzee   Deutschland, Niederlande, Südafrika
97	Vagabu, Figurentheater   Schweiz
80	Warlop, Miet   Belgien
42, 62 + 98	Zitadelle, Theater   Berlin

<b>Junges Forum</b>	109–114
<b>Specials</b>	115
<b>Alles was ich bin ...</b>	116
<b>Film-Programm</b>	118
<b>KinderKulturTag</b>	121
<b>Service</b>	123–125
	127
	128

	Vorverkaufsstellen + Eintrittspreise + Veranstaltungsorte
	Organisation
	Impressum + Veranstalter

Die Inszenierungen des Festivals wurden so ausgewählt,  
 dass zum Verständnis in der Regel keine Fremdsprachen-  
 kenntnisse notwendig sind. Ausnahmen sind gekennzeichnet.




nürnbergkultur im Wagner-Jahr 2013

# Nürnberg spielt Wagner

27. Juni bis 9. Juli 2013

## Circus Wagner

Mnozil Brass: HOJOTOHO

Pocket Opera Company:  
Männerlist größer als Frauenlist... (UA)

Egersdörfer spielt TANNHÄUSER

Theater Waidspacher/Theater Erfurt:  
Der Ring des Nibelungen

Wagners Circus Show

Tommy Yamaha: Wagner reloaded

www.nuernberg-spielt-wagner.de

Kulturreferat der Stadt Nürnberg

Herzlichen Dank an alle Partner, Sponsoren und Förderer für die Unterstützung des Wagnerjahres 2013



Kulturelle Genüsse  
beim Figurentheater-Festival.

Feine Genüsse in unserem  
gemütlichen Restaurant und Garten.

Altmann's Stube Hotel & Restaurant GmbH  
Theaterplatz 9 · 91054 Erlangen  
Tel.: 0 91 31 / 8 91 60  
www.altmanns-stube.de

## genussreiche tage

Wir machen nicht nur als Restaurant, Hotel und Partyservice eine gute Figur, wir lieben auch Kunst und Kultur. Deshalb unterstützen wir das Internationale Figurentheater-Festival und wünschen Künstlern und Besuchern genussreiche Tage!



der graue wolf  
restaurant hotel partyservice

Der Graue Wolf  
Hauptstraße 80  
91054 Erlangen

Tel: +49 (0) 91 31 - 81 06 0  
Fax: +49 (0) 91 31 - 81 06 47  
hotel@grauer-wolf.de  
www.grauer-wolf.de

### Herzlich willkommen!

62 Ensembles, 17 Länder, 130 Vorstellungen, 10 Tage, 4 Städte, 1 Festival ...

Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach dürfen Sie herzlich zum 18. Internationalen Figurentheater-Festival willkommen heißen! Alle zwei Jahre blickt die Theaterwelt für zehn Tage in das Zentrum der Europäischen Metropolregion Nürnberg. Das Internationale Figurentheater-Festival gehört nicht nur zu den wichtigsten Treffen für zeitgenössisches Figuren-, Bilder- und Objekttheater in Europa, sondern angesichts der Vielzahl von Veranstaltungen und der Bandbreite der präsentierten Theaterformen zu den größten und vielfältigsten Theaterfestivals in Deutschland überhaupt. Es ist aus der Theaterlandschaft Nordbayerns längst nicht mehr wegzudenken.

Festivals sind ein Magnet für viele Menschen, die hier leben, wie für diejenigen, die eigens für ein paar Tage anreisen, um diese besondere und anregende Atmosphäre zu genießen, die häufig nur die konzentrierte Veranstaltungsform eines Festivals schaffen kann. Festivals sind ein Stück Lebensqualität und davon hat die Metropolregion Nürnberg mehr zu bieten als andere. Zu Recht bezeichnet sie sich deshalb selbstbewusst als „Festival-Region“. Als eines der traditionsreichsten hat das im Städteverbund organisierte Internationale Figurentheater-Festival einen besonderen Status. Es ist ein hervorragendes Beispiel dafür, wie interkommunale Zusammenarbeit im Kulturbereich Ereignisse schaffen kann, die eine Stadt alleine nicht leisten könnte. Organisatorisch an einem Strang ziehend, programmatisch miteinander abgestimmt, aber doch unabhängig, können die vier Städte ihrem Publikum mit dem Internationalen Figurentheater-Festival eine inhaltliche und ästhetische Theatervielfalt bieten, die ihresgleichen sucht.

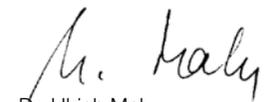
Kulturelle Bildung ist dieser Tage ein wichtiges Stichwort, auch im Zusammenhang mit der Festival-Kultur. Die Attraktivität solcher Ereignisse kann dazu genutzt werden, junge Menschen an Kunst und Kultur heranzuführen. Im Programm des Internationalen Figurentheater-Festivals sind daher zahlreiche Veranstaltungen für Kinder und Jugendliche zu finden, die sich dezidiert mit sozialen und gesellschaftlichen Fragestellungen auseinandersetzen. Gerade das Figurentheater – bei dem die Grenzen zwischen ernster Kultur und Unterhaltung so mühelos überwunden werden – ist dafür besonders geeignet. Das Projekt „Alles was ich bin ...“ mit rund 200 Kindern und Jugendlichen geht noch einen Schritt weiter: Es lädt Schülerinnen und Schüler aller Altersgruppen dazu ein, sich unter Anleitung renommierter Künstlerinnen und Künstler aktiv durch Figuren-, Bilder- und Objekttheater ausdrücken zu lernen.

Kulturereignisse von internationalem Rang sind ohne ein Netzwerk von Partnern, Sponsoren und Förderern nicht zu realisieren. Unser Dank richtet sich daher an die großen, aber auch an die kleinen Sponsoren und Förderer, die das Internationale Figurentheater-Festival zu finanzieren helfen. Sie alle sind im Rahmen ihres jeweiligen Engagements unverzichtbar! Als wichtigsten Kooperationspartnern ist den Leitern und Mitarbeitern der Hauptveranstaltungsorte zu danken, dem Theater Erlangen, der Tafelhalle Nürnberg, dem Stadttheater Fürth, dem Kulturforum Fürth, dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg und dem Bürgerhaus Schwabach. Unser Dank geht aber vor allem auch an die vielen Zuschauerinnen und Zuschauer, die dem Festival seit Jahren in großer Treue verbunden sind.

Liebe Besucherinnen und Besucher, wir wünschen Ihnen anregende Eindrücke in den Spielstätten unserer Region! Liebe Künstlerinnen und Künstler, wir danken Ihnen sehr herzlich für Ihr Kommen und wünschen Ihnen in Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach ein begeisterungsfähiges Publikum und einen angenehmen Aufenthalt!



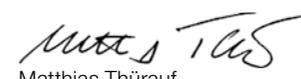
Dr. Siegfried Balleis  
Oberbürgermeister der Stadt Erlangen



Dr. Ulrich Maly  
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg



Dr. Thomas Jung  
Oberbürgermeister der Stadt Fürth



Matthias Thürauf  
Oberbürgermeister der Stadt Schwabach



das|theater|erlangen

Liebes Publikum,

auch wenn Sie, als Besucherinnen und Besucher des Internationalen Figurentheater-Festivals Erlangen, Nürnberg, Fürth, Schwabach, schon lange wissen, welche Vielfalt an Theaterformen sich hinter dem Begriff „Figurentheater“ verbirgt, müssen wir doch immer wieder feststellen, dass diese Erkenntnis längst noch nicht überall angekommen ist. Das Figuren-, Bilder- und Objekttheater ringt vielerorts noch immer um gesellschaftliche und kulturpolitische Anerkennung. Allseits wird spartenübergreifendes und interdisziplinäres Denken und Handeln gefordert. Das zeitgenössische Figurentheater hat sich in den letzten Jahrzehnten wie keine andere Theaterform den Bildenden Künsten, dem Tanz, der Performance und den Neuen Medien geöffnet und sie in die eigene Formensprache aufgenommen. Daher ist das zeitgenössische Figurentheater aus unserer Sicht das derzeit vielleicht innovativste und dynamischste Genre der Darstellenden Künste.

Was verstehen wir eigentlich unter Figurentheater? Eine Frage, die wir häufig hören und die wir uns auch selbst immer wieder stellen. Theoretisch lässt sie sich kaum beantworten, unsere Antwort ist dieses Festival und sein Programm. Der rote Faden ist die Suche danach, was im Theater alles „Figur“ sein kann: eine Puppe, ein Objekt, Wind, Licht, ein Ton, der Mensch ... Und immer wieder begegnen wir Künstlerinnen und Künstlern, die sich über unsere Anfrage wundern. „Wir machen doch gar kein Figurentheater.“ Doch! Nur vielleicht wissen sie es noch gar nicht ...

Eine ganze Reihe von Kompanien hat in den letzten Jahren bei uns zum ersten Mal an einem Figurentheater-Festival teilgenommen und gastiert seitdem regelmäßig bei Festivals dieses Genres. Hoffentlich sind auch in diesem Jahr wieder einige solche Entdeckungen im Programm. Die belgische Gruppe „Berlin“, Philippe Quesnes Vivarium Studio, Miet Warlop, Naoko Tanaka, Mette Ingvarsen oder das Theater „half past selber schuld“ – alle zum ersten Mal beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast – haben jedenfalls das Potenzial dazu. Auch das Münchner Marionettentheater, Amit Drori, das Divadlo Alfa, das Merlin Puppet Theater, die Compagnie La Pendue, die Compagnie Beau Geste, das Lübecker Wasser Marionetten Theater, Bruno Pilz, Polina Borisova, das Blind Summit Theatre und viele andere sind erstmals dabei. Auf ein Wiedersehen mit den Stars des Festivals wie der Compagnie Philippe Genty, Neville Tranter, der Familie Flöz, dem Puppentheater Halle, Ulrike Quade, Duda Paiva, Margrit Gysin, Jean-Pierre Larroches Les Ateliers du Spectacle oder Christoph Bochdansky dürfen Sie sich aber ebenfalls freuen.

Das Internationale Figurentheater-Festival bietet auf engstem Raum innerhalb kürzester Zeit eine programatische Breite, für die man sonst Hunderte von Kilometern reisen müsste. Die besondere Struktur des Festivals, das eigentlich aus vier eng vernetzten Festivals mit jeweils eigener Programm-Hoheit besteht, macht dies möglich. Es präsentiert nicht nur einen, sondern vier verschiedene Blickwinkel auf das zeitgenössische Figuren-, Bilder- und Objekttheater. Auf diese Weise kommt ein Programm zustande, das den Bogen vom Münchner Marionettentheater bis zu den Superamas spannen kann.

Seit 1985 zeichnet für das Nürnberger Programm Hubertus Lieberth verantwortlich. Er wird nach dem 18. Internationalen Figurentheater-Festival eine neue kreative Lebensphase einleiten. Erlangen, Fürth und Schwabach bedanken sich herzlich für die sehr angenehme und kollegiale Zusammenarbeit und im Namen des Publikums und der Künstlerinnen und Künstler für sein langjähriges Engagement in Sachen Figurentheater.

Liebe Besucherinnen und Besucher, wir freuen uns, wenn wir mit dem vorliegenden Programm einmal mehr Ihre Neugier wecken. Neu- und Wiederentdeckungen, Premieren und Deutsche Erstaufführungen, Kindertheater, Straßentheater, Filme, das Junge Forum und Projekte mit Kindern und Jugendlichen ... Um die finanziellen Auswirkungen Ihrer Festivalbesuche in Grenzen zu halten, gibt es wieder die Festivalkarte, die für 9,90 Euro zwanzig Prozent Rabatt bei fast allen Vorstellungen des Festivals gewährt.

Ereignisreiche Mai-Feiertage wünscht Ihnen  
Ihr Festival-Team



Fr **03. Mai** 20:00 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater ]

Sa **04. Mai** 19:00 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater ]

Bildertheater | Artistik 70 min

## Compagnie 111 – Aurélien Bory | Frankreich

### Plan B

Aurélien Bory / Phil Soltanoff

ohne Sprache

Eine Produktion der Compagnie 111 – Aurélien Bory in Koproduktion mit dem Théâtre Garonne – scène européenne/ Toulouse, Théâtre de la Digue/Toulouse, Le Train Théâtre – scène conventionnée/Portes lès Valence. Koproduktion der Wiederaufnahme 2012: Le Grand T – scène conventionnée Loire-Atlantique/Nantes, Le Théâtre du Rond-Point/Paris. Mit Unterstützung des Ministère de la Culture et de la Communication – Direction Générale de la Création Artistique et Direction Régionale des Affaires Culturelles Midi-Pyrénées, der Region Midi-Pyrénées, Conseil Général de la Haute-Garonne, der Stadt Toulouse, Convention Institut Français/Ville de Toulouse, ADAMI, Fondation BNP Paribas.

mit: Mathieu Bleton, Itamar Glucksmann, Jonathan Guichard, Nicolas Lourdelle | Konzeption, Szenografie: Aurélien Bory | Regie: Phil Soltanoff | Entwicklung der Rollen: Olivier Alenda, Aurélien Bory, Loïc Praud, Alexandre Rodoreda | Lichtgestaltung: Arno Veyrat | Musik: Phil Soltanoff, Olivier Alenda, Aurélien Bory | Zusätzliche Musik: Ryoji Ikeda, Lalo Schiffrin | Video: Pierre Rigal | Kostüme: Sylvie Marcucci | Ausstattung: Christian Meurisse, Harold Guidolin, Pierre Dequivre | Technische Leitung: Arno Veyrat | Ton: Joël Abriac | Licht: Carole China | Inspizient: Thomas Dupeyron | Verwaltung, Produktion, Gastspielbuchung: Florence Meurisse, Christelle Lordonné, Marie Reculon

Die Arbeiten von Aurélien Bory und seiner im Jahr 2000 gegründeten Compagnie 111 entziehen sich einer einfachen Kategorisierung: Elemente aus den Bereichen Theater, Zirkus, Tanz, Musik, Architektur und den visuellen Künsten werden zu einer körperbetonten und visuell opulenten Theaterform verbunden, die immer wieder aufs Neue die auf der Theaterbühne herrschenden Naturgesetzmäßigkeiten und den andauernden Kampf des Darstellers, diese zu überwinden, auslotet. Längst zählt Aurélien Bory zu den wichtigsten Vertretern des Nouveau Cirque und seine Produktionen werden weltweit eingeladen. „Plan B“ wurde bereits 2003 in Zusammenarbeit mit dem New Yorker Regisseur Phil Soltanoff entwickelt – als zweiter Teil einer Trilogie, die sich mit akrobatischer Praxis unter räumlichen Einschränkungen beschäftigt – und ist seit 2012 als Wiederaufnahme international auf Tournee.

In einem geometrisch klar strukturierten Raum verdeutlicht „Plan B“ das unabänderliche Wirken der Schwerkraft auf den Körper und zeigt die immer neuen Versuche der vier Akrobaten, sich ihr zu widersetzen. Eine schiefe Ebene wird zum zentralen Element, an dem sich die vier Männer abarbeiten, das sie zu überwinden versuchen und doch immer wieder hinunterpurzeln. Die schiefe Ebene verwandelt sich schließlich zur senkrechten Mauer. Immer neue Methoden werden entworfen, um das Hindernis zu bezwingen – von Saugnäpfen bis hin zu gigantischen Klettstreifen. Eine permanente Abfolge des Scheiterns und des Pläneschmiedens, das den Höhepunkt in der vollkommenen Verkehrung der Perspektiven durch ein raffiniertes Spiel mit Videoprojektionen findet.

„Plan B stellt einen Meilenstein in der modernen Zirkusgeschichte dar.“ Libération, 6. Januar 2013

In “Plan B”, four performers struggle against the pull of gravity. An inclined plane, which becomes a vertical wall, is the central element of the show and the obstacle which the men try to overcome. A cunning investigation into the artistic mechanisms of plotting and failure and a striking fusion of artistry, theatre, dance and music by the internationally acclaimed French director Aurélien Bory and New York-based director Phil Soltanoff.

[www.Cie111.com](http://www.Cie111.com)

Fr **03. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]  
Mo **06. Mai** 19:00 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater ]  
Do **09. Mai** 19:30 ----- [ [Fürth](#) | Stadttheater ]

Bildertheater | Tanz 90 min

## Compagnie Philippe Genty | Frankreich

### Ne m'oubliez pas [Vergiss mich nicht]

Eine Produktion der Compagnie Philippe Genty in Koproduktion mit dem Nord-Trøndelag University College und dem Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre. Mit Unterstützung des Ministeriums für Kultur, DRAC Bourgogne und der Stadt Nevers.

Neuinszenierung | Deutsche Erstaufführung  
ohne Sprache

von: Philippe Genty | Künstlerische Leitung: Philippe Genty | Choreografie: Mary Underwood | Darsteller: Ánne Mággá Wigelius, Annie Dahr Nygaard, Morten Anda Berg, Lena Kvitvik, Henrik Hoff Vaagen, Benedikte Karine Sandberg, Sjur Marqvardsen, Maja Bekken, Stine Fevik | Assistenz: Eric de Sarria | Musik: René Aubry | Lichtdesign: Philippe Genty, Vincent Renaudineau, Thierry Capéran | Ton: Antony Aubert | Licht: Thierry Capéran | Bühnentechnik: Eric Gauthier, Ana Carolina Santos | Stimmtraining: Haïm Isaacs | Affenmaske: Martin Rezard | Tourmanagement: Claire Costa

Philippe Genty zählt unbestritten zu den größten Künstlern des Figurentheaters. Er steht für eine unverwechselbare Theatersprache, die Elemente des Puppenspiels, Tanzes, Sprechtheaters und der Akrobatik vereint. Seine Produktionen zeichnen sich durch eine traumwandlerische Erzählweise und opulente Bilder aus, die einer permanenten Metamorphose unterworfen sind. Kleines wird groß, das Große klein, Perspektiven verkehren sich, aus Packpapier und Stoffbahnen entstehen weite Landschaften, die mühelos ineinander übergehen. Seit 1985 ist Philippe Genty mit seiner Compagnie regelmäßig zu Gast beim Internationalen Figurentheater-Festival. Seine Produktion „Ne m'oubliez pas [Vergiss mich nicht]“, ursprünglich 1992 entstanden, war bereits 1995 in Nürnberg und Erlangen zu sehen und gilt vielen als eine von Gentys beeindruckendsten Arbeiten. Zusammen mit seiner Ehefrau, der Choreografin Mary Underwood, hat er das Stück gründlich überarbeitet, mit zehn Studierenden der renommierten norwegischen Hochschule Nord-Trøndelag neu inszeniert und um Gesänge der arktischen Weite und des ewigen Eises erweitert. Genty nimmt den Zuschauer mit auf eine hypnotische Reise ins Unterbewusste und erforscht die menschliche Natur. Aus der Dunkelheit entsteht eine Schneelandschaft, in der sich Erinnerungen an Vergangenes in Form poetischer Bilder den Weg an die Oberfläche bahnen. In einem fremdartigen Ballett konfrontiert er die menschlichen Darsteller mit ihren lebensgroßen Puppen-Doubles, die im verzweiferten Kampf versuchen, ihrem Gegenüber Leben einzuflößen. „Ne m'oubliez pas“ lässt den Zuschauer das Menschsein auf neue Art und Weise entdecken und zeigt zarte Momente ebenso wie das Absurde und Lächerliche unserer menschlichen Existenz.

Philippe Genty is considered a master craftsman of modern puppetry. In the recreation of his 1992 production "Ne m'oubliez pas / Forget Me Not" he sends the audience on a hypnotic journey where poetic images arise out of snowy landscapes and the actors perform an outlandish ballet with their puppet counterparts, thus exploring human nature.

[www.facebook.com/CompagniePhilippeGenty](http://www.facebook.com/CompagniePhilippeGenty)





Fr **03. Mai** 20:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]

Figurentheater | Schattentheater 90 min inkl. Pause

## Münchener Marionettentheater

### **Carmina Burana**

nach Carl Orffs Chorwerk

Konzept, Regie: Marcus Hamann | Figuren: Eva Richter, Bärbel Roskam-Skorzyk, Siegfried Böhmke | Kostüme: Eva Richter | Bühne, Ausstattung: Bärbel Roskam-Skorzyk, Siegfried Böhmke, Ashot Oganian, Tom Weber | Technik, Licht: Tom Weber | Spiel: Ina Hemmelmann, Eva Richter, Bärbel Roskam-Skorzyk, Martin Köhler, Siegfried Böhmke, Christian Kaya, Ashot Oganian, Josef Pfitzer

Musikalische Aufnahme von 1990: The Choristers of the Cathedral and Abbey Church of St. Alban, London Philharmonic Chorus und The London Philharmonic Orchestra. Rechte bei: Schott Musik International.

Eine 1803 im Stift Benediktbeuern wiederentdeckte Handschrift aus dem 12. Jahrhundert, die über 200 aus ganz Europa stammende Lieder in lateinischer und mittelhochdeutscher Sprache enthält, inspirierte Carl Orff zu seinem grandiosen Chorwerk, das ihn über Nacht berühmt machte und heute eines der meist gespielten Stücke der Musikgeschichte ist: „Carmina Burana“.

Das traditionsreiche Münchener Marionettentheater hat sich dieses Orff-Werks angenommen, weil es gerade für das Figurentheater einen besonders reizvollen Fundus an Deutungsmöglichkeiten bietet. Ohne durchgängige Handlung erzählt es von der Vergänglichkeit des Glücks, des Erdenlebens und der Liebe.

Auf dem Höhepunkt seiner Macht begegnet der König der Schicksalsgöttin Fortuna. Eben noch war er ein stolzer Herrscher, im nächsten Moment hat er nichts mehr außer seinem Hemd am Leib. Er wird Schäfer und lebt eine Weile in Einklang mit der Natur, steigt dann zum reichen Händler und Kaufmann auf und begegnet einer bezaubernden Frau. Doch Fortuna entreißt ihm nochmals alles. Wieder wird ihm ein entbehrungsreiches Leben auferlegt. Endlich ist die Erlösung nahe: Die Frau seiner Träume nimmt sich des armen Helden an und sein Glück scheint perfekt. Doch das Rad des Schicksals dreht sich weiter ...

Seit über 100 Jahren spielt das Münchener Marionettentheater mit großer Leidenschaft für Kinder und Erwachsene mit handgefertigten Marionetten und Figuren. Nur selten sind Gastspiele zu sehen. Schon der Gründungsvater Josef Leonhard Schmid (1822–1912) nutzte das Puppentheater für pädagogische Zwecke und legte dabei einen hohen Anspruch auf Inhalt und Inszenierung. Neben Märchenklassikern und zeitgenössischen Stücken werden auch regelmäßig klassische Opern inszeniert.

Carl Orff's "Carmina Burana" is one of the most popular choral compositions in musical history. Its skillful narration of fleeting happiness, life, and love, has captivated audiences for decades. The Münchener Marionettentheater's adorable adaption of these perpetual themes uses both puppets and shadow theatre.

[www.muenchner-marionettentheater.de](http://www.muenchner-marionettentheater.de)

Fr **03. Mai** 10:00, 15:30 und 17:00 ----- [ Erlangen | Frankenhof, Saal ]



Figurentheater 45 min

## Theater Lanzelot | Nürnberg

### Der Gruffelo

nach dem Kinderbuch von Julia Donaldson

für Kinder ab 3 Jahren

Spiel und Musik: Carlos Gundermann | Inszenierung: Thomas Witte  
Bühne und Ausstattung: Frauke Lehmann-Hössle  
Text-Bearbeitung: Thomas Witte und Carlos Gundermann

Eine Maus zu sein ist nicht einfach. Noch dazu, wenn man im Wald lebt, wo es Schlangen, Eulen und Füchse gibt, die einen sehr gerne als Festessen betrachten. Da braucht man schon kernige Freunde, die einen beschützen, um als Maus zu überleben. So erfindet Max, unser Mäuseheld, einfach einen Freund, der so groß und schrecklich ist, dass wirklich jeder vor ihm Angst haben muss, und nennt ihn „Gruffelo“. Denn: „Gruffelo, Gruffelo, Gruffelum, das klingt ja gar nicht dumm.“ Wer so jemanden zum Freund hat, ist auch vor Schlangen, Eulen und Füchsen sicher. Wie überrascht ist Max aber, als er feststellen muss, dass es diesen „Gruffelo“ tatsächlich gibt! Und der will alles andere als sein Freund sein. Aber Max ist klein und schlau und hat natürlich auch jetzt eine geniale Idee ...

Das Theater Lanzelot hat das erfolgreiche Kinderbuch der britischen Schriftstellerin Julia Donaldson für die Bühne bearbeitet. Ein Tisch mit Koffern, Schlagzeug, Gitarre und Liedern zum Mitkatschen und Mitsingen reichen aus, um das junge Publikum zu begeistern.

Being a mouse isn't easy. Especially if one lives in a forest where there are animals who love a mouse as a feast. That means one needs protective friends to survive. So our hero Max the mouse invents a friend who is so huge and terrible that everyone must be afraid of him and calls him Gruffalo. Max is very surprised however, when he finds out that this Gruffalo really exists! And he wants to be anything but Max's friend ...

[www.theater-lanzelot.de](http://www.theater-lanzelot.de)

Fr **03. Mai** 19:00 ----- [ Schwabach | Marionettenbühne ]



Figurentheater | Objekttheater 50 min

## Figurentheater Lupine | Schweiz

### Ida hat einen Vogel, sonst nichts

für Kinder ab 5 Jahren

Idee, Spiel, Ausstattung: Kathrin Leuenberger | Inszenierung: Sibylle Heiniger | Auge von außen: Frauke Jacobi | Musik: Simon Hostettler | Kostüm: Barbara Schleuniger | Produktion: Monika Manger

Ida ist oft allein. Sie lebt bei ihrem Vater, der arbeitslos ist und keine Zeit für sie hat. Stets ist er damit beschäftigt, mürrisch zu sein. Es ist kurz vor den Sommerferien, alle Kinder erzählen von ihren bevorstehenden Reisen, nur Ida nicht. Sie wird zu Hause bleiben. Die Kinder lachen sie deswegen aus. Ida versteckt sich deshalb im Holzschuppen hinter dem Haus und schnitzt sich aus einem Stück Holz ihren Lieblingsvogel, eine Elster. Nun ist sie wenigstens nicht mehr alleine. Ida und die Elster bereisen Länder, die es auf der Weltkugel nicht gibt und erleben die verrücktesten Geschichten. Da findet der Vater Ida im Holzschuppen und schaut ihr eine Weile zu. Und plötzlich kann auch er wieder lachen ...

Kathrin Leuenberger gründete das Figurentheater Lupine im Jahr 2000. Sie ist Erzählerin, Spielerin und Ausstatterin ihrer Stücke. Oft spielt in ihren Inszenierungen ein bestimmtes Material oder eine bestimmte Umsetzungsform eine besondere Rolle: Kreidezeichnungen, Papier oder rohe Holzbretter – immer sind die Mittel einfach, entwickeln sich häufig vor den Augen der Zuschauer zu Figuren und stehen in engem Bezug zur Thematik.

Ida lives with her father, who is out of work, always grumpy and doesn't have time for her. Unlike the other children, she won't be going away on a trip during summer vacation. She will be staying at home instead. Ida carves a magpie, her favorite bird, from a piece of wood and builds her own fantastic world out of boards and slats. Ida and the magpie travel through countries that aren't on any map and experience the craziest stories.

[www.FigurentheaterLupine.ch](http://www.FigurentheaterLupine.ch)

Fr **03. Mai** 22:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal ]

Sa **04. Mai** 18:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal ]



Objekttheater | Neue Medien ca. 65 min

## TAMTAM objektentheater | Niederlande

### Escape

Uraufführung | ohne Sprache

Spiel und Regie: Gérard Schiphorst, Marije van der Sande | Technik: Jeroen van der Linden

„Escape“ erzählt die Geschichte eines Mannes, der „unter dem Messie-Syndrom leidet. Er ist der Super-Konsument, die Verkörperung des Kaufzwangs. Sein Lebensinhalt besteht darin, alles zu sammeln. Sein Haus ist irgendwann so überfüllt mit unnützen Dingen, dass es ihm schwer fällt, sich frei zu bewegen. Durch Live-Objektanimationen bekommen wir Einblick in sein chaotisches Zuhause, aber auch in seine Gedanken, Träume und Erinnerungen. Wir werden Zeugen eines fieberhaften Wahns, verursacht durch den immer schlimmer werdenden Zwang. Wird er sich aus dieser hoffnungslosen Situation befreien können oder ist er Teil eines größeren Plans?

Das TamTam objektentheater tourt seit 33 Jahren mit kleinen visuell ausgeklügelten Produktionen um die Welt. Erstmals bedient sich TamTam in seiner neuesten Produktion, die in Nürnberg Premiere feiern wird, auch der Videotechnik. Das Publikum wird eine große Leinwand zu sehen bekommen, hinter der sich die Performer zwischen ihrem Set und den Kameras bewegen.

“Escape” tells the story of a man who suffers from Compulsive Hoarding Disorder: the obsessive gathering of things, objectomania. He is the superconsumer, purchasing power incarnate. His life consists of buying all kinds of handy objects and throwing nothing away. His house becomes so full of stuff, junk and things that he can hardly move anymore. We get to see the inside of his cluttered home, but we can also look inside his head, dreams and memories by means of live object-animations. We witness feverish hallucinations caused by his increasing objectomania. Can he escape from this hopeless situation or is he a victim of some higher plan?

[www.TamTamTheater.nl](http://www.TamTamTheater.nl)

Fr **03. Mai** 21:30 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]

Sa **04. Mai** 20:30 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]



Schauspiel | Figurentheater | Film ca. 90 min

## Fräulein Freundlich | Erlangen, München

### Fast ein bisschen Frühling

nach Motiven des Romans von Alex Capus

Premiere | Gefördert von: Kulturstiftung Erlangen, Kulturförderung Erlangen, Kulturreferat der Stadt München. Mit freundlicher Unterstützung der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, des Pathos Transport Theaters in München und des Internationalen Figurentheater-Festivals Erlangen

von und mit: Tanya Häringer, Peter Lutz, Malte Kreutzfeldt, Dominik Obalski, Jörg Witte | Requisite: Pier Mombelli | Technik: Gerd Budschigk | Produktionsleitung: Nora Planert, Kathrin Dollinger und Laura Martegani

Im Winter 1933 sind Waldemar Velte und Kurt Sandweg auf der Flucht vor Hoffnungslosigkeit und Gewalt unterwegs von Wuppertal nach Indien, um ihr Glück zu finden. Bereits in Stuttgart sind sie völlig mittellos und rauben eine Bank aus. Ihre Flucht endet in Basel. Dort verlieben sie sich in die Schallplattenverkäuferin Dorly Schupp und kaufen jeden Tag eine neue Tangoplatte. In eisigen Nächten spazieren die drei miteinander am Rhein entlang. Eine eigenwillige Nähe bei gleichzeitiger Fremdheit; Tangomusik und Schießereien – eine wahre Geschichte über unzertrennliche Freundschaft bis in den frühen Tod. Eine Suche nach Wahrheit im Leben und in der Liebe. Und eine Begegnung mit dem Glück.

Alex Capus gehört zur Zeit zu den erfolgreichsten schweizerischen Schriftstellern. Mit großer sprachlicher Kraft hat er die fiktionale Erweiterung und Bearbeitung von Fakten zu seinem hauptsächlich Erzählprinzip gemacht. Sein Roman „Fast ein bisschen Frühling“ aus dem Jahr 2002 ist eine fast schon klassische „Ménage à trois“. Tanya Häringer, Peter Lutz, Malte Kreutzfeldt, Dominik Obalski und Jörg Witte geht es jedoch nicht um eine Nacherzählung auf der Bühne, sie interessiert vielmehr die jeweils ganz eigene Perspektive des Puppenspiels, der Musik, des Films und des Schauspiels auf die Geschichte.

Fleeing from hopelessness and violence in the winter of 1933, Waldemar Velte and Kurt Sandweg rob a bank and fall in love with the record saleswoman Dorly Schupp. A story about inseparable friendship until an early death based on motifs from the novel by Alex Capus and told using the resources of puppet theater, music, film, and drama.

Fr **03. Mai** 19:15 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle, Theatercafé – in Ausschnitten ]

Sa **04. Mai** 14:00 und 16:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Weißer Saal ]



Figurentheater mit Händen 45 min

## Lejo | Niederlande

### Hands Up!

für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene  
ohne Sprache

Spiel und Regie: Leo Petersen

Lejo schafft mit einfachsten Mitteln eine einzigartige Form des Figurentheaters. Die ebenso simplen wie ausdrucksstarken Figuren bestehen nur aus bloßen Händen und einem Paar Holzäugen. Damit kreiert er ein wunderschönes Spiel, ohne Text, aber musikalisch untermalt, an dem Zuschauer aller Altersgruppen und Kulturen gleichermaßen ihre Freude haben. Mit seinem magischen „Handpuppen-Theater“ – im wahren Sinne des Wortes – gastiert Lejo international in Theatern, auf Festivals und im Fernsehen.

Wie durch Zauberhand werden kleine Wesen mit völlig eigenen Charakterzügen geboren. Lejo nimmt die Zuschauer mit in die lieblich-bizarre Welt seiner Gestalten, die innerhalb kurzer Zeit aufregende und komische Abenteuer erleben. Ein trauriger Panflötenspieler, singende Vögel, ein nervöser Professor oder gar ein ganzer Kinderchor mit Dirigent.

Lejo wird mit einigen Szenen aus dieser Produktion – noch vor der Festival-Eröffnung in Nürnberg mit der Compagnie Philippe Genty – am Freitag, 3. Mai, 19:15 Uhr im Theatercafé der Tafelhalle Lust auf die kommenden Festivaltage machen. Eintritt frei!

Using only a few props, Lejo creates a unique type of puppet show. Lejo's simple but unique puppets consist of nothing more than his bare hands and a pair of wooden eyes. Using these puppets, he makes a magnificent show without dialogue. The show is accompanied by music and is suitable for all ages and all cultures.

[www.lejo.nl](http://www.lejo.nl)

Sa **04. Mai** 15:00 ----- [ [Erlangen](#) | Botanischer Garten – Eintritt frei! ]

So **05. Mai** 15:00 ----- [ [Erlangen](#) | Botanischer Garten – Eintritt frei! ]



Performance 40 min

## Nick Steur | Niederlande

### Freeze!

Konzept und Spiel: Nick Steur

Kein Klebstoff oder ein anderer Trick ist am Werk, wenn Nick Steur Natursteine zu Türmen stapelt. Steine unterschiedlicher Beschaffenheit und Größe treffen aufeinander, Masse und Schwerkraft scheinen außer Kraft gesetzt. Gebannt von seiner Konzentration und unendlichen Geduld vergisst man die hektische Welt um sich herum. Alle Aufmerksamkeit gilt der Berührung zweier Steine, es wird mitgefiebert und ungläubig gestaunt über die entstehenden Skulpturen.

Seit seiner Kindheit ist Nick Steur von Steinen fasziniert. Er wuchs an einem Fluss auf, an dessen Ufer es sie in großen Mengen gab. Als er im Sommer 2010 an der französischen Küste war, begann er die vorgefundenen Steine ohne Hilfsmittel zu stapeln. Mit „Freeze!“ gewann er unter anderem den KBC Jong Theater Prijs beim Festival Theater aan Zee in Oostende.

„Nick Steur ist ein Steineflüsterer. Er begreift etwas, das viele um ihn herum nicht sehen können. Er begeistert, zeigt mit seinen Händen, worum sich diese Welt dreht und definiert die Begriffe Gleichgewicht, Geduld, Gefühl, Stille und Verbundenheit neu.“ De Morgen, 5. August 2011

When Nick Steur stacks natural stones forming high towers he doesn't use glue or any other tricks. Stones of different textures and sizes encounter each other, mass and gravity seem suspended. Fascinated by his intense concentration and unending patience viewers forget the hectic world around them.

[www.NickSteur.com](http://www.NickSteur.com)



Sa **04. Mai** 15:00 und 18:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ]



Schattentheater ca. 30 min

## Junges Forum: Schattentheater Levana-Schule, Inst. für Theater- und Medienwissenschaft der FAU | Schweich + Erlangen

### Leben im OFF

Darsteller: Danny Asbach, Sophie Berend, Giulia Gendolla, Sascha Gilch, Theresa Lill, Pia Lubig, Björn Marczinkowsky, Ariana Mazreku, Sabine Mergen, Anna Müller, Barbara Paul, Christin Sevenig, Denis Simon, Julia Sommerfeld | Spielleitung: Daniela Konz, Carlos Malmedy, André Studt | Das Projekt wird durch die Nikolaus-Koch-Stiftung (Trier) gefördert.

Ich lebe mein Leben. Für andere, die mich nicht kennen, spielt sich mein „Leben im OFF“ ab. Wenn man mich für „normal“ hält, wird auch mein Leben wahrscheinlich „normal“ sein: Ich mache eine Ausbildung, ergreife einen Beruf, mache Karriere und verwirkliche mich irgendwie. Alles ganz normal halt. Aber: Wie machen es die anderen?

„Leben im OFF“ thematisiert die Gemeinsamkeiten und Unterschiede von Menschen mit und ohne Behinderung. Dabei wird besonders die Möglichkeit der Teilhabe an Gesellschaft thematisiert, wobei die jeweiligen Hoffnungen, Wünsche und Träume hinsichtlich der Zukunft in den Blick genommen und mit den Mitteln des Schattenspiels umgesetzt werden.

Das Schattentheater der Levana-Schule Schweich unter der Leitung von Carlos Malmedy besteht seit über 20 Jahren. Seither haben mehr als 140 Schülerinnen und Schüler mit geistiger Behinderung ein breites Publikum mit vielfach ausgezeichneten Produktionen begeistert. Seit vier Jahren besteht eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, bei dem Studierende und Levana-Schüler durch intermediales Schattentheater in Dialog treten.

In cooperation with the Institute for Theater and Media Studies, the Shadow Theater of the Levana School Schweich addresses the similarities and differences of people with and without disabilities. Using the biographies of the participants, hopes, wishes and dreams concerning their own future are taken into account and transformed into shadow puppetry. [www.levana-schule-schweich.bildung-rp.de](http://www.levana-schule-schweich.bildung-rp.de)

Sa **04. Mai** 18:00 und 22:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]

So **05. Mai** 16:00 und 20:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]



Objekttheater 60 min

## Compagnie Philippe Genty | Frankreich

### Dustpan Odyssey [Kehrichtschaufel-Odyssee]

in englischer Sprache

Eine Koproduktion der Compagnie Philippe Genty, Le Carré – Scène Nationale de Château-Gontier und des MCNN – Maison de la Culture de Nevers et de la Nièvre.

Deutsche Erstaufführung

Künstlerische Leitung: Philippe Genty | Spiel: Marjorie Currenti, Angélique Naccache, Simon T Rann | Technische Leitung: Gilles Martinière | Musik: René Aubry | Tourmanagement: Raphaële Gambus, Claire Costa

Philippe Genty ist dem Publikum des Internationalen Figurentheater-Festivals vor allem durch seine großen, bildgewaltigen Produktionen bekannt. Für „Dustpan Odyssey“ beschreitet er jedoch einen anderen Weg. Ähnlich wie in seiner legendären Inszenierung „Zigmund Follies“ kombiniert er Sprache mit verschiedenen Materialien zu einem Stück, das unterschiedlichsten Spielorten angepasst werden kann und durch die ganze Welt reist.

Ausgangspunkt ist Homers Odyssee, die Philippe Genty als ewig aktuelle Erzählung zum Thema Vertreibung, Exil und Wandel versteht. Dabei widersetzt er sich den altbekannten Bildern und sucht in der Umsetzung stets nach neuen Darstellungsweisen, die nur mit den Mitteln des Objekttheaters möglich sind. Und so hat man Odysseus' Irrfahrt tatsächlich noch nie gesehen: Ein Korkenzieher als Odysseus, der mit Kehrschaufel und Besen als Schiff in eine See aus Duschvorhang sticht. Mit „Dustpan Odyssey“ gelingt Genty eine ebenso tolldreiste wie persönliche Interpretation des Klassikers der Weltliteratur.

Ulysses as a cork screw, his ship made of a dustpan and a broom, sailing on a shower curtain sea. Philippe Genty truly finds new images to tell the story of Ulysses and recreates the odyssey as a tale of displacement, exile and change which continues to touch all of our lives. A personal and playful interpretation of the classic epic.

[www.facebook.com/CompagniePhilippeGenty](https://www.facebook.com/CompagniePhilippeGenty)



Sa **04. Mai** 20:00 ----- [ Nürnberg | Tafelhalle ]

Figurentheater 60 min

## Divadlo Alfa | Tschechische Republik **James Blond**

in tschechischer Sprache mit deutschen Untertiteln  
Deutsche Erstaufführung

Spiel: Martin Bartůšek, Petr Borovský, Martina Hartmannová, Bohuslav Holý, Robert Kroupar, Blanka Josephová, Marie Mrázková, Antonín Procházka, Matěj Siegl | Technik: Martin Černý, Vlastimil Vorda, Filip Bosák, Matěj Siegl | Regie: Tomáš Dvořák | Autor: Vítěk Peřina | Leitung: Tomáš Froyda | Produktion: Iveta Sochorová

Der bekannteste Geheimagent aller Zeiten erobert das Figurentheater. Ein Blick hinter die Kulissen der Traumfabrik zeigt Bond – James Bond – in parodistischer Darstellung durch das Divadlo Alfa als James Blond – „kugelsicher“ in seinem unnachahmlichen Stil. Hier wird kein Klischee ausgelassen – von der typischen Musik bis hin zu den unverwechselbaren Charakteren – hier wird kein Detail, das den James Bond-Mythos ausmacht, ausgespart. Das ist sicher!

Dass mit unverzichtbaren Blondinen, skrupellosen Bösewichten und sündhaft teuren „Special Effects“ eine Menge internationaler Preise gewonnen werden konnten, ist dann nur folgerichtig. Darauf einen Martini – geschüttelt, nicht gerührt ...

Das bereits 1966 in Pilsen gegründete Divadlo Alfa wendet sich mit seinen Produktionen an ein Publikum jeden Alters. Da die Vielzahl der Stücke zu Hause große Erfolge waren, ließen zahlreiche Einladungen zu Festivals im Ausland nicht lange auf sich warten. Stellvertretend seien hier nur „Die drei Musketiere“ genannt, die auch in Deutschland gastierten.

The bullet-proof super-spy with his inimitable style is clearly a character begging to be parodied – the movie ‘dream factories’ are also a rewarding target of parody. The author paraphrases the most typical characters, motifs and sounds of the Bond myth, as well as taking aim at the bizarre behind-the-scenes life of the film studios. In such a studio, a film about Blond is being made, attended by considerable problems connected mostly to the actor in the title role and his ‘blond girl’.

[www.DivadloAlfa.cz](http://www.DivadloAlfa.cz)

Sa **04. Mai** 20:00 ----- [ Fürth | Kulturforum, Große Halle ]

So **05. Mai** 18:30 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ]

Figurentheater | Neue Medien 60 min

## meinhardt & krauss | Stuttgart

**R.O.O.M.**

ohne Sprache

Eine Koproduktion mit dem FITZ! Stuttgart. Gefördert durch den Landesverband Freier Theater Baden-Württemberg e. V., aus Mitteln des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kunst, durch den Fonds Darstellende Künste e. V. und die Stiftung der Landesbank Baden-Württemberg.

Spiel, Figur: Iris Meinhardt | Regie, Video: Michael Krauss | Musik: Thorsten Meinhardt | Cello: Shiyu Yu | Kostüm, Styling: Fee Heartfelt | Video: Oliver Feigl | Illusionstechnik: Nils Bennett

In „R.O.O.M.“ (Re Organisation Of Material) laden Meinhardt & Krauss mit vitalem Sinn für das Surreale die Zuschauer dazu ein, das scheinbar Unwirkliche für wahr zu nehmen. Gekonnt verschmelzen sie Hightech und Poesie, Virtualität und Körper und schaffen so einen Spiegel, der seine Bilder gleichermaßen deutlich und rätselhaft zurückwirft.

Eine Frau findet sich in einem ihr völlig unbekanntem Raum wieder. Es sind ihr Tisch und ihr Stuhl, aber es handelt sich nicht um ihr Zimmer. Sie weiß nicht, wie sie in diesen seltsamen Raum ohne Aussicht und ohne Ausgang gekommen ist. Dennoch bemüht sie sich, die geheimnisvolle Situation, in die sie geraten ist, zumindest ein wenig zu verstehen. Trotz all ihrer Verwirrung versucht sie, die Logik und die ganz eigenen Gesetzmäßigkeiten und Eigenschaften dieses Ortes zu erfassen, der allem Anschein nach ein eigenständiges Wesen besitzt.

Meinhardt & Krauss sind die Figuren- und Schauspielerin Iris Meinhardt, der Regisseur und Videokünstler Michael Krauss und der Komponist und Musiker Thorsten Meinhardt. In dieser Zusammenarbeit entstehen seit 2003 Stücke, die sich vor allem im Zwischenbereich Figurentheater, Film, Neue Medien und Neue Musik bewegen und vom intensiven Austausch der jeweiligen Kunstsparten leben. Mit „Intimitäten“ und „Prolog – Expedition in verlorene Sphären“ waren Meinhardt & Krauss schon beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast und haben in dieser Zeit bereits einen ansehnlichen Fan-Kreis für sich gewinnen können. Eng verbunden sind Meinhardt & Krauss mit dem FITZ! Stuttgart, eines der wichtigsten Produktionszentren für freies zeitgenössisches Figurentheater in Deutschland, das „R.O.O.M.“ auch koproduziert hat.

Meinhardt & Krauss's vibrant appreciation of the surreal invites their audience to accept fictitious illusion as fact. The combination of high-tech, poetry, virtuality and body is their trademark. In "R.O.O.M.", a woman finds herself in a room she has never been in before. There is no view and no exit. She has no idea how she got into this strange room, which seems to have a character of its own ...





Sa **04. Mai** 20:30 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

So **05. Mai** 17:00 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

Figurentheater | Neue Medien | Roboter 60 min

## Amit Drori / Théâtre Vidy-Lausanne | Israel, Schweiz **Savanna – A Possible Landscape**

für Kinder ab 9 Jahren und Erwachsene

Eine Produktion des Théâtre Vidy-Lausanne in Koproduktion mit Bonlieu scène nationale Annecy und Culturescapes – Basel. Mit Unterstützung der Kulturabteilung der Botschaft Israels in Frankreich und des Mamuta Pasal Center of Arts, Jerusalem.

Deutsche Erstaufführung

Regie: Amit Drori | Design: Amit Drori, Noam Dover | Design Projektionen: Michal Sara Cederbaum | Video: Jérôme Vernez | Musik: Gai Sherf | Animation und Handhabung der Roboter: Sylwia Drori, Inbal Yomtovian | Künstlerische Beratung: Talia Beck | Darsteller: Amit Drori, Gai Sherf, Jérôme Vernez, Laila Bettermann, Li Lorian

Amit Drori studierte Regie und Puppenspiel an der renommierten School of Visual Theater in Jerusalem, wo er mittlerweile auch als Dozent tätig ist. Bereits 2006 fand er mit seiner Produktion „Terminal – A Theater of Visions“ über das Leben Stephen Hawkings weit über die Grenzen Israels hinaus Beachtung. Am Théâtre Vidy-Lausanne entstanden 2009 „Orlando“, eine Auseinandersetzung mit dem gleichnamigen Roman von Virginia Woolf, und seine aktuelle Produktion „Savanna – A Possible Landscape“, die seit 2011 international auf Festivals Aufsehen erregt.

Amit Drori stellt in „Savanna“ zwei auf den ersten Blick völlig unvereinbare Geschichten nebeneinander. Über Toneinspielungen erzählt er von seiner verstorbenen Mutter und ihrem obsessiven Klavierspiel, während auf der Bühne aus Transportkisten und Projektionen allmählich eine weite Savanne entsteht, die von Roboter-Tieren bevölkert wird. Als Rohmaterial hierfür diente das zu Einzelteilen zerlegte Klavier der Mutter, nach deren Tod ungenutzt und unstimbar geworden. Für den Umgang mit den mechanischen Tieren war ein langer Trainingsprozess nötig, um Datenbanken für Bewegungen und Verhaltensmuster anzulegen, die auf der Bühne abgerufen werden können. Es ist ein filigranes Spiel der fünf Darsteller mit den Roboter-Tieren das zu verblüffenden Ergebnissen führt. Denn „Savanna“ strahlt eine Wärme und Natürlichkeit aus, die den technischen Aufwand schnell vergessen lassen. Und wenn im künstlichen Paradies das Elefantenneuge allein und reglos neben der toten Mutter steht, berühren sich plötzlich und auf völlig unerwartete Art und Weise die Welt der Savanne und die Kindheit des Erzählers.

„Ein altersloses Stück mit einer Faszination für die Lego-Generation genauso wie für deren Großmütter.“  
Badische Zeitung, 12. November 2011

Im Anschluss an die Vorstellung am Samstag, 4. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

schweizer kulturstiftung  
**prohelvetia**

„Savanna“ takes the audience on a journey through an African landscape populated by exquisitely handcrafted robotic animals, which react in such a lifelike way that one quickly forgets the technical effort. But this natural environment is fragile and artificial, disrupted as Amit Drori lets his childhood memories resurface, which revolve around his mother's obsessive piano practice. He disassembled the same piano and used it as material for his mechanical animals.

[www.vidy.ch](http://www.vidy.ch)

Sa **04. Mai** 21:30 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Kleiner Saal ]  
So **05. Mai** 18:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal ]  
Di **07. Mai** 22:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal ]



Figurentheater 65 min

## Merlin Puppet Theater | Griechenland

### Clown's Houses

ohne Sprache

Spiel, Kostüme und Puppen: Demy Papada, Dimitris Stamou | Regie: Dimitris Stamou | Konzept: Merlin Puppet Theater

Ein Haus, fünf Wohnungen, sechs Charaktere. Tragikomische Existenzen. Sie haben keine Angst vor dem Tod, dafür aber vor dem Leben. Eingesperrt in den Gewohnheiten ihres Alltags bricht in ihren Träumen die Realität als monströses Ungeheuer hervor: flammenschlagende Köpfe, würgende Elektrokabel, aggressive Fernseher und drachenlange Häuse, die Banknoten spucken. Durch die dunklen Räume der „Clown's Houses“ wird die Einsamkeit eines jeden dargestellt. Mit Tischpuppen, Marionetten, animierten Objekten und Mitteln des Schattentheaters entsteht so ein beunruhigendes Gesellschaftsbild im Miniaturformat.

Das 1995 von Dimitris Stamou und Demi Papada gegründete Merlin Puppet Theater nahm an einer Vielzahl von Festivals teil, gab Workshops und beteiligte sich an anderen Kunstaktionen. So ist es unter anderem Gründungsmitglied von „Up the Puppets“, einer Organisation, die mit Straßentheateraktionen auf politische Missstände aufmerksam macht. Experimentierfreudig arbeitet das Merlin Puppet Theater häufig mit Künstlern aus anderen Sparten zusammen, zum Beispiel mit der in London beheimateten Band „The Tiger Lillies“. Ein Prozess, der auf beiden Seiten Früchte trägt.

One house, five apartments, six characters. Tragicomic lives. They are afraid of life, not death. The dark rooms of the „Clown's Houses“ portray the basic loneliness in each and every one of us. A disturbing miniature image of society is created using table puppets, marionettes, animated objects and the methods of shadow theater.

[www.MerlinPuppetry.gr](http://www.MerlinPuppetry.gr)

Sa **04. Mai** 22:00 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]  
So **05. Mai** 18:30 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]



Objekttheater ca. 65 min

## Eva Meyer-Keller | Deutschland, Schweden

### Pulling Strings

Produktion: Eva Meyer-Keller. In Koproduktion mit Kunstenfestivaldesarts (Brüssel), Hebbel am Ufer (Berlin), MDT (Stockholm). Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds und des Internationalen Tanzprogramms von Konstrnärnämnden Schweden. Mit freundlicher Unterstützung von PACT Zollverein (Essen).

Idee: Eva Meyer-Keller | Realisation in Zusammenarbeit mit: Tomas Fredriksson, Sheena McGrandles, Irina Müller, Sybille Müller, Benjamin Schälike | Entwicklung Ziehsysteme: Florian Bach, Ruth Waldeyer | Dank an: Andrea Keiz, Thomas Medowcroft, Rico Repotente | Produktionsleitung: Susanne Beyer

Die Choreografin Eva Meyer-Keller arbeitet an der Schnittstelle von Darstellender Kunst und Bildender Kunst. Ihre Arbeiten wirken spielerisch und leicht, lassen jedoch beim genauen Hinsehen eine enorme Präzision und konzeptuelle Versiertheit erkennen. Beim Internationalen Figurentheater-Festival war sie 2009 mit „Death is Certain“ und 2011 mit „Schattenspiele“ zu Gast. Der Ausgangspunkt ihrer neuen Arbeit „Pulling Strings“ ist das Theater und dessen Ausstattung. Objekte, die zuvor aus den Räumen des Markgrafentheaters zusammengetragen wurden, werden plötzlich zu Hauptakteuren. Klebebandrollen, Plastikeimer, Kabel und Kisten, sonst unsichtbare Hilfsmittel, werden hier zu Darstellern und tanzen an Schnüren über die Bühne. Eine ungewöhnliche Choreografie der Objekte, die zugleich minutiöses Porträt des jeweiligen Ortes ist. Eva Meyer-Keller schärft den Blick für die Details und obwohl sie den Mechanismus der Bewegungen immer offenlegt, weckt sie die Imagination des Betrachters.

Im Anschluss an die Vorstellung am Sonntag, 5. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

For her new production „Pulling Strings“, the German-Swedish choreographer Eva Meyer-Keller searches the premises of the Markgrafentheater and puts objects and materials on stage that usually remain hidden, thus creating a precise portrait of the specific space. With the choreography of objects she focuses the attention and unbinds the imagination of the spectator.

[www.evamk.de](http://www.evamk.de)

Sa **04. Mai** 22:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle, Prodebühne ]  
 So **05. Mai** 20:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]  
 So **12. Mai** 15:00 ----- [ [Erlangen](#) | Theater in der Garage ]



Figurentheater ca. 60 min

## Thalias Kompagnons | Nürnberg

### Fitzgerald Kusz: Die Götter-Soap – Letzte Staffel

frei nach Ovid

Eine Koproduktion mit der Tafelhalle Nürnberg

Idee und Spiel: Tristan Vogt | Regie und Ausstattung: Joachim Torbahn  
 Künstlerische Mitarbeit: Gyula Molnár | Text: Fitzgerald Kusz

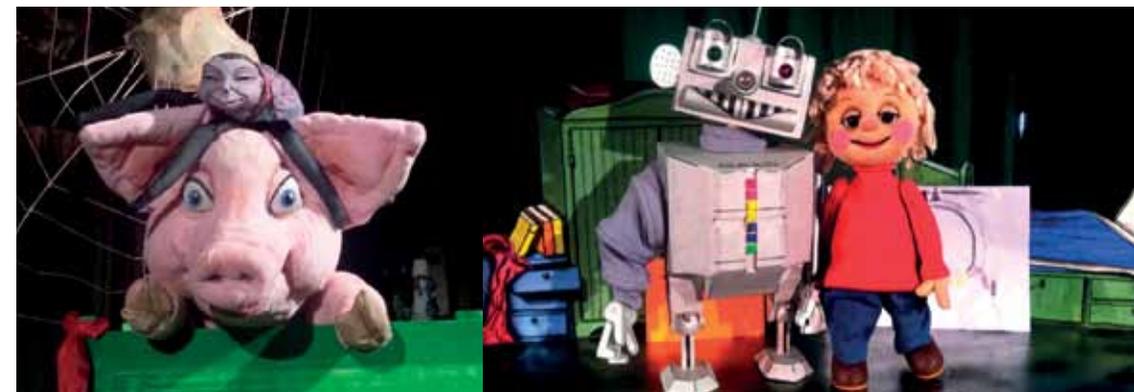
Thalias Kompagnons bewegen sich mit international gefeierten Produktionen im Grenzbereich zwischen Schauspiel, Figuren- und Musiktheater. Mit ihren hintergründig-frechen Opern- und Klassiker-Versionen (Wagners Ring, Macbeth, Zauberflöte und andere) erobern sie gleichermaßen Off-Bühnen, Festivals und Staatstheater weltweit.

Einst erschufen die Götter die Menschen zu ihrer Unterhaltung. Die Menschen wiederum erschufen einst das Fernsehen zu ihrer Unterhaltung. Die Lieblingssendung von Philemon und Baucis, dem legendär zufriedenen alten Ehepaar, ist „Olymp“. Eines Tages bekommen sie von eben dort unerwarteten Besuch. Und laden die „Fremden“ zu einem gemeinsamen Fernsehabend ein. Mit fatalen Folgen ...

Once upon a time, the gods created humans for their entertainment. Humans then in turn created television for their entertainment. The favorite show of Philemon and Baucis, the legendarily content old married couple, is "Olympus". One day, they receive visitors from up there. And they invite the "strangers" in for an evening of watching television. With fatal consequences ...

[www.thalias-kompagnons.de](http://www.thalias-kompagnons.de)

So **05. Mai** 11:00 ----- [ [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal ] **Schweinchen Wilbur und sein Freunde**  
 So **05. Mai** 15:00 und 16:30 ----- [ [Erlangen](#) | Frankenhof, Saal ] **Robbi, Tobbi und das FlieWaTüüt**



Figurentheater beide Stücke 45 min

## Theater con Cuore | Schlitz

### Schweinchen Wilbur und seine Freunde

nach dem Kinderbuch „Wilbur und Charlotte“ von Elwyn Brooks White | für Kinder ab 4 Jahren

Spiel: Virginia und Stefan P. Maatz | Regie: Detlef Heinichen/Theatrium | Bühne und Figuren: Matthias Hänsel |  
 Musik/Eine Stimme: Detlef Heinichen

Wilbur ist ein trauriges Schwein. Ganz allein in einem fremden Stall bei Nässe und Kälte wartet er vergeblich auf seine Spielkameradin, die ihn großgezogen hat. Zu allem Überfluss erzählt ihm das alte Schaf, dass er ja sowieso geschlachtet wird, sobald er dick genug ist. Seine Verzweiflung ruft Charlotte die Spinne auf den Plan, die von nun an versucht, Wilburs Leben mit Geschick und Klugheit zu retten. Alle Tiere auf der Farm, die Ga-Ga-Ga Gans, das alte Schaf und die listige Ratte Templeton nehmen nun an der Aktion „Rettet das Schwein!“ teil.

### Robbi, Tobbi und das FlieWaTüüt

nach dem gleichnamigen Kinderbuch von Boy Lornsen | für Kinder ab 4 Jahren

Eine Koproduktion mit dem PuK-Museum für Puppentheaterkultur in Bad Kreuznach.

Spiel: Virginia und Stefan P. Maatz | Text und Regie: Stefan P. Maatz | Figuren: Monika Seibold | Bühne: Jürgen Hohmut |  
 Musik: Ingfried Hoffmann | Kostüme: Virginia Maatz

„Liebe Mama, lieber Papa, macht euch keine Sorgen! Ich bin mit Robbi unterwegs. Er ist Roboter der dritten Robotklasse und hat mein FlieWaTüüt nachgebaut. Nur den Himbeersaft hatte er vergessen. Ich helfe ihm seine Roboterprüfungsaufgaben zu lösen. Für die braucht er mein FlieWaTüüt und jemanden, der sich damit auskennt. Sowie wir den gelbschwarzen Leuchtturm entdeckt und herausgefunden haben, wer am Nordpol steht und mit Z anfängt und sobald wir das Geheimnis der dreieckigen Burg gelöst haben, kommen wir sofort wieder zurück. Dicken Kuss und Gruß – Tobbi & Robbi.“ Ob sie alle Abenteuer bestehen werden? Na sicher!

[www.theater-con-cuore.de](http://www.theater-con-cuore.de)

So **05. Mai** 15:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]

Do **09. Mai** 15:00 ----- [ [Erlangen](#) | Theater in der Garage ]



Objekttheater | Figurentheater 65 min

## TAMTAM objektentheater | Niederlande

**Klug wie ein Esel**

für Kinder ab 5 Jahren | ohne Sprache

Idee, Geschichte, Spiel: Gérard Schiphorst, Marije van der Sande | Szenenbild, Video, Musik: Gérard Schiphorst | Drehbuchassistenz: Floor Schiphorst | Regieassistenz: Lisa Schiphorst | Workshopassistenz: Ruud Verkerk | Kostümschneider: Marije van der Sande, Harriët Ooiman, Susan Siebenga | Technik: Neal Lewis | Affen: Senger Tierpuppen | Gefördert von Provincie Overijssel, Gemeente Deventer.

Kindsein und Großwerden ist nicht leicht. Auch Esel zu sein ist nicht einfach. Aber Esel sind nicht dumm, sie müssen nur herausfinden, wie man gut zurechtkommt. Der Esel in dieser Geschichte lebt in einem Waisenhaus, bekommt ekliges Essen und muss den ganzen Tag Steine schleppen. Als er sich endlich befreit und mutig in die weite Welt hinaus geht, werden seine Probleme aber nicht weniger: Verfolgt vom gemeinen Duo „Beil“ und „Hack“, kommt er in seltsame Gegenden, die von garstigen Typen bewohnt sind. Als ihn Beil und Hack gefangen nehmen und an einen schäbigen Zirkus verkaufen, scheint sein Leben besiegelt zu sein. Ist er schlau genug geworden, auch dieser Situation zu entkommen?

Das niederländische Ensemble TAMTAM objektentheater begeistert seit über 30 Jahren Jung und Alt mit seinem fantasievollen Objekttheater und so werden auch in „Klug wie ein Esel“ die Hauptrollen von gefundenen Gegenständen, kaputten Dingen, uralten Sachen und einem bezaubernden Stoff-Esel gespielt.

Vorstellung für Kindertagesstätten und Grundschulen:

Montag, 6. Mai, 10 Uhr, Kulturforum, Große Halle, Fürth – Anmeldung unter Tel. 0911/97384-0.

A donkey escapes from an orphanage where the food is horrible and he has to carry stones all day. The nasty twosome Axe and Chop are hot on his heels, so Donkey travels through strange places with even stranger inhabitants. He is sold to a very unpleasant circus and his little life seems to be over. Have his travels made him smart enough to solve his problems?

[www.TamTamTheater.nl](http://www.TamTamTheater.nl)

So **05. Mai** 20:00 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]

Mo **06. Mai** 21:00 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]



Neue Medien | Dokumentarfilm 70 min

## Berlin | Belgien

**Bonanza**

in englischer Sprache mit deutschen Untertiteln

Eine Produktion von Berlin in Koproduktion mit STUK (Leuven), KVS (Brüssel) und Vooruit (Gent). Mit Unterstützung des Vlaams Audiovisueel Fonds, Flanders Image und der Stadt Antwerpen.

Konzept: Berlin [Bart Baele, Yves Degryse, Caroline Rochlitz] | Filmaufnahmen: Bart Baele, Nico Leunen | Tonaufnahme: Tom De With | Schnitt: Bart Baele | Soundtrack: Peter Van Laerhoven | Recherche: Berlin, Nico Leunen | Grafik: Gerjo Van Dam | Maßstabs-Modell: Koen De Ceuleneer | Beratung Kulisse: Tom Van de Oudeweetering | Software-Entwicklung: Frank Lanssens

Einst war Bonanza eine florierende Bergbaustadt. Zu den Zeiten des Goldrauschs lebten hier 6.000 Menschen, die sich in 36 Saloons, sieben Tanzsälen und mit etlichen Prostituierten vergnügen konnten. Heute zählt die Stadt in den Rocky Mountains nur noch sieben Einwohner und selbst der Bürgermeister lebt 300 km entfernt. Mit einem maßstabsgetreuen Modell der Stadt und fünf Projektionsleinwänden, eine für jeden Haushalt, porträtiert die belgische Künstlergruppe die Einwohner und ihr Leben. Berlin verwebt die einzelnen Geschichten zu einem theatralen Live-Film.

Die 2003 gegründete Künstlergruppe Berlin verbindet Video-Installation und Dokumentarfilm zu einer einzigartigen Theatersprache. „Bonanza“ ist der dritte Teil in einem Werkzyklus polyphoner Städteporträts. In Erlangen wird auch „Tagfish“, der erste Teil des neu begonnenen „Horror Vacui Zyklus“ gezeigt.

Once Bonanza was a flourishing mining town with 6.000 inhabitants, 36 saloons, and 7 dance halls, now only seven permanent residents remain. With five projection screens and a scale model of the town the Belgian company Berlin depicts the fascinating microcosm of the last five households.

[www.BerlinBerlin.be](http://www.BerlinBerlin.be)

So **05. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]



Figurentheater | Schauspiel 50 min

## Compagnie La Pendue | Frankreich

### **Poli dégaine [Pulcinella]**

in englischer, französischer und deutscher Sprache – verstehen muss man das aber nicht ...

Spiel und Regie: Estelle Charlier, Romuald Collinet | Konzept und Bühnenbild: Romuald Collinet | Puppenbau: Estelle Charlier  
Künstlerische Mitarbeit: Romaric Sangars

Vorhang auf für die berühmteste Puppe der Welt: „Poli dégaine“ – „Poli, der schräge Vogel“. Zwei Puppenspieler auf der Flucht vor Zensur und Verfolgung bedienen sich ihrer gefährlichsten Waffe: dem Witz. Voller Enthusiasmus bereiten die beiden – selbst zwei schräge Vögel – ihre bevorstehende außerordentliche und unnachahmliche Aufführung vor. Doch nichts läuft nach Plan. Poli hat keinen Bock seine Siesta zu unterbrechen. Er macht kurzen Prozess mit allen, die ihn stören, als da wären in der Reihenfolge ihres Auftritts: der Hund, die Henne, eine gewisse Dame Gigogne, einige Babys, die Polizei, der Henker und der Kollege Teufel. Seine Faulheit kann ihm niemand austreiben. Nicht einmal der Tod kann Poli aus der Fassung bringen. Schließlich übernehmen die Puppenspieler selbst den Part der Puppen und schon steht der Verwirrung nichts mehr im Weg ...

Romuald Collinet und Estelle Charlier gründeten 2003 in Grenoble die Compagnie La Pendue und gelten als die vielleicht rasantesten Handpuppenspieler Europas. Mit „Automne N° 22“ zeigen sie im Rahmen des diesjährigen Festivals am Montag, 6. Mai in der Tafelhalle noch eine ganz andere Seite ihrer Kunst.

Two puppeteers on the run use their most dangerous weapon: their wit. Full of enthusiasm, both of them prepare for their upcoming extraordinary and inimitable performance. But nothing goes according to plan. Poli, the French Punch, doesn't want his siesta interrupted and makes short shrift of everyone who disturbs him. Even death can't disconcert him. La Pendue are seen as probably the most dynamic European hand puppeteers.

[www.LaPendue.fr](http://www.LaPendue.fr)

So **05. Mai** 20:00 ----- [ [Erlangen](#) | Kulturzentrum E-Werk, Saal ]



Revue | Musiktheater 90 min

## Maß & Fieber OST / Theaterscheune Teutleben

### **Fall Out Girl – Radioaktive Roadshow**

Eine Produktion von Maß & Fieber mit der Theaterscheune Teutleben in Koproduktion mit dem Theaterhaus Jena, dem Societaetstheater Dresden, dem Staatstheater Oldenburg und Kampnagel Hamburg. Mit freundlicher Unterstützung der Rudolf Augstein-Stiftung und der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen.

mit: Antonia Labs, Johannes Geißer | Regie: Niklaus Helbling | Text: Brigitte Helbling | Musik: Johannes Geißer | Bühne/Video: Elke Auer | Kostüme: Victoria Behr | Mitarbeit Musik: Michael Semper (bass, tracks), Tom Semper (drums), Felix Huber (tracks) | Assistenz: Susanne Berthold | Produktion: Manuela Wießner

Maß & Fieber ist eine seit 1999 existierende Kooperation von deutschsprachigen Theatermachern, Musikern, Künstlern und Schauspielern mit Hauptsitz in Zürich, seit Sommer 2011 existiert als Hamburger Außenstelle Maß & Fieber OST. Bartleby würde ja lieber auf seinem Berg in Thüringen bleiben und sich um den Garten kümmern. Stattdessen ist er mit Fall Out Girl unterwegs, die will, dass etwas geht. Mit ihrer „radioaktiven Roadshow“ ziehen Fall Out Girl und Bartleby wie die Quacksalber im alten Amerika durchs Land – nur haben sie statt Traktaten und Wundermitteln Songs, Videos und verstrahlte Geschichten im Gepäck. Fall Out Girl behauptet, sie sei Mary Jane Watson, die Frau von Peter Parker, besser bekannt als „Spider-Man“. Sie ist auf der Suche nach ihrem Mann – damit endlich alles wieder gut wird. Theater zwischen Konzert und Performance.

„Substantielle Gesellschaftskritik als verstörende Party. Davon sollte es wahrlich mehr geben an deutschen Theatern.“ [nachtkritik.de](http://nachtkritik.de), 14. März 2012

Fall Out Girl and Bartleby travel through the countryside with their “radioactive roadshow” like the charlatans in old-time America – but instead of treatises and miracle cures they carry songs, videos and contaminated stories. Theater between concert and performance.

[www.MassUndFieber.ch](http://www.MassUndFieber.ch)

Mo **06. Mai** 15:00 ----- [ Schwabach | Bürgerhaus, Saal ]



Figurentheater 40 min

## Theater Zitadelle | Berlin

### Lotta zieht um

nach einer Erzählung von Astrid Lindgren

für Kinder ab 4 Jahren

Spiel: Regina Wagner | Regie: Daniel Wagner

Ausstattung: Ralf Wagner, Volker Schrills | Figuren: Mechthild Nienhaber, Ralf Wagner

Technik: Ralf Wagner

Lotta hat es nicht leicht mit den Erwachsenen aus der Krachmacher-Straße, insbesondere mit Mama. Mama will nämlich, dass Lotta den weißen Kratzepulli von Oma anziehen soll. Weiß Mama etwa nicht, wie der piekt?!? Lotta möchte stattdessen ihr wunderbares Samtkleid tragen, was für Mama an einem ganz normalen Tag überhaupt nicht infrage kommt. Mensch! Lotta ist wütend! Sie nimmt eine Schere und schneidet ein Loch in den blöden Pulli. Doch dann wird ihr klar, dass das allergrößten Ärger mit Mama bringen wird ...

Das Theater Zitadelle hat seit 17 Jahren eine eigene Spielstätte auf der Zitadelle Spandau und gastiert auf Festivals und großen und kleinen Bühnen im In- und Ausland. Mit seinen Stücken erzählt es Geschichten, die sich durch viel Humor und Situationskomik auszeichnen und doch berühren.

It isn't easy for Lotta to deal with the grown-ups, especially Mama. Mama wants Lotta to wear the scratchy sweater Grandma made. But Lotta wants to wear her wonderful velvet dress instead, which is totally out of the question for Mama on an ordinary day. Lotta is angry, takes a pair of scissors and cuts a hole in the stupid sweater. But then it becomes clear to her that this will lead to big trouble with Mama ...

[www.theater-zitadelle.de](http://www.theater-zitadelle.de)

Mo **06. Mai** 18:00 und 21:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]

Di **07. Mai** 17:00 und 21:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]

Mi **08. Mai** 18:00 und 22:00 ----- [ Nürnberg | Künstlerhaus, Festsaal ]



Figurentheater ca. 60 min

## Stuffed Puppet / Neville Tranter | Australien, Niederlande

### Mathilde - Szenen aus dem Altersheim

in englischer Sprache

Spiel: Neville Tranter, Wim Sitvast | Regie: Neville Tranter

Zart, zäh, zerzaust – da hängt sie an einer Garderobenstange und macht müde ihre Übungen: die 102-jährige Mathilde. Längst Zeit zu gehen, zumal im Altersheim ihr zu Ehren eine Feier organisiert wird. Doch Mathilde hat Wichtigeres im Kopf. Sie wartet auf ein Zeichen von Jean-Michel, ihrem Liebsten aus vergangenen Zeiten, der ihr damals ein Versprechen gab. Eines ist sicher: Mathilde wird nicht gehen, bevor dieses Versprechen eingelöst worden ist.

Neville Tranter begeistert und fasziniert das Publikum seit mehr als 30 Jahren weltweit und gilt als einer der großen Erneuerer der Puppentheater-Kunst. In seinen eindringlichen, ebenso poetischen wie grausamen Inszenierungen zeigt er das Wesen des Menschen in all seiner Brutalität und Zartheit. Letztlich ist es die Frage nach der Bestimmung des Menschen, der er mit kompromissloser Intensität nachgeht. All seine Stücke waren bislang beim Internationalen Figurentheater-Festival zu sehen.

Neville Tranters neuestes Stück porträtiert Mathilde und Menschen, die mit ihr verbunden sind. Eine Rückschau auf eine Zeit des Hoffens und Erinnerns. Eine Geschichte über die Angst vor dem Tod, über das Loslassen und über das Sprechen als Existenzbeweis, als Selbstvergewisserung eigener Stärke und Kraft der Imagination.

Delicate, dogged, disheveled – she hangs from a coat rack and wearily does her exercises: 102-year-old Mathilde. It has been time to go for a while, but she is waiting for a sign from Jean-Michel, her long-lost lover who promised her something long ago ... For more than 30 years Neville Tranter has been one of the most important innovators of puppet theater. All of his productions have been invited to the International Figurentheater-Festival over the years.

[www.stuffedpuppet.nl](http://www.stuffedpuppet.nl)



Foto: Jean-Sebastien Faure

Mo **06. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]

Bildertheater | Schattentheater | Schauspiel 60 min

## Compagnie La Pendue | Frankreich **Automne N° 22 [Herbst Nr. 22]**

ohne Sprache

Gefördert von DRAC Rhône-Alpes, Théâtre de Création (Grenoble)  
Deutsche Erstaufführung

Spiel: Estelle Charlier | Konzept: Bühnenbild und Puppenbau: Estelle Charlier, Romuald Collinet | Regie: Romuald Collinet | Musik und Text: Romaric Sangars | Ton und Bühnenbau: Emmanuelle Joubier | Technische Leitung: Claire Villard | Produktion: Théâtre de l'Homme Ridicule

Romuald Collinet und Estelle Charlier, beide Absolventen der renommierten Hochschule für Puppenspiel in Charleville-Mézières, sind berühmt für ihr virtuosos Handpuppenspiel und ihre unkonventionelle Auseinandersetzung mit den Gepflogenheiten des klassischen Figurentheaters. In ihren Produktionen „Le Remède de Polichinelle“ und „Poli dégainé“ erforschten sie die Tradition des italienischen Kaspers und setzten die Figur in einen modernen Kontext und eine angemessene Repräsentationsform. Mit den Ergebnissen sorgten sie international für Furore und haben beide Produktionen in mittlerweile 25 Ländern vor über 100.000 Besuchern gezeigt. Allerdings ist die Auseinandersetzung mit der Tradition nur ein Aspekt ihrer künstlerischen Praxis. In Zusammenarbeit mit dem Schriftsteller und Musiker Romaric Sangars richten sie in ihrem neuen Stück „Automne N° 22“ den Blick verstärkt auf eine gegenwärtige Theatersprache und suchen eine Verschmelzung unterschiedlicher Techniken und Formen. „Automne N° 22“ führt den Zuschauer auf eine Reise in die Erinnerung und Imagination. Eine Frau liegt allein in ihrem Schlafzimmer und ihr Verstand wird von Bildern aus ihrer Vergangenheit überrollt. Nach und nach setzt sich so ihre Lebensgeschichte zusammen und die Ereignisse, die sie genau an diesen Punkt geführt haben, werden erkennbar.

In ihrer neuen Produktion konzentriert sich die Compagnie La Pendue auf eine visuelle Sprache, die den Zuschauer emotional überwältigt und sich im Zusammenspiel mit der Musik zu einem kathartischen Erlebnis verdichtet. Ein Theaterabend, der zwischen Poesie und Burleske pendelt und mit einer ungewöhnlichen Symbolik überrascht.

The French company La Pendue has won international acclaim with their exploration of the traditional Punchinello character. In their latest production “Automne N° 22” they focus on contemporary elements of theatrical language and combine different techniques and styles. They take the audience on a journey into the mind of a woman, invaded by images from her past, thus recreating her life and the events that have been leading her to this exact place. A journey full of visual astonishment and cathartic images.

[www.LaPendue.fr](http://www.LaPendue.fr)

Mo **06. Mai** 21:00 ----- [ Erlangen | Kulturzentrum E-Werk, Saal ]

Di **07. Mai** 18:30 ----- [ Erlangen | Kulturzentrum E-Werk, Saal ]



Figurentheater | Schauspiel ca. 90 min

## Theater Kuckucksheim | Erlangen

### Der Räuber im Spritzenhaus

Eine Kasperkomödie mit der Zupf- und Ziehkapelle der Freiwilligen Feuerwehr Strullenbach

Premiere | für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

Spiel: Stefan Kügel, Benjamin Seeberger, Lukas Seeberger, Joshua Seeberger, Michael Winkler | Regie und Musik: Dietmar Staskowiak | Beratung und Mitarbeit: Gyula Molnár | Ausstattung: Benjamin, Joshua und Lukas Seeberger

Die Freiwillige Feuerwehr von Strullenbach feiert ihr 150-jähriges Jubiläum. Fünf wackere Feuerwehrleute der Zupf- und Ziehkapelle fassen sich ein Herz und versuchen mit einem kulturellen Beitrag dem Fest Glanz zu verleihen. Mit einem Leiterwagen, einem Satz Puppen, ihren Instrumenten und einer ordentlichen Portion Humor zeigen sie eine Räuber- und Kaspergeschichte die – wie sollte es anders sein – im Spritzenhaus beginnt ...

Stefan Kügel ist als Puppenspieler, Schauspieler und Sänger mit seinem Theater Kuckucksheim seit über 20 Jahren ein fester Bestandteil der fränkischen Figurentheater-Szene. Seit der erfolgreichen Produktion von Fitzgerald Kusz' „Der Fränkische Jedermann“ beim 17. Internationalen Figurentheater-Festival 2011 steht Kügel gemeinsam mit seinem Sohn Benjamin Seeberger auf der Bühne. Für „Der Räuber im Spritzenhaus“ haben sich die Brüder Lukas und Joshua Seeberger sowie der Musiker Michael Winkler zur „Kuckucksheim-Bande“ gesellt. An der Entwicklung des Stückes hat unter anderem der international renommierte Objekttheaterkünstler Gyula Molnár mitgewirkt, dessen außergewöhnliche Produktionen seit Jahren auf dem Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast sind.

Strullenbach's volunteer fire department is celebrating its 150th anniversary. Five valiant firemen of the pluck and pull ensemble have a heart and try to dignify the occasion with a cultural contribution. Using a rack wagon, a set of puppets, their instruments and a solid helping of humor they stage a robber and Punch and Judy story that – how could it be otherwise – begins in the fire house ...

[www.theater-kuckucksheim.de](http://www.theater-kuckucksheim.de)

Di **07. Mai** 10:00 und 16:00 ----- [ Erlangen | Frankenhof, Saal ]



Figurentheater 45 min

## Die Roten Finger | Hannover

### Kleiner Adler ganz groß

für Kinder ab 4 Jahren

Spiel, Gesang, Figuren, Bühne und Regie: Bernd Linde | Künstlerische Mitarbeit: Claudia Telle  
Kostüme: Susanne Blohm | Bühnenbau: Andreas Stumm | Musikarrangement: Andreas Stumm und Andreas Schweiger

Der Indianerjunge Kleiner Adler will zeigen, dass er schon groß und mutig ist und macht sich auf den Weg zum großen Adlerberg. Dabei muss er sich mit den Tieren der Wildnis, seiner Angst und den weißen Jungs Jo und Willi auseinandersetzen. Auch diese wollen eine Mutprobe bestehen. Im Gegensatz zu den beiden versteht Kleiner Adler es jedoch, mit den Tieren und Mutter Erde behutsam umzugehen. Als Gefahr droht, hilft er den weißen Jungen. So lernen sie einiges über Fairness und wahre Freundschaft von ihm. Eine einfühlsame Geschichte mit großen geschnitzten Tischfiguren und indianischen Liedern zum Mitsingen. „Die spannende Geschichte über Freundschaft und Mut sowie den respektvollen Umgang mit Mutter Natur wurde von den Kindern durch das Mitsingen indianischer Lieder aktiv mit gestaltet. Eine perfekte Inszenierung, die den Kindern nachhaltig im Gedächtnis bleiben wird.“ Die Harke, Nienburg

The Native American boy Little Eagle wants to show that he is already grown-up and courageous and sets off for the great Eagle Mountain. On the way, he has to contend with wild animals, his fear and the white boys Jo and Willi. They also want to pass a test of courage. But in contrast to the other two boys, Little Eagle knows how to treat animals and Mother Nature with care.

[www.die-roten-finger.de](http://www.die-roten-finger.de)

Di **07. Mai** 14:00 ----- [ Schwabach | Bürgerhaus, Saal ]

Figurentheater 50 min

## Figurentheater Margrit Gysin | Schweiz

### **Mimi und Brumm feiern ein Fest**

frei nach den Bilderbüchern von Gabrielle Vincent

für Kinder ab 4 Jahren

Spiel: Margrit Gysin | Regie: Enrico Beele

Puppenbau: Margrit Gysin und Michael Huber

Mimi und Brumm – eine Maus, ein Bär: Ein Paar, wie es im Buche steht, im Bilderbuch. Dort hingzeichnet hat es Gabrielle Vincent. Mit allem Drum und Dran: einem heimeligen Haus mit knarrenden Dielenböden, Kommoden wie bei Großmutter und einem Speicher voller Gerümpel. So schöne Kleider wie auf dem Bild tragen Mimi und Brumm natürlich nur bei besonderen Anlässen. Wenn sie zum Fotografen gehen etwa. Oder wenn sie ein Fest feiern. Obwohl: Eigentlich ist für sie jeder Tag ein Festtag. Sie gehen auf die Straße und machen Musik, empfangen Besuch, vermehren Küsse, dressieren Marienkäfer, müssen auch mal streiten und wünschen sich das Blaue vom Himmel. Der große starke Bärenmann mit dem großen Herzen, der wunderbare Suppen kocht und die Gemütlichkeit über alles liebt; und die kleine, bezaubernde Mimi, die die besten Ideen zur Schlafenszeit hat und immer nur Röcke mit Stiefeletten trägt. Ein echt starkes Team, die beiden ...

Margrit Gysin, ausgebildete Kindergärtnerin, Heilpädagogin und Puppenspieltherapeutin gehört zu den wichtigsten und einflussreichsten Figurentheater-Künstlerinnen und Kindertheater-Macherinnen im deutschsprachigen Raum und darüber hinaus. Lehraufträge in Theaterpädagogik, Figurenspiel und Kreativität im In- und Ausland. Leitung der Weiterbildung Figurenspiel an der Zürcher Hochschule der Künste. Einladungen zu Festivals in aller Welt.

Vorstellungen für Grundschulen:

Mein Vater

für Kinder ab 6 Jahren

Di 07. Mai 8:30 und 11:00 [ Schwabach | Bürgerhaus, Saal ]

Anmeldung unter Tel. 09122/860-305.

The enchanting little mouse Mimi and the big strong bear Brumm live in a cozy house with a very cluttered attic. Every day is like a holiday for them: they make music on the street, receive visitors, multiply kisses, train ladybugs, have to argue sometimes, and wish for everything under the sun. The two of them are a really strong team ...

[www.figurentheater-margrit-gysin.ch](http://www.figurentheater-margrit-gysin.ch)



Di **07. Mai** 14:30 ----- [ [Nürnberg](#) | Gemeinschaftshaus Langwasser ]



Marionettentheater 50 min

## Hohenloher Figurentheater | Herschbach

### König Sofus und das Wunderhuhn

für Kinder ab 5 Jahren

von Tankred Dorst und Ursula Ehler | Spiel: Johanna und Harald Sperlich

Seit 1974 präsentieren Johanna und Harald Sperlich unterschiedlichste Produktionen für Kinder und Erwachsene – und beweisen mit ihren Aufführungen, dass es möglich ist, auch mit klassischem Puppenspiel ausgesprochen kreatives, sehr lebendiges und modernes Theater zu machen.

König Sofus liebt seine Enkelin Rosalind, aber das Wunderhuhn, das Rosalind eines Tages findet, liebt er nicht. Er fühlt sich bei seiner Morgenansprache durch dessen Gegacker gestört und will es deshalb schlachten lassen. Als die Prinzessin das Wunderhuhn in Schutz nimmt, wird der König so wütend, dass er beide aus dem Schloss jagt. Von nun an wandelt sich die Handlung. König Sofus versteht die Welt nicht mehr.

Tankred Dorst ist einer der wichtigsten deutschsprachigen Dramatiker der Gegenwart. Mit einer Vielzahl an Theaterstücken, die er häufig mit seiner Lebensgefährtin Ursula Ehlers schrieb, prägte er das deutsche Nachkriegstheater. Er führte Regie, unter anderem inszenierte er in Bayreuth und arbeitete für den Hörfunk und das Fernsehen. Die wenigsten wissen aber, dass er seine Laufbahn als Autor für das Figurentheater begann, als er während seiner Studienzeit kleine zeitkritische Stücke für das Marionettentheater „Kleines Spiel“ in München verfasste.

The Hohenloher Figurentheater is one of the most long-standing stages for classic puppet theater in Germany. In "King Sofus and the Miraculous Chicken", King Sofus loves his granddaughter Rosalind, but he doesn't love the miraculous chicken that Rosalind finds one day. He feels that its clucking disrupts his morning speech and wants it slaughtered. When the princess protects the miraculous chicken, the king becomes so angry that he drives both of them out of the castle.

[www.hohenloher-figurentheater.de](http://www.hohenloher-figurentheater.de)

Di **07. Mai** 17:00 ----- [ [Erlangen](#) | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]



Figurentheater | Performance 60 min

## Junges Forum

### Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin

#### blablabaBAM – Ein Unfall

Spiel: Max Howitz, Lena Wimmer, Gildas Coustier | Text: Sascha Hargesheimer

Es gibt da diesen besonderen Moment im Leben. Ein Baby? Maybe Baby! Diesen Moment, in dem man sich plötzlich entscheiden muss, in dem das Leben dann also doch ernst macht. Drei Menschen stehen auf der Bühne, die klassische Dreiecksbeziehung: Alia lebte mal in Frankreich und lernte dort Olivier kennen. Zurück in Deutschland kam dann aber Robert ins Spiel und seitdem sind Robert und Alia zusammen, was ja nicht so kompliziert wäre, wenn da nicht jetzt Olivier zu Besuch käme. Kann man zwei Menschen gleichzeitig lieben? Wer kann mit wem glücklich werden – und wer bleibt auf der Strecke?

Drei Puppenspieler der „Ernst Busch“-Hochschule und Sascha Hargesheimer, der Szenisches Schreiben an der Universität der Künste Berlin studiert, haben „blablabaBAM“ über mehrere Monate im Kollektiv entwickelt, am Kaleidoskop gedreht, sich an ein Dutzend Seiten des Dreiecks gestellt und diesem besonderen Moment gelauscht. Herausgekommen sind ein ebenso klassisches Kammerspiel wie assoziativer Bilderreigen, realistische und absurde Szenen und die ganze Palette, die der Puppenspieler so im Gepäck hat: Masken, Kostüme, Hand- und Babypuppen sowie ein Ausflug ins hochdramatische Opernfach. Ein ungewöhnlicher Arbeitsprozess für ein außergewöhnliches Theaterstück.

There is this moment. A baby? Maybe baby! Three people, three lives, the time spent together. From the classic love triangle, four students develop a piece between a chamber play and an associative series of images, real, surreal, dreamy. And using the entire palette available to a puppeteer.

[www.hfs-berlin.de](http://www.hfs-berlin.de)



Di **07. Mai** 18:30 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

Mi **08. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]

Schauspiel | Figurentheater 120 min

## Puppentheater Halle

### Meine Kältekammer

von Joël Pommerat in der Übersetzung von Francesca Spinazzi

Gefördert vom Fonds „Wanderlust“ bei der Kulturstiftung des Bundes | Mit freundlicher Unterstützung des Institut français d'Allemagne / Bureau de la création artistique – Théâtre et Danse und Beaumarchais Paris im Rahmen des Produktionsförderungsprogramms.

mit: Marie Bretschneider, Nils Dreschke, Lars Frank, Sebastian Fortak, Steffi König, Katharina Kummer, Ulrike Langenbein | Regie: Christoph Werner | Bühne und Kostüme: Angela Baumgart | Puppenbau: Atif Hussein, Hagen Tilp | Musik: Sebastian Herzfeld | Dramaturgie: Ralf Meyer | Assistenz: Skadi Gleß, Anje Lang

Die Angestellten eines Supermarkts erinnern sich an Ereignisse, die sie noch immer beschäftigen, obwohl sie zehn Jahre zurückliegen. Zu dieser Zeit wurde ihr Chef, Mr. Blocq, schwer krank und vererbte ihnen seine Geschäfte, weil er seine Kinder und auch sonst kaum einen Menschen leiden mochte. Die junge Frau Estelle, das „Mädchen für alles“ im Laden, träumte von einem Theaterstück für Blocq, das ihn vielleicht retten könnte. Und dann gab es da noch einen seltsamen Mann, der angeblich in einer Kläranlage arbeitet und die Tatsachen durchschaute wie klares Wasser ...

Der französische Autor und Regisseur Joël Pommerat gehört zu den gefragtesten Theatermachern Frankreichs. Seine Compagnie „Louis Brouillard“ und Christoph Werners Puppentheater Halle erarbeiteten eine französische Version des Stücks als Schauspiel und eine deutschsprachige Fassung als Puppenspiel. Die Zusammenarbeit erstreckte sich über drei Spielzeiten: Begegnungen, gemeinsame Workshops in Deutschland und Frankreich, Uraufführung in Paris, deutschsprachige Erstaufführung im Puppentheater Halle sowie gegenseitige Gastspiele in Halle und Paris.

Joël Pommerat arbeitete mit seiner Compagnie auf Einladung von Peter Brook für drei Jahre als Artist in Residence am Théâtre des Bouffes du Nord. Seine Produktionen werden auf wichtigen internationalen Festivals gezeigt. Derzeit ist er mit seiner Compagnie Artist in Residence am Théâtre National de l'Odéon in Paris.

„Alltag und Albtraum. Immer wieder durchbrechen surreale Blüten den Betonboden von Pommerats Geschichten aus der Berufsrealität: Versatzstücke aus Fernsehshows, Groschenromanen oder Filmen wie jenen von Pedro Almodovar oder David Lynch.“ Neue Zürcher Zeitung



The French author and director Joël Pommerat is one of the most sought-after theater-makers in France. In his play “Meine Kältekammer” (My Cold Chamber), whose German version he developed together with the Puppentheater Halle, the employees of a supermarket remember events that still engage them even though they took place ten years ago.

[www.buehnen-halle.de](http://www.buehnen-halle.de)

Di **07. Mai** 20:00 ----- [ Nürnberg | Gemeinschaftshaus Langwasser ]



Marionettentheater 70 min

## Hohenloher Figurentheater | Herschbach Variété Olymp

Gefördert vom Ministerium für Bildung und Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur Rheinland-Pfalz

Spiel: Johanna und Harald Sperlich  
Figuren und Requisiten: Theaterfigurenbau Weinhold  
Bühnenbild: Rolf Cofflet | Idee: Nis Sogaard  
Text: Susanne Sogaard-Weinhold

„Variété Olymp“ ist zurück und erstrahlt in nie da gewesenem Glanz. Lassen Sie sich von einem furiosen Nummernprogramm mit einem Magier, Akrobatik, Feuershow und Clownerie begeistern und werden Sie Zeuge einer unglaublichen Geschichte! Alles geschah an einem stürmischen Morgen, als man das Kleid des toten Mädchens fand. Der Hund Herbert Grunz fischte es aus dem Meer. Es gehörte der Tochter von Martha Lecoecuer und Josef Lerire. Ein Mord. Eine Liebesgeschichte, ein Drama und ein Krimi hinter den Kulissen eines laufenden Programms. Gibt es eine Zukunft für Emil und Marie? Liebt Martha Magnus Nada und wer ist Josef Lerire wirklich? Warum hört Anton Zwetschke Hunde sprechen und was weiß Herbert Grunz über den Mord an dem Mädchen? Sie werden die Wahrheit erfahren. Seien Sie wachsam, denn beständig allein ist der Wandel und nichts ist vergänglicher als der Augenblick. Doch öffnen wir die Herzen, wird uns die Liebe immer sicher leiten. Das ist gewiss.

A murder. A love story, a drama and a mystery behind the scenes of a running program. Do Emil and Marie really have a future? Does Martha love Magnus Nada and who is Josef Lerire really? Why can Anton Zwetschke hear dogs talk and what does Herbert Grunz know about the girl's murder? You will learn the truth. Be on guard, because only change is constant and nothing is more fleeting than a moment. But if we open our hearts, love will always guide us safely.

[www.hohenloher-figurentheater.de](http://www.hohenloher-figurentheater.de)

Di **07. Mai** 20:00 ----- [ Nürnberg | Tafelhalle ]



Konzert | Objekttheater 110 min inkl. Pause

## Annamateur & Außensaiter | Dresden Screamshots – Ein musikalisches Overhead-Projekt

Spiel und Gesang: Anna Maria Scholz  
Cello: Christoph Schenker | Gitarre: Samuel Halscheidt

In Deinem Leben sind fünf Fehler versteckt. Finde sie und kreise ein. Du hast zwei Minuten Zeit. Ein Abend für Edding, Stimme, Cello und Gitarre. Eine visuell-akustische Skizzenschlacht um Malen nach Zahlen und den Schrei nach Nachvollziehbarkeit. Über L\_ckentexte, Liebeslieder, Bauchsparerträge, Blindmaps und Phantomsch\_erze. Für alle Hyperaufmerksamkeits-/Aktivitätsdefizits-/Syndrom-Traumatisierte und Angehörige: Bringen Sie Ihren Arzt mit, ihren Lehrer oder \_\_\_\_, der die Diagnose gestellt hat. Kann man Sehnsucht sampeln? Kann man Sekunden kleben? Sollte man Kontrolle kontrollieren? Ein Abend über die Poesie der Ausgewogenheit, die unfreiwillige Tristesse von Gruppenbucheinträgen und Projektionsflächen-tourismus. Über Ritalin und Kinder, die Engel der Entropie. Annamateur & Außensaiter umschiffen die Ordnung und gebären das Chaos.

Annamateur ist in Nürnberg durch zahlreiche Auftritte als Sängerin bekannt. Aber Annamateur beim Figurentheater-Festival? „Screamshots – Ein musikalisches Overhead-Projekt“ hebt die Grenzen zwischen Theater und Konzert auf. Das Stück ist, wie die Presse befindet, eine „Augsburger Puppenkiste für Erwachsene – nur viel lustiger“.

Five mistakes are hidden in your life. Find them and circle. You have two minutes. An evening for edding marker, vocals, cello and guitar. A visual sketch battle about painting by numbers and the scream for comprehensibility between theater and concert.

[www.annamateur.de](http://www.annamateur.de)

Di **07. Mai** 20:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]  
Do **09. Mai** 17:00 und 22:00 ----- [ [Erlangen](#) | Glocken-Lichtspiele ]  
Fr **10. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]

Figurentheater | Objekttheater 60 min

## Christoph Bochdansky | Österreich

### Alles über die Welt – Falls Fragen noch offen sind

Idee, Spiel: Christoph Bochdansky  
Komposition: Karl Stirner | Regie: Hanspeter Horner  
Technik: Claudia Weissenbrunner

„Wenn man alle Welterklärungen nebeneinander aufstellen würde und Sie könnten sich die schönste davon aussuchen, dann müsste ich laut rufen: Moment – Moment – Moment! Da habe ich auch noch was zu sagen. Hören Sie sich auch noch meine Welterklärung an, bevor Sie sich entscheiden. Und entscheiden Sie sich auf keinen Fall ohne ‚Alles über die Welt‘ gesehen zu haben.“ So leitet der Wiener Anarchist der Figurentheaterszene Christoph Bochdansky sein neues Stück ein.

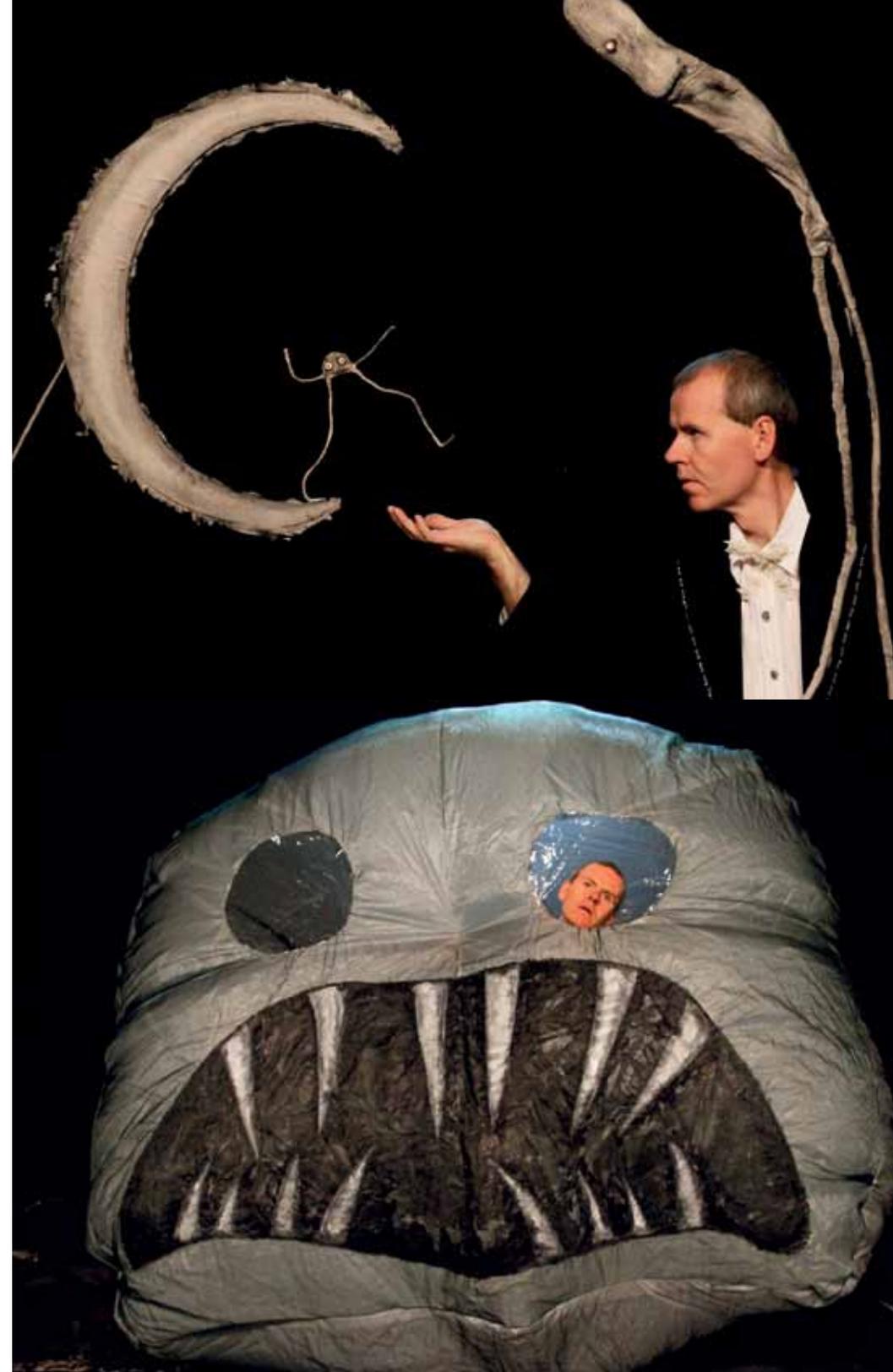
In „Alles über die Welt“ erklärt das Universum höchstpersönlich, wie die Welt entstanden ist, wieso es die Vernunft aus seinen Schöpfungen rausgeschmissen hat, es den Traum als Konkurrenten empfindet und was es sonst noch alles erfunden hat, bevor ihm der Spaß eingefallen ist, den Menschen zu erschaffen.

„Alles über die Welt“ ist ein subversives Spiel, das eine persönliche Schöpfungsgeschichte denen der Religionen und der Mythen entgegenhält. Bei aller Weltläufigkeit kann aber zumindest die Musik die österreichische Herkunft nicht verleugnen. Zither- und Harmonikalinien legen sich über Klanglandschaften, aus denen ab und zu historische Volksmusikaufnahmen hervorspringen.

Bochdanskys Humor gründet im Absurden und greift nach den Sternen der Philosophie – wobei man aber angesichts des wenig standfesten Darstellers und seiner labilen Bühnen-Bauten nie ganz sicher sein kann, wo wirklich oben und unten ist.

In „Alles über die Welt“, the universe itself explains how the world came into being, as well as all the other things it made, before it came up with the crazy idea to create humanity. Christoph Bochdansky's sense of humour builds on the absurd and reaches out to all philosophical levels. However, judging from the precarious puppeteer/actor and his rickety stage, one can never be quite sure where exactly "up" and "down" are.

[www.bochdansky.at](http://www.bochdansky.at)



Now we are ready for  
today's virtual experience

そしたら今日のヴァーチャル体験に移れるね



Di **07. Mai** 21:00 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]

Mi **08. Mai** 19:00 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]

Performance | Objekttheater 75 min

## Philippe Quesne | Frankreich

**Anamorphosis** アナモルフォーシス

mit wenig japanischem Text und deutschen Übertiteln

Produktion: Vivarium Studio. In Koproduktion mit dem Théâtre de Gennevilliers, dem Theater Komaba Agora (im Rahmen der Plattform „Jeune scène 2013“ in Zusammenarbeit mit dem Institut Français in Japan“) und dem Hebbel am Ufer HAU (Berlin). Mit Unterstützung des Programms Théâtre Export des Institut Français. Vivarium Studio wird unterstützt durch DRAC Île-de-France – Französisches Ministerium für Kultur und Kommunikation, Conseil Régional Île-de-France.

Konzept, Regie, Szenografie: Philippe Quesne | mit: Ami Chong, Yuko Kibiki, Makiko Murata, Mao Nakamura | künstlerische Mitarbeit: Cyril Gomez-Mathieu | Technik: Aiko Harima | Übersetzung: Akihito Hirano

Der Besuch einer Theaterinszenierung von Philippe Quesne ist stets eine wundersame Erfahrung. Denn im Nachhinein vermag man kaum in Worte zu fassen, wie es dem 1970 geborenen Regisseur und Bildenden Künstler gelungen ist, einen so tief zu berühren. Die Darsteller scheinen gänzlich banalen Dingen nachzugehen und agieren dabei mit einer solchen Gelassenheit und Selbstverständlichkeit, wie sie im Theater kaum zu finden ist. Quesne inszeniert keinen spektakulären Bühnenzauber und dennoch bringen die kleinen Tricks und Effekte und der unaufdringliche Humor das Publikum zum Staunen und Träumen. So erzählt seine Produktion „L'effet de Serge“, mittlerweile fast schon ein Klassiker des modernen Theaters, vom Leben des verschrobene Einzelgängers Serge. Einmal pro Woche lädt er Bekannte zu einer artistischen Darbietung ein: eine Wunderkerze auf einem ferngesteuerten Spielzeug oder das rhythmische Ein- und Ausschalten der Autoscheinwerfer zu Wagners Ritt der Walküren – mehr nicht. Dennoch ergreift den Zuschauer eine Trauer angesichts der Einsamkeit und der ungelungenen und zum Scheitern verdamnten Versuche, mit den Mitmenschen in Kontakt zu treten. Für die neue Kreation „Anamorphosis“ wurde Philippe Quesne nach Japan eingeladen und arbeitete zusammen mit vier jungen Schauspielerinnen der Seinen-dan-Kompanie aus Tokyo. Auch in „Anamorphosis“ folgt Quesne seinem charakteristischen Theaterverständnis und betrachtet die Bühne als Laboratorium, in dem er Elemente aus Malerei, Schauspiel, Tanz, Licht und Musik zusammenbringt. So entstehen Rituale des Alltäglichen, zu kleinen Zeremonien verdichtet, die das Wesen des Alltäglichen und das moderne Leben hinterfragen.

„(...) Quesnes Theater mag auf den ersten Blick naiv wirken, es ist in Wirklichkeit Meta-Theater. Seine Stücke sind Feste für die Mittel des Theaters, ganz ohne Superlative.“ Spiegel Online, 22. Juni 2011

Im Anschluss an die Vorstellung am Dienstag, 7. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

The theatre of Philippe Quesne is full of wonders. Little experiments, carried out by the actors with calm composure, invite the audience to dream and marvel. For his new creation Quesne was invited to Japan and worked with four actresses of the Seinen-dan company in Tokyo, following his emblematic style. The theatre stage becomes a laboratory where elements of drama, dance, fine arts and music come together and rituals of contemporary life are turned into small ceremonies.

[www.VivariumStudio.net](http://www.VivariumStudio.net)

Mi **08. Mai** 10:00 und 16:00 ----- [ Erlangen | Frankenhof, Saal ]



Figurentheater 45 min

## Seifenblasen Figurentheater | Meerbusch

### Cowboy Billy und das singende Pony

für Kinder ab 3 Jahren

Spiel: Elke Schmidt / Christian Schweiger  
Regie: Elke Schmidt | Musik: Peter Dirkmann  
Figuren, Bühne: Seifenblasen Figurentheater

Billy lebt mit seinem Hamster Charlie und der Muffins backenden Kuh Kuhnigunde auf einer kleinen Farm mitten im Wilden Westen. Eigentlich könnte alles so schön sein. Doch Billy hat ein Problem, ein sehr großes Problem sogar für einen kleinen Cowboy ... Ihm fehlt Mut! Auf der Suche nach Mut begibt er sich auf eine turbulente Reise durch die Prärie. Dabei trifft er auf einen schlauen Indianer, einen heulenden Kojoten, ein singendes Pony und einen tanzenden Kaktus ... Ob der wohl helfen kann?

Das Seifenblasen Figurentheater wurde 1993 von den langjährigen Ensemble-Mitgliedern des Düsseldorfer Marionettentheaters Elke Schmidt und Christian Schweiger gegründet. Während sie neben dem Puppenspiel auch als Bildende Künstlerin und Kostümbildnerin tätig ist, kommt ihm seine Ausbildung als Holzbildhauer zugute. Zusammenarbeit mit namhaften Figurentheater-Künstlern wie Benita Steinmann (Sesamstraße), Neville Tranter oder Milan Sladek.

Billy lives on a little farm in the Wild West with his hamster Charlie and the muffin-baking cow Kuhnigunde. Everything could be really lovely. But Billy has a problem, a very big problem, even for a small cowboy ... He lacks courage! His search for courage leads him on a turbulent journey through the prairie.

[www.seifenblasen.de](http://www.seifenblasen.de)

Mi **08. Mai** 15:00 ----- [ Schwabach | Bürgerhaus, Saal ]



Figurentheater 50 min

## Erfreuliches Theater Erfurt

### Der Wolf und die 7 jungen Geißlein

frei nach dem Märchen der Brüder Grimm

für Kinder ab 4 Jahren

Spiel, Text: Ronald Mernitz  
Regie, Bühne: Kristine Stahl und Ronald Merlitz  
Puppen: Kristine Stahl

Wie ist es doch schön, mal allein zu Hause zu sein, nicht ständig Mutters Gemecker in den Ohren, keine Ermahnungen ... Aber wenn die Nacht ihren schwarzen Mantel ausbreitet und am Himmel der gute alte Mond von Wolken verdeckt wird, dann erwacht ER, der listige, mistige, ewig hungrige Wolf, schleicht sich an das Häuschen der sieben Geißelkinder und hofft auf ein Festmahl. Aber keine Bange! So weit kommt es nicht! Märchenerzähler Herr Drösel drösel alles auf, und am Schluss gibt's ein gutes Ende: Der Bösewicht liegt im Brunnen und die sieben Geißlein tanzen quietschvergnügt drum herum ...

Ronald Merlitz arbeitete nach seiner Ausbildung zum Schriftsetzer zunächst als Theaterhandwerker, Bohrarbeiter, Beifahrer und Lagerarbeiter, bevor er an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Puppenspielkunst studierte. Danach Engagements am Theater Waidspeicher (Erfurt) und am Halleschen „Theater für Satire und Figuren“, daneben Regisseur und Gastdozent an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“. Seit 2004 leitet er gemeinsam mit Eva Noell, Paul Olbrich und Katrin Heinke das Erfreuliche Theater Erfurt.

How wonderful it is to be home alone for once, without Mother's nagging in one's ears, no admonitions ... But during the night HE awakens, the cunning, rotten, forever hungry wolf. He sneaks up to the house of the seven young kids hoping for a feast. But don't be afraid! The storyteller Mr. Ravel will unravel everything, and there will be a happy ending.

[www.ErfreulichesTheater.de](http://www.ErfreulichesTheater.de)

Mi **08. Mai** 17:00 und 22:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]



Figurentheater | Schauspiel 80 min

## Theater Zitadelle | Berlin

### Die Berliner Stadtmusikanten

Eine Puppenspiel-Komödie mit Charme und Musik

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

Spiel: Regina Wagner, Daniel Wagner | Regie: Pierre Schäfer | Musik: Stefan Frischbutter | Ausstattung: Ralf Wagner | Kostüme: Evelyne Höpfner, Ira Hausmann | Puppen: Mechtild Nienaber

Die letzte Station des Lebens ist für viele ein Ort, den sie sich nicht ausgesucht haben. So finden sich Frau Kuh, Herr Wolf, Frau Katze und Herr Spatz auf einer Insel der lebensabendlichen Fürsorge im Brandenburgischen Nirgendwo wieder. Hier bemühen sie sich um Gemeinschaftlichkeit, um der Unbarmherzigkeit des Alltags zu entkommen. Flucht ist das Begehren und Berlin das Ziel. Fantasie, Hoffnung und Humor sind die Begleiter dieser Reisegesellschaft, die sich als Stadtmusikanten entdeckt und das wilde Leben der Großstadt herbeisehnt ...

Aus ebendieser Metropole stammt dieses „Roadmovie“, das von Regina Wagner und ihrem Sohn Daniel Wagner kurzweilig und mit viel Witz auf die Bühne gebracht wird. Regina Wagner gründete zusammen mit Ralf Wagner 1986 ein eigenes Figurentheater, das seit 1994 in Spandau angesiedelt ist. Die ausgeklügelt gestalteten und versiert geführten Puppen finden sich in originelle Spielideen und fantasievolle Erzählweisen eingebaut, begleitet von der schräg-schönen Musik Stefan Frischbutters.

Here are Cow, Wolf, Cat and Sparrow, who want to find something better than death. He is waiting for them in the nursing home under the strict regime of the ill tempered nursing staff. But the four of them want to paint the town red and so they head out, to Berlin, in order to become city musicians. Regina Wagner and her son Daniel Wagner once again showcase the comedic vein of the puppeteer family Wagner.

[www.theater-zitadelle.de](http://www.theater-zitadelle.de)

Mi **08. Mai** 19:00 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]



Lecture Performance 50 min

## Florian Feisel | Stuttgart

### Puppen sterben besser!

Lecture Performance zu dem Jenseitigen des Figurentheaters  
Elektrischer Salon Nr. 1: das Unausprechliche

Spiel, Konzept: Florian Feisel  
Beratung: Julika Mayer

Professor Feisel befragt die Dinge, um etwas über das Leben zu lernen: Wie viel Mensch kann eine Puppe? Warum frisst das Krokodil Gummipuppen? Wo wohnt die Gegenwart? Wie viel Zukunft hat meine Vergangenheit? Wieso ist der Kasper unsterblich?

Ein Abend für Fragen, die sich selber stellen. Eine Materialbefragung des Nichtlebendigen. Eine Expedition in das Jenseits der Dinge. Eine Versuchsanordnung, um sich den kleinen Toden unseres Lebens zu nähern. Oder die Suche nach dem Lebendigen im Totgesagten?

Neu: diesmal mit echten Menschen und einer Puppe von Michael Vogel!

Florian Feisel hat Schauspiel gelernt und Puppenspiel studiert. Zehn Jahre freiberufliche Experimente führten ihn seit 2003 jedes zweite Jahr mit Installationen, Performances und Stücken für Kinder und Erwachsene zum Internationalen Figurentheater-Festival („Ikarus“, „babelfishlaboratorium“, „atable“, „STYX“, „Herzkasper“ und „Krabat“). Seit Frühjahr 2012 lehrt er am Studiengang Figurentheater an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart.

Professor Feisel questions things in order to learn something about life: How much humanity is a puppet capable of? Why does the crocodile eat rubber dolls? An evening for questions that ask themselves. An expedition into the hereafter of things. Florian Feisel studied drama and puppetry. He has taken part in the International Figurentheater-Festival since 2003 and since 2012 he has been a professor for puppet theater at the Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Stuttgart.

[www.FlorianFeisel.de](http://www.FlorianFeisel.de)

Mi **08. Mai** 20:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]

Sa **11. Mai** 20:30 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]



Foto: Raif Lang

Figurentheater 90 min

## Thalias Kompagnons | Nürnberg

**Das Mädchen aus der Feenwelt oder: Der Bauer als Millionär**

Eine Koproduktion mit der Tafelhalle Nürnberg und den Salzburger Festspielen mit Unterstützung der Stadt Nürnberg, des Freistaats Bayern, des Bezirks Mittelfranken und der Kulturstiftung der Sparkasse Nürnberg.

Konzept, Regie: Joachim Torbahn, Tristan Vogt | Puppenspiel: Susi Claus, Lutz Großmann, Joachim Torbahn, Tristan Vogt | Figuren, Ausstattung: Joachim Torbahn | Musik: Peter Fulda (Piano), Werner Treiber (Perkussion) | Dramaturgie: Ronald Hermann, Tristan Vogt | Licht: Saša Batnožić | Endprobenleitung: Jürg Schlachter | Regieassistenz: Dorothee Löffler, Ulrike Kretschmer | Mitarbeit: Karin Barwig | Dank: Iwona Jera, Markus Löchner, Gyula Molnár, Fitzgerald Kusz

Im heraufdämmernden Industriezeitalter schuf der gelernte Zuckerbäcker und gefeierte Wiener Vorstadt-Dramatiker Ferdinand Raimund mit seinen „romantischen Original-Zaubermärchen“ eine einzigartige Melange aus barockem Welttheater, Hanswurst-Kasperlade und Biedermeier-Märchen. Das menschliche Schicksal scheint gelenkt von höheren Mächten, von Geistern und Feen im Kampf mit den großen Verführern „Neid“ und „Hass“. Der Schlüssel zur Zufriedenheit liegt in freiwilliger Entsagung, im Lobpreis der Armut und Bescheidenheit.

Die mächtige Fee Lakrimosa hat sich einen unverzeihlichen Fehltritt geleistet und dem Direktor einer fahrenden Seiltänzergesellschaft eine Tochter geboren. Zur Strafe wird ihr von der Geisterkönigin die Zauberkraft entzogen und Hausarrest auf ihrem Wolkenschloss erteilt. Lottchen muss beim ärmsten Waldbauern aufwachsen und sich bis zum 18. Geburtstag mit einem armen Manne verheiraten, erst dann ist Lakrimosa rehabilitiert ...

Following a coproduction of The Magic Flute with the Tafelhalle Nürnberg that was celebrated world-wide, Thalias Kompagnons now have a new production in conjunction with the Salzburg Festival which sends up the Austrian folk theater legend Ferdinand Raimund. Very musical, very humorous and full of affection for those who are being teased.

[www.thalias-kompagnons.de](http://www.thalias-kompagnons.de)

Mi **08. Mai** 22:00 ----- [ [Erlangen](#) | Schlossplatz – Eintritt frei! ]

Do **09. Mai** 12:00 ----- [ [Erlangen](#) | Schlossplatz – Eintritt frei! ]



Foto: Dominique Boivin

Straßentheater | Tanz 25 min

## Compagnie Beau Geste | Frankreich

**Transports Exceptionnels [Schwertransport]**

Pas de Deux mit einem Bagger

In Koproduktion mit Scènes du Jura; Scène Conventiionnée: nouveaux espaces, nouvelles formes. Mit Unterstützung von LOXAM Rental und MAUSS Bau Erlangen GmbH & Co. KG.

Performer: Philippe Priasso | Bagger-Fahrer: William Defresne | Regie: Dominique Boivin | Assistenz: Christine Erbé, Eric Lamy

Die Compagnie Beau Geste wurde 1981 von sieben Tänzern des Centre National de Danse Contemporaine in Angers, Frankreich gegründet, unter der Leitung des amerikanischen Choreografen Alwin Nikolais. Seit 1991 arbeitet die Kompanie als Trio, bestehend aus Christine Erbé, Philippe Priasso und dem künstlerischen Leiter Dominique Boivin.

Eine überraschende Begegnung zweier ungleicher Wesen – ein Tänzer und ein Schaufelbagger tanzen unter freiem Himmel ein hingebungsvolles Pas de Deux. Als wäre er lebendig, spielt der riesige Baggerarm mit seinem Gegenüber, erwidert die Verneigung, folgt ihm mit Pirouetten, trägt, erhebt oder beschützt den Tänzer mit seiner Schaufelhand. Zu Opernmusik und Motorengeräuschen entfaltet sich eine getanzte Romanze zwischen Mensch und Maschine, ein zärtliches Gedicht in der gemeinsamen Sprache der Bewegungen selbst.

„Die Menschen, die sich an diesem warmen Nachmittag (...) versammelt haben, erleben eine hinreißende Mensch-Maschine-Kommunikation, komisch, subtil und ideenreich. Spieltrieb, Faszination und kindliche Freude an Maschinen vermengen sich mit der Frage nach ihrer Wesenhaftigkeit und Funktionalität über den üblichen Rahmen hinaus.“ Saarbrücker Zeitung, 8. Juni 2006

The surprising encounter of two unequal creatures – a dancer and a shovel excavator dance a devoted pas de deux in the open. As if it were alive, the enormous excavator arm plays with its counterpart, lifting or protecting the dancer with its shovel hand.

[www.CieBeauGeste.com](http://www.CieBeauGeste.com)

Mi **08. Mai** 20:30 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater ]

Schauspiel | Neue Medien | Tanz ca. 65 min

## Superamas | Frankreich, Belgien, Österreich Theatre

in englischer Sprache

In Koproduktion mit: Art Center Vooruit, Maribor European Cultural Capital 2012, Künstlerhaus Mousonturm, Maison de la Culture d'Amiens – Centre de création et de production, Szene Salzburg, Tanzquartier Wien, Stereolux Nantes, CECN Manège Mons, Impulstanz Wien, EN-KNAP Ljubljana. In Zusammenarbeit mit: Internationales Figurentheater-Festival Erlangen. Mit Unterstützung von: Stadt Wien; Ministerium für Erziehung, Kunst und Kultur, Österreich; Direction Régionale des Affaires Culturelles d'Île-de-France; Ministère de la Culture et de la Communication; DICRÉAM Centre National du cinéma et de l'image animée; l'Institut Français Ministère des Affaires étrangères et européennes; apap – advanced performing arts project, Österreichisches Kulturforum Brüssel; Pôle Images Nord Pas-de-Calais; ONDA-Office national de diffusion artistique.

mit: Lucie Eidenbenz, Karen Lambæk, Lieve De Pourcq, Faris Endris Rahoma, Bahar Temiz und Superamas | Regie, Produktion, Set Design, Ton und Video: Superamas | Licht-Design: Henri-Emmanuel Doublier | Motion Capture-Konzept und Programmierung: Pierre Gufflet | 3D Image-Design: Superamas in Zusammenarbeit mit TechnocITé Mons, Belgien, CCCP/France und Howest Kortrijk, Belgien, Kevin Marien | Kostüme: Sofie Dumez | Stage Manager: Martin Schwab

Die neue Produktion „Theatre“ des international besetzten Künstler-Kollektivs Superamas – beim Internationalen Figurentheater-Festival 2011 mit „Youdream“ in Erlangen zu Gast – entwickelt sich entlang historischer und aktueller Kreuzungspunkte. Anleihen bei den Malern der Renaissance und ihrem Einsatz der Perspektive treffen auf Bezüge zu den Entwicklern der 3D-Computertechnik im 21. Jahrhundert, Geschichten der Sultane im Osmanischen Reich des 15. Jahrhunderts auf die Eskapaden der Machthaber unserer Zeit. „Theatre“ spielt mit der Umkehrung der Perspektive, zeigt Wahres und Unwahres, navigiert zwischen Realität und Virtualität und bemüht sich dabei stets, die Politik und das Bild der Politik auseinanderzuhalten. Oder die beiden noch mehr miteinander zu vermischen. Die Bühne wird dabei zum Ort der unwahrscheinlichen Begegnungen, reale Personen, fiktive Figuren und Avatare treffen aufeinander. Wichtige Entscheidungen werden getroffen, möglicherweise zeichnet sich ein Krieg ab ... Was Superamas interessiert, ist das Zusammenspiel zwischen Wirklichkeit und Fiktion, wie es in der Berichterstattung über die aktuelle Politik häufig zu beobachten ist. Hinter der Illusion des Politischen geht es Superamas darum, die Wirklichkeit des Dramas wiederzufinden.

„Superamas' ständiger und schneller Wechsel zwischen Fiktion und Realität, zwischen Animation und tatsächlichem Bühnengeschehen macht atemlos. Kräftige Bilder prasseln vor dem geistigen Auge in die Erinnerung ...“ Wiener Zeitung, 14. Januar 2013

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.



“Theatre“, the new production of the international artist collective Superamas, plays with the frame and the inversion of perspective, shows truth and untruth, navigates between reality and virtuality and thereby allows real people, fictional characters and avatars to meet onstage.

[www.superamas.com](http://www.superamas.com)





Mi **08. Mai** 22:00 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

Do **09. Mai** 19:00 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

Neue Medien | Dokumentarfilm | Automatische Objekte 70 min

## Berlin | Belgien

### Tagfish

in deutscher und englischer Sprache mit englischen und deutschen Untertiteln

Eine Produktion von Berlin. In Koproduktion mit Theater der Welt 2010 (Mühlheim), STUK (Leuven), Festival Temps d'Images 2010 / La Ferme du Buisson – Scène Nationale de Marne-la-Vallée, Wiener Festwochen. Mit Unterstützung der Flämischen Regierung.

Konzept: Berlin [Bart Baele und Yves Degryse] | Im Video: Hans-Jürgen Best, Christoph Finger, Rolf Heyer, Wolfgang Kintscher, Kaspar Kraemer, Thomas Rempen, Knappenchor Consolidation, Kostas Mitsalis | Recherche: Berlin | Produktionsleitung: Natalie Schrauwen | Filmaufnahmen: Bart Baele | Interviews: Yves Degryse | Schnitt: Bart Baele, Geert De Vleesschauer | Soundtrack, Abmischung: Peter Van Laerhoven | Tonaufnahme: Tom De With, Maarten Moesen, Dimitry De Cock, Bas de Caluwé | Bühne und technische Koordination: Linde Raedschelders | Videosystem, Stühle: Manu Siebens, Fisheye | Kostüme: Kristin van der Weken, Kim Troubleyn | Assistenz Postproduktion: Frank Lanssen | Bühnenbild: Werkstatt des Schauspielhaus Essen, Théâtre royal de la Monnaie, Babs Boey, Anne Heymann | Technische Unterstützung: Lilith Tremmery, Jeroen Wuyts | Geschäftsleitung: Kurt Lannoye

Das 2003 gegründete belgische Künstlerkollektiv Berlin entzieht sich jeglicher Genre-Typisierung. In intensiver Recherchearbeit entsteht dokumentarisches Filmmaterial, das als performative Video-Installationen in einer für das jeweilige Projekt präzise konzipierten Szenografie zur Aufführung gebracht wird. Mit ihrem Zyklus „Holozän“, eine Serie scharfsinniger Städteporträts, deren dritter Teil „Bonanza“ ebenfalls beim diesjährigen Figurentheater-Festival in Erlangen zu sehen ist, gelang ihnen der internationale Durchbruch. „Tagfish“ ist der erste Teil eines neuen Zyklus mit dem Titel „Horror Vacui“ (Angst vor der Leere), der sich virtuellen Begegnungen und Konferenzen widmet.

In „Tagfish“ beleuchten Berlin die realen Zusammenhänge auf dem Zeche Zollverein-Gelände in Essen. Der arabische Investor Scheich Hani Yamani zeigt Interesse, 120 Millionen Dollar in ein Creative Village und Luxushotel auf dem Gelände des UNESCO Weltkulturerbes zu investieren – eine verlockende Aussicht für die krisengebeutelte Region. Doch die Verhandlungen drohen zu scheitern. Berlin bringt sechs Protagonisten an den Verhandlungstisch: Journalisten, Lobbyisten und Lokalpolitiker – sie alle warten auf den Scheich und glauben genau zu wissen, was zu tun ist. Fünf Monate lang führten Berlin Interviews mit den Beteiligten und zeichneten die persönlichen Gespräche auf. Mit Hilfe von sieben Monitoren, um einen Konferenztisch herum angeordnet, und einer präzisen Filmmontage entsteht aus dem dokumentarischen Material ein fiktives Treffen und eine lebhafte Debatte über Machbarkeit und Größenwahn, Stillstand und Neubeginn. „TAGFISH führt mit Witz und Esprit in die Untiefen des Banalen.“ Süddeutsche Zeitung, 5. Juli 2010

Im Anschluss an die Vorstellung am Donnerstag, 9. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.

“Tagfish“ is the first creation in a new series of virtual encounters and portraits at the table. The theatrical installation brings together six men, all waiting for Sheikh Hani Yamani and hoping that he will invest in a reconversion project at Zeche Zollverein. But this conference never took place. The protagonists are only brought together around one table through exact editing and using monitors.

[www.BerlinBerlin.be](http://www.BerlinBerlin.be)

Do **09. Mai** 15:00 und 17:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]



Figurentheater 60 min

## Lübecker Wasser Marionetten Theater

### Der Regenbogenfisch

nach dem Kinderbuch von Marcus Pfister

für Kinder ab 4 Jahren

Idee, Buch, Regie, Figurenbau, Spiel: Simone Frömming, Wolf Malten  
Lichtdesign, Komposition: Wolf Malten

Der Regenbogenfisch ist mit seinen glitzernden Schuppen der schönste Fisch im ganzen Meer. Durch seine überhebliche Art wird er aber nach und nach von den anderen Fischen gemieden. Leider bemerkt er dies viel zu spät und erst als er ganz allein ist, beginnt er zu leiden. Er sucht Hilfe und Rat beim weisen Oktopus, der ihn vor die Wahl stellt: Er muss sich entscheiden, ob er weiterhin der schönste Fisch im Meer sein will, aber dafür einsam ist, oder ob er stattdessen von seiner Überheblichkeit Abstand nehmen und seine Schönheit mit seinen Artgenossen teilen will. Allmählich begreift der Regenbogenfisch, dass Schenken nicht unbedingt Verlust bedeutet und dass sein Glück nur wachsen wird, wenn er es auch mit anderen teilt.

Das Lübecker Wasser Marionetten Theater spielt den „Regenbogenfisch“ – ausgezeichnet mit dem Preis „Amberger KIT“ für die beste Inszenierung eines Kindertheaterstücks – in einem 3000 Liter-Wasserbecken und macht die Geschichte zu einem zauberhaften Erlebnis für Jung und Alt.

The “Regenbogenfisch” is the most beautiful fish in the sea. Unfortunately, he is also the loneliest fish in the sea – until he learns to share his beauty. In the end, he is less beautiful than he was before, but he has new friends and is now the happiest fish in the sea. The Lübecker Wasser Marionetten Theater performs this piece in a 3000 liter water basin.

[www.wassertheater.de](http://www.wassertheater.de)

Do **09. Mai** 18:00 und 22:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Künstlerhaus, Festsaal ]



Figurentheater 70 min

## Seifenblasen Figurentheater | Meerbusch

### Hannes und Paul – Eine tragische Liebeskomödie

inspiriert durch „Pyramus und Thisbe“ von Ovid

für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

Gefördert von Wasserturm, Meerbusch und vom Fonds Darstellende Künste, Berlin.  
Text und Spiel: Elke Schmidt | Figurenregie: Neville Tranter | Textregie: Christian Schweiger | Musik: Peter Dirkman | Sprecher: Thomas Friebe | Ausstattung: Seifenblasen Figurentheater

Nach jahrelanger gemeinsamer Ensemble-Mitgliedschaft im Düsseldorfer Marionettentheater gründeten Elke Schmidt und Christian Schweiger im Jahr 1993 das Seifenblasen Figurentheater. Seither sind zahlreiche Inszenierungen für das eigene Theater und eine Vielzahl von Ausstattungen und Koproduktionen mit anderen Figurentheatern entstanden.

1943, Bombennacht in einer deutschen Stadt. Frau Schumann sitzt in ihrer Küche und strickt Strümpfe für die Ostfront. Sie hat gerade ihren Sohn verloren, nicht an den Krieg – an die Liebe. Die Liebe mit 16! Sie sieht ihren Sohn in verschiedenen Altersstufen bis hin zur schicksalhaften Erkenntnis während des Lateinunterrichts: „Pyramus und Thisbe“ – Hannes spielt den Pyramus und sein Freund Paul die Thisbe und beide müssen erkennen, dass da mehr als Freundschaft zwischen ihnen wächst und plötzlich beginnen Leben und Spiel, sich miteinander zu verflechten und sie bahnt sich an ... die erste Liebe.

„Pyramus und Thisbe“, 2000 Jahre alte Liebeslyrik in lateinischer Sprache und Homosexualität im Nationalsozialismus kombiniert das Seifenblasen Figurentheater auf ungewöhnliche Weise zur bitterbösen Komödie.

It is 1943, bombs are falling on a German city. Mrs. Schumann is sitting in her kitchen and knitting socks for the Eastern front. She sees her son at different ages until the fateful insight during Latin class: Hannes plays Pyramus and his friend Paul plays Thisbe and both of them realize that more than friendship is developing between them and suddenly life and play begin to intertwine and it is impending ... first love.

[www.seifenblasen.de](http://www.seifenblasen.de)



Do **09. Mai** 20:00 ----- [ Nürnberg | Tafelhalle ]

Objekttheater | Tanz | Figurentheater 60 min

## DudaPaiva Company | Brasilien, Niederlande **Bestiaires**

ohne Sprache

In Koproduktion mit: Riksteatret/Kilden Teater (Norwegen), Lutkovno gledališče Ljubljana (Slowenien), Laswerk/DudaPaiva Company (Niederlande). Gefördert von: Kultusministerium des Königreichs Norwegen, Kultusministerium der Republik Slowenien, Fonds voor de Podiumkunsten Niederlande, Botschaft des Königreichs der Niederlande in Oslo.

Deutsche Erstaufführung

Tanz, Performance: Duda Paiva, Ilija Surla, Ester Natzijl, Mart Müürisepp | Regie und Konzept: Duda Paiva | Dramaturgie: Jaka Ivanc | Musik: Erik McKenzie | Objektbau: Jim Barnard, Jože Lasič, Kari Noreger | Technik: Wilco Alkema, Mark Verhoef | Stagehand: Marijana Mikolcic | Produktion: Prisca Maas

Der brasilianische Tänzer und Puppenspieler Duda Paiva ist seit Jahren regelmäßiger Gast beim Internationalen Figurentheater-Festival und bekannt für seinen Stil, der modernen Tanz mit Objekttheater verbindet. Sein Tanz verleiht den flexiblen Schaumstoffpuppen eine einzigartige Leichtigkeit und lässt so Mensch und Objekt zu einer untrennbaren Einheit verschmelzen.

Die Idee für seine neue Produktion entstand aus einem Treffen mit Ellen Horn, Leiterin des norwegischen Riksteatret, und dem gemeinsamen Wunsch, eine multidisziplinäre Arbeit zu entwickeln, in der die für Duda Paiva charakteristischen beweglichen Skulpturen in eine neuartige Theatersprache überführt werden.

In „Bestiaires“ kämmt Paiva die Mythologie gründlich gegen den Strich. Im Stil einer Late Night-Show wird dem Zuschauer der Götterhimmel vorgestellt. Antike Statuen werden lebendig, Götter schälen sich aus Steinwänden und treten in einen Dialog mit den Performern. Doch Paiva zeigt einen Götterhimmel, der bereits von Auflösungserscheinungen erfasst ist. Der Gastgeber des Abends, niemand anderes als der Liebesgott Cupido, ist selbst schon etwas heruntergekommen, zudem drohen ihm die Ereignisse permanent zu entgleiten. Nichts läuft wie geplant und die Götter verhalten sich wenig göttlich, selbst Zeus scheint dement plappernd in seinen philosophischen Reflexionen gefangen.

Duda Paiva rüttelt die bekannten Vorstellungen der griechischen Mythologie ordentlich durcheinander und präsentiert einen humorvollen Theaterabend, der trotz mythologischer Figuren stets im Hier und Jetzt verankert ist.



Duda Paiva breathes new life into Greek mythology. As in a late-night show, a slightly worn-out Cupid introduces the audience to the pantheon but the gods behave in an unseemly manner and everything threatens to fall apart. With his distinctive combination of modern dance and object theater Paiva awakens the Greek gods to new life and presents a reflection of our time.

[www.DudaPaiva.com](http://www.DudaPaiva.com)



Do **09. Mai** 20:30 ----- [ Erlangen | Experimentiertheater ]

Objekttheater | Tanz 60 min

## Compagnie Gare Centrale | Belgien

### Conversation avec un jeune homme [Gespräch mit einem jungen Mann]

mit wenigen französischen und englischen Textpassagen

Eine Produktion der Compagnie Gare Centrale mit Unterstützung des Théâtre de la Marionnette à Paris und des Théâtre du Champ au Roy, Guingamp.

Deutsche Erstaufführung

Konzept, Regie: Agnès Limbos | Spiel: Agnès Limbos und Taylor Lecoq | Choreografie: Lise Vachon | Mitarbeit: Sabine Durand | Ton: Guillaume Istace | Lichtgestaltung: Marco Lhommel, Karl Descarreaux | Technische Leitung: Karl Descarreaux | Kostüme: François Colpe | Beratung Bewegung: Nicole Mossoux | Beratung Objektspiel: Neville Tranter | Marionetten: Toztlí Godínez de Dios | Produktionsleitung, Gastspielplanung: Marie Kateline Rutten | Verwaltung: Sylviane Evrard – Collectif Tra-vaux Publics

Mit „Conversation avec un jeune homme“ betritt die belgische Meisterin des Objekttheaters Neuland und holt erstmals einen Tänzer zu sich auf die Bühne. Doch nicht nur Objekttheater und Tanz treffen aufeinander, auch inhaltlich schildert Agnès Limbos eine Begegnung der Unterschiede: Ein junger Mann tanzt durch einen mythisch aufgeladenen Wald, während eine alte, in historische Kostüme gekleidete Dame in ihrer Kammer am Tisch sitzt und im Spiel mit alltäglichen Gegenständen die Imagination der Zuschauer beschwört. Es sind jedoch keine beschaulichen Momente, denn durch den idyllischen Wald streift der hungrige Wolf. Die Dame – von Heimsuchungen verfolgt – beginnt sich überraschend in ein Monster zu verwandeln ... „Conversation avec un jeune homme“ ist ein betörendes Spiel mit den Bedeutungsebenen. Ausgehend von Vanitas-Darstellungen des 17. Jahrhunderts vermischen sich symbolhafte Tableaus, Fabeln und Mythen mit populärkulturellen Anspielungen an Bambi, Rotkäppchen und Hollywood-Klassiker. So entsteht ein surreales Universum in dem sich die beiden Protagonisten beinahe wortlos und mit viel skurrilem Witz über das Leben, den Tod und die Merkwürdigkeiten der Welt verständigen.

Agnès Limbos gilt als eine der bedeutendsten Vertreterinnen des Objekttheaters. Sie studierte an der renommierten Hochschule für Theater Jacques Lecoq in Paris und gründete 1984 die Compagnie Gare Centrale. In ihren Stücken, mit denen sie weltweit auf Festivals zu Gast ist, verknüpft sie das Beunruhigende mit dem Amüsanten, Märchenspiel mit Realität. Unter dem Label „Squattages poétiques“ begleitet sie seit 2004 junge Künstler beim Einstieg in das Theaterleben.

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.



In her latest creation “Conversation avec un jeune homme” (Conversation with a young man), Agnès Limbo takes the audience into a surreal universe, where mysterious tableaux and fairy tales clash with pop culture elements. A young ballet dancer and an old aristocratic lady with a powdered wig are engaged in an almost nonverbal conversation about life, death and the oddities of life, while the hungry wolf strolls through the woods as an ever present danger.

[www.GareCentrale.be](http://www.GareCentrale.be)

Do **09. Mai** 20:30 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]

Fr **10. Mai** 19:30 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]



Foto: Henryk Weifenbach

Installation | Licht | Schattentheater 40 min

## Naoko Tanaka | Japan, Deutschland

### Absolute Helligkeit

ohne Sprache

Koproduktion: Sophiensaele, PACT Zollverein Essen. Gefördert aus Mitteln des Regierenden Bürgermeisters von Berlin – Senatskanzlei – Kulturelle Angelegenheiten und von der Kunststiftung NRW.

Konzept, Raum, Sound, Performance: Naoko Tanaka | Dramaturgische Mitarbeit: Adam Czirak  
Produktion: Naoko Tanaka und Christine Peterges | Technischer Leiter Tour: Milos Vujkovic

In einem Zimmer, das seine Stabilität verloren hat, avanciert ein einziger Lichtpunkt zum Hauptakteur. Ein autonomes Auge, das wie ein Satellit im Weltall schwebt, regt die Sinne des Betrachters an und eröffnet unbekannte Sphären in unserem Denkraum ... Der Begriff der absoluten Helligkeit ist eine astronomische Bezugsgröße von 32,6 Lichtjahren, die es ermöglicht, die Leuchtkraft einzelner Sterne zu vergleichen. Sie erlaubt die Einordnung eines Phänomens, das die Grenzen unserer Wahrnehmung weit übersteigt. Im zweiten Teil ihrer Schatten-Trilogie spielt Naoko Tanaka mit den Assoziationen, die diese mathematische Kategorie erweckt und kreierte aus dem Illusionspotenzial von Licht und Dunkelheit, Körper und Schatten eine Beziehung aus Sinnlichem und Evidentem, die den Besucher in ein fast erkenntnistheoretisches Staunen zu versetzen vermag.

Naoko Tanaka wurde 1975 in Tokio geboren und studierte Bildende Kunst an der Hochschule der Künste Tokio. 1999 kam sie als Stipendiatin an die Kunstakademie Düsseldorf. Seitdem entwickelt sie Performances und Installationen, in denen Choreografie und Visuelle Kunst eine enge Verbindung eingehen.

In a room that has lost its stability, a single point of light is the real protagonist. This autonomous eye floats like a satellite in the universe, stimulating the senses of the observer in order to uncover unknown spheres of our thoughts.

[www.NaokoTanaka.de](http://www.NaokoTanaka.de)

Fr **10. Mai** 16:00 bis 18:00 und 20:00 bis 22:00 ----- [ Erlangen | Reservierung, Veranstaltungsort S. 125 ]

Sa **11. Mai** 16:00 bis 18:00 und 20:00 bis 22:00 ----- [ Erlangen | Reservierung, Veranstaltungsort S. 125 ]

So **12. Mai** 14:00 bis 16:00 und 18:00 bis 20:00 ----- [ Erlangen | Reservierung, Veranstaltungsort S. 125 ]



Figurentheater | Neue Medien jeweils 10 min

## Bruno Pilz | Berlin

### Lacrimosa

für jeweils zwei Zuschauer

Spiel und Regie: Bruno Pilz | Puppenbau: Lillian Matzke  
Bühne: Marjetka Kürner

Was wäre, wenn man sein Leben nach dem Tod noch einmal als Film sehen müsste? Würde man sich vielleicht langweilen? Was, wenn man eine Fernbedienung hätte und in das Leben der anderen umschalten könnte? Doch was wäre, wenn diese dasselbe tun? Wenn man plötzlich sehen würde, wie die anderen dabei zusehen, wie man ihnen dabei zusähe, sich selbst zu sehen, wie man dabei zusieht, dabei zuzusehen ... Eine audiovisuelle Fünfminuten-Terrine über das Leben und den Tod und Gott und die Welt, über das Fern-, Zurück- und Zu-Sehen und Gesehen werden. Exklusiv serviert als Zwei-Personen-Menü: frisches Figurentheater-Konzentrat gewürzt mit modernen Projektionstechniken und einer Prise Perspektivwechsel. Abgeschmeckt und zeitgemäß vorgezaubert von Bruno Pilz.

Bruno Pilz begann seine Suche nach dem Merkwürdigen als Zauberer und Jongleur bei einem Zirkus in Italien, bevor er seine Faszination für das Puppenspiel entdeckte. Inspiriert von dieser Form der Illusion begann er 2006 in Berlin an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Puppenspielkunst zu studieren.

A fresh, audiovisual puppet theater concentrate about life and death, about anything and everything, about watching television, looking back, watching, seeing and being seen. Exclusively served as a menu for only two viewers, seasoned with modern projection technology and a pinch of change of perspective.

Fr **10. Mai** 17:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ]



Foto: Gert Klar Meyer

Schauspiel | Figurentheater 60 min

## Puppentheater Halle

### Max und das Monster

von Christian Weise

für Kinder ab 7 Jahren

Es spielen: Steffi König und Hannes Benecke | Regie: Christian Weise | Musik: Johannes Gwisdek | Bühne: Julia Oschatz | Puppen und Kostüme: Hannes Benecke | Dramaturgie: Ralf Meyer | Regieassistenz: Anje Lang

Max ist ein Junge, der manchmal Unfug anstellt. Dann wird er bestraft und das macht Max wütend. Dann verwandelt sich sein Kinderzimmer und auf einmal ist da eine Rakete, mit der Max auf einen fernen, ein ganzes Jahr von seinem Kinderzimmer entfernten Planeten reist. Dort lebt ein Monster, das keiner mag und das alle Regeln bricht. Max will wissen, was ein Monster ist. Wie aber kann man ein Monster kennenlernen, das eine ganz andere Sprache als Max spricht? Mit „Max und das Monster“ geht Christian Weise der Frage nach, wie man sich verändert, wenn man wütend ist und wie man dann sein eigenes Monster kennenlernen kann. Dabei lässt er Max über Gott und die Welt philosophieren.

Nach Abschluss seiner Puppenspiel-Ausbildung an der Berliner Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ war Christian Weise als Schauspieler und Puppenspieler am Maxim Gorki Theater Berlin und am Schauspiel Frankfurt engagiert. Seit 2001 arbeitet er als freier Regisseur, mit Inszenierungen u. a. am Nationaltheater Mannheim, am Schauspiel Köln, am Neuen Theater Halle, am Schauspiel Stuttgart sowie am Schauspielhaus Zürich und bei den Salzburger Festspielen.

„Das Publikum bekommt (...) Szenen voller Witz und köstliche Slapstickeinlagen geboten, dabei durchaus zum Nachdenken anstiftend, aber niemals aufgesetzt.“ Mitteldeutsche Zeitung, 8. Mai 2012

Max, a little boy, travels to a far-away planet on which a monster lives that no one likes and that breaks all the rules. Max wants to know what a monster is. But how can he get to know a monster that speaks a completely different language than he does?

[www.buehnen-halle.de](http://www.buehnen-halle.de)

Fr **10. Mai** 18:00 und 22:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]



Foto: Marc Pohl

Neue Medien | Dokumentartheater 60 min

## Nicola Unger und Yvette Coetzee | Deutschland, Niederlande, Südafrika

### Unserdeutsch

in deutscher und unserdeutscher Sprache

Eine Koproduktion von KUNST-STOFF e. V. mit dem Goethe-Institut im Rahmen des Projekts „Sprachen ohne Grenzen“, dem Productiehuis der Rotterdamse Schouwburg, Schloss Bröllin e. V. und dem Zeebelt Theater Den Haag. Gefördert aus Mitteln des Hauptstadtkulturfonds. Unterstützt durch die Stiftung Umverteilen, Aktion KulturAllianzen und Roskos & Meier OHG.

Spiel: Yvette Coetzee | Regie, Video, Animationen: Nicola Unger | Text: 14 Unserdeutsch-Sprecher | Bühnenbild, Kostüme, Zeichnungen: Bärbel Haage | Technik: Oliver Szewc | Produktion: Marc Pohl / KUNST-STOFF e. V.

Im Jahr 1885 wurde in Berlin mit Stift und Lineal die Welt neu verteilt. Die Akteure verhandelten dort unter anderem über ein hiervon ahnungsloses Inselvolk in der Südsee, das sich kurze Zeit später mit weißen Männern konfrontiert und plötzlich als Deutsch-Neuguinea bezeichnet sah. Aus Deutschland mitgebrachte Gedichte, Kochrezepte, Fingerspiele und Geschichten wie die Nibelungen-Sage wurden Mittler einer gemeinsamen Kreolsprache, die sich in den nächsten drei Generationen der ‚Deutschpolynesier‘ verfestigte und „Unserdeutsch“ genannt wird, heute noch von etwa 60 Menschen gesprochen. Nicola Unger reiste im Jahr 2008 in das heutige Papua-Neuguinea, interviewte die letzten direkten Nachkommen der deutschen Seefahrer, die Unserdeutsch sprechen, und produzierte historiografisches Material. In Zusammenarbeit mit der südafrikanischen Schauspielerin Yvette Coetzee wurde dieses Material in einem Theaterstück verarbeitet, das zeitlich und räumlich die Unwahrscheinlichkeit nationaler Identität vorführt und die Verflechtungen kultureller Vielfalt vergegenwärtigt.

German-New-Guinea was one of the German Empire's few colonies. There, the colonists mixed with native women and their children were educated in German culture and developed a creole language, the so-called Unserdeutsch. In 2008, Nicola Unger interviewed the last remaining Papuans keeping this language alive and took photographs. From this comes a performance of "Unserdeutsch" with actress Yvette Coetzee that provides a fascinating evening.

Fr **10. Mai** 19:30 ----- [ Erlangen | Experimentiertheater ]

Objekttheater | Performance 50 min

## Miet Warlop | Belgien

### Springville

ohne Sprache

In Koproduktion mit Kunstencentrum BUDA, Kunstencentrum CAMPO, Kunstencentrum Vooruit, Workspace Brussels und Festival aan de Werf. In Zusammenarbeit mit Gessnerallee Zürich. Gefördert von De Vlaamse Gemeenschap und Provincie West-Vlaanderen.

Spiel: Seppe Baeyens, Katja Dreyer, Sofie Durnez, Arend Pinoy, Barbara Vackier, Miet Warlop | Konzept: Miet Warlop | Szenografie: Miet Warlop, Sofie Durnez | Künstlerische Beratung: Nicolas Provost | Technik: Bram Coeman, Akim Hassani, Hans Valke | Technik Tour: Bart Huybrechts, Piet Depoortere, Akim Hassani | Produktion: We Love Productions | Produktionsleitung: Kunstencentrum BUDA, Kunstencentrum CAMPO

Springville ist ein Ort der Metamorphose, eine eigene Welt, in der sich Ordnungen permanent erfinden und unmittelbar wieder verpuffen. Charaktere, halb Mensch, halb Objekt, versuchen das Dasein zu meistern – alleine, nebeneinander, miteinander. Die Akteure riskieren ein bewegliches Spiel des Chaos, der Erwartung und Überraschung in einem begrenzten Raum des Bizarren. Es wird gejoggt, getanzt, geliebt und gestorben, dort, wo unsere menschlichen Maßstäbe nicht gelten und sich eine fremdartige Realität entspinnt. „Springville“ ist eine Performance, in der das Bild vorherrscht und jedwedes Ding seine Berechtigung hat. Szenografie, Kostüme, Requisiten und Figuren sind eng miteinander verwoben zu einem Gefüge in Raum und Zeit, in dem jedes Ende auch ein Anfang sein kann.

Die Unterhändlerin zwischen den Welten, Miet Warlop, ist eine junge Bildende Künstlerin aus Belgien, deren intuitive Art des Umgangs mit Bildern stark durch das Theater geprägt ist. Neben erfolgreichen Bühnenprojekten produziert sie auch ortsspezifische Arbeiten und Performances außerhalb des Theaters. Zentrales Thema ihrer Arbeiten ist die Entwicklung sogenannter „tableaux vivantes“ („lebende Bilder“), die sie in mysteriöser Weise komisch verzerrt. Die überraschenden visuellen Szenarien werden durch eine einzigartige Mischung aus Witz und Melancholie geprägt.



In "Springville", we witness the constant metamorphosis of a small universe in which characters, half human, half object, try to function together and alongside one another. By employing absurd logic and by playing with proportions, these characters move us with the results of their dysfunctionality in their poetic game of chaos, expectation and surprise. Along the way they lose their trusted nature and the environment changes into the scene of a still landscape that runs wild and unfolds into infinity. "Springville" is a performance dominated by the visual. Set design, costumes, props and characters are closely interwoven and merge into one another.

[www.MietWarlop.com](http://www.MietWarlop.com)





Fr **10. Mai** 20:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]

Figurentheater | Schauspiel 70 min

## Puppentheater Magdeburg

### **Doktor Faustus reorganisiert**

nach dem alten Puppenspiel vom Doktor Faust, Friedrich Wilhelm Murnau und Johann Wolfgang von Goethe

für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

Regie: Astrid Griesbach | Ausstattung: Franz Zauleck | Puppen: Barbara Weinhold | Musikalische Einstudierung: Jürgen Kurz | Spiel: Freda Winter, Lennart Morgenstern, Nis Sogaard

Was war es noch mal, was die Welt im Innersten zusammenhält? Die Pest durchschleicht die Welt, Faust ist verzweifelt an seiner Sisyphusarbeit, die keinen Erfolg hat, und landet so in den Händen des Teufels. Der Pakt wird mit einem Tröpfchen Blut besiegelt und der Parforceritt kann losgehen: Erst durch die kleine, dann durch die große Welt, schließlich in Gretchens Arme. Oder waren es Gretels Arme?

Regisseurin Astrid Griesbach hat den Fauststoff komplett „reorganisiert“, indem sie gehörig mit ihm spielt. So verschmelzen bei ihr Elemente aus Volksdichtung, altem Handpuppenspiel, dem Murnau-Film und Goethe-Versen. Von Pathos und Ehrfurcht vor der großen Legende um Gut und Böse bleibt bei ihr nichts mehr übrig, dafür umso mehr Witz, Kreativität, Fantasie und sehr viel Liebe zum Puppenspiel. Freda Winter, Lennart Morgenstern und Nis Sogaard lassen als Puppenspieler dabei nie vergessen, wer die Macht über die Puppen hat und treiben als Possenreißer ein witziges Spiel mit den Quellen: Der Kasper, den Goethe eiskalt wegließ, wird gezwungen, aus der Goethe-Dichtung vorzulesen. Der Deutschen liebstes Werk, Goethes Hochkultur-Drama trifft auf das historische Puppenspiel, der zaudernde Denker Doktor Faustus auf den Kasper. Den Teufel zu überlisten ist für beide existenzieller Antrieb.

Das Puppentheater Magdeburg blickt auf eine über fünfzigjährige Geschichte zurück und beschäftigt sich in den letzten Jahren zunehmend mit Stoffen, die sich gesellschaftlichen Problemen und politischen Diskursen widmen. Daneben ist das Puppentheater Veranstalter des seit 1991 biennial stattfindenden Internationalen Figurentheaterfestivals „Blickwechsel“.

Puppentheater Magdeburg completely re-organized Goethe's "Faust": Nothing remains of the pathos of the famous legend of good and evil. It is replaced by humour, creativity, imagination, and a passion for puppeteering. In this version, the token Jester "Mr. Punch" – audaciously left out by Goethe himself – will be forced to read aloud Goethe's epic poem.

[www.puppentheater-magdeburg.de](http://www.puppentheater-magdeburg.de)

Fr **10. Mai** 19:30 ----- [ Schwabach | Stadtbibliothek, 2. OG ]



Papiertheater 60 min

## Die Kleinste Bühne der Welt | Pullach

### Papier.Krieg

Geschichten eines nahen Jahrhunderts

für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene

Idee und Spiel: Jörg Baesecke

Wie schmeckt Stalintorte? Was ist Horst-Wessel-Wurst? Wann war der Steckrübenwinter? Jörg Baesecke erzählt das 20. Jahrhundert im Wechsel zwischen Küchentisch und Weltgeschichte. Funde im Nachlass seiner Eltern gaben den letzten Anstoß zu diesem Programm. So stehen auch die 30er- und 40er-Jahre des 20. Jahrhunderts im Mittelpunkt, mitsamt den Schatten, die sie auf die Nachkriegszeit warfen. Mit Hilfe von Papier, von Feldpost und Notgeld, kleinen Pop-Up-Bühnen, schattenhaften Drucken und scharfen Schnitten wird eine ganze Epoche lebendig. „Papier.Krieg“ sammelt Splitter, spürt Blindgänger auf, lauscht Echos und Wortfetzen nach und erzählt Geschichte, absurd und ernst, erheiternd und poetisch.

„Die Kleinste Bühne der Welt“ das sind Hedwig Rost und Jörg Baesecke. Ihre Anfänge liegen im Straßentheater, später gründeten sie ihr Erzähltheater. Figuren- oder Puppentheater, Bildertheater, Objekttheater, Musik, Performance, Tanz oder Bildende Kunst – jedes der kleinen Stücke sucht sich eine eigene Form. Jörg Baesecke arbeitet seit 1980 als freier Schauspieler. Er ist außerdem Präsident der Gesellschaft zur Förderung des Puppenspiels am Münchner Stadtmuseum und Mitbegründer des Münchner Erzählkunstforums „Kunst der Stunde“. Regietätigkeit, Gastspielreisen durch Deutschland, Europa und Afrika.

How does Stalin cake taste? What is Horst Wessel sausage? When was the turnip winter? Jörg Baesecke tells the story of the 20th century alternating between the kitchen table and world history. Discoveries in his parents' estate were the impetus for this program. Therefore the 1930s and 1940s are at the center of the piece, including the shadows they cast on the post-war era.

[www.KleinsteBuehne.de](http://www.KleinsteBuehne.de)

Fr **10. Mai** 21:30 ----- [ Fürth | Kulturforum, Kleiner Saal ]

Sa **11. Mai** 18:00 und 22:00 ----- [ Nürnberg | Theater Salz+Pfeffer ]



Objekttheater | Schauspiel 50 min

## Polina Borisova | Russland, Frankreich

### Go!

ohne Sprache

In Koproduktion mit Odradek/Compagnie Pupella-Noguès  
Centre de Création et de Développement pour les Arts de la Marionnette.

Spiel: Polina Borisova | Technik: David Claveau

In einem faszinierenden Geflecht von eigenen und fremden, erlebten und imaginierten Lebensepisoden erzählt Polina Borisova von der Einsamkeit, die einen bei der Reise in die Erinnerung befällt. Mit nichts als ein paar Alltagsgegenständen und weißen Klebebandstreifen, aus denen sie immer neue Bilder formt, gelingt es ihr, den vergänglichen und flüchtigen Momenten Gestalt zu geben. Bei ihrer Festival-Premiere in Charleville-Mézières begeisterte die Inszenierung Zuschauer, Fachleute und Journalisten gleichermaßen. So schrieb L'Ardennais: „Go! ist ein unglaublich berührendes Solo über die Jugenderinnerungen einer alten Frau. (...) Das Publikum erlag dem Charme dieser ebenso poetischen wie humorvollen Inszenierung.“ Polina Borisova studierte bis 2001 Puppenbau und Szenografie an der Staatlichen Theaterakademie St. Petersburg. Im Jahr 2005 schloss sie ein Studium an der Ecole Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette in Charleville-Mézières an. Im Rahmen des Nachwuchsförderprojekts „Lieux Compagnonnages Marionnette“, entwickelte sie in Kooperation mit der Compagnie Pupella-Noguès ihr erstes eigenes Solo-Projekt „Go!“.

An old woman wanders in the darkness of her apartment. Between islands of light, she finds pieces of objects, memories and lives that she assembles with masking tape. Inspired by the simplicity with which extraordinary people (be it great artists or the granny next door) can leave us, and based on numerous travel notes, this show tells of the loneliness of those who travel through memories.

Fr **10. Mai** 20:30 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater ]

Tanz | Bildertheater ca. 75 min

## Grace Ellen Barkey & Needcompany | Belgien

### MUSH-ROOM

Originalmusik komponiert von The Residents

Produktion: Needcompany. Koproduktion: PACT Zollverein (Essen), Internationales Figurentheater-Festival Erlangen. Mit Unterstützung der Flämischen Regierung.

Visuelles Konzept: Lemm&Barkey | Choreografie: Grace Ellen Barkey | Musik: The Residents  
Design Bühne und Kostüme: Lot Lemm | Performance / Entwickelt in Zusammenarbeit mit: Sung-Im Her, Yumiko Funaya, Benoît Gob, Maarten Seghers, Julien Faure, Mohamed Toukabri, Catherine Travelletti | Ton: Pierrick Drochmans | Licht: Marjolein Demey | Produktionsleitung: Luc Galle

Die Arbeiten von Grace Ellen Barkey zeichnen sich durch eine furiose Verbindung unterschiedlicher Genres und Stile aus. Mit sicherem Gespür bedient sie sich aus den Bereichen Tanz, Performance, Sprechtheater, Musik, Installation und Bildende Kunst und erschafft unvergleichliche Gesamtkunstwerke. In „The Porcelaine Project“, 2009 beim Figurentheater-Festival in Erlangen zu sehen, wurde die Bühne mit hunderten Porzellanobjekten ausgestattet, die allesamt von der Designerin Lot Lemm angefertigt wurden. Eine zerbrechliche Welt, bevölkert vom surrealen Hofstaat eines wahnsinnigen Herrschers, gleichermaßen Parodie auf die Gepflogenheiten des klassischen Balletts und dunkle Allegorie über Macht, Lust und Begehren. Bemerkenswert an den Arbeiten von Grace Ellen Barkey ist das Aufeinanderprallen von hemmungslosem Unsinn und brutalem Ernst, ein Konflikt, den sie durch absurde Figuren in einer entrückten Fantasiewelt austragen lässt und für den sie fremdartige Bilder findet.

Für die neue Produktion „MUSH-ROOM“, entstanden in Koproduktion mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen, konnte Barkey die amerikanische Avantgarde-Musikgruppe „The Residents“ gewinnen, die für ihre Konzerte und außergewöhnlichen Verkleidungen legendär ist und deren wahre Identität nach über 40 Jahren im Musikgeschäft noch immer ein Geheimnis ist. „MUSH-ROOM“ führt den Zuschauer in einen befremdlichen Wald. Die Pilze wachsen verkehrt herum in diesem halluzinogenen Herbst, in dem sich nur noch gelegentlich Sonnenstrahlen den Weg bahnen und die Protagonisten auf das Ende aller Dinge harren – bis plötzlich Widerstand aufkeimt ...

Die Needcompany wurde 1986 von Jan Lauwers und Grace Ellen Barkey gegründet und steht für eine genreübergreifende Theatersprache jenseits aller Kategorisierungen. Barkey tritt als Darstellerin in vielen Stücken von Jan Lauwers auf und realisiert zudem eigene Projekte mit dem Ensemble der Needcompany. Seit 2004 arbeitet sie mit der Designerin Lot Lemm unter dem Label Lemm&Barkey zusammen, gemeinsam entwickeln sie die Konzepte für Barkeys Bühnenproduktionen.

The productions of Grace Ellen Barkey defy all categorisation. Elements from dance, performance, installation and fine arts blend into a unique theatrical vocabulary. The worlds of Barkey are populated by absurd figures that exist at the intersection of uninhibited nonsense and acrid seriousness. For her latest production “MUSH-ROOM” she collaborated with the iconic avant-garde art collective The Residents and takes the audience into an eerie wood of mushrooms and a world immersed in melancholy.

[www.needcompany.org](http://www.needcompany.org)





Fr **10. Mai** 22:00 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]

Sa **11. Mai** 20:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Tafelhalle ]

Tanz | Figurentheater 70 min

## Ulrike Quade Company / nbprojects | Deutschland, Niederlande

### **Antigone**

nach einer Tragödie von Sophokles

mit wenig englischem Text

Eine Produktion von nbprojects und Ulrike Quade Company in Koproduktion mit Grand Theatre Groningen. Gefördert von Performing Arts Fund und Amsterdam Fund for the Arts.

Spiel: Hillary Blake Firestone, Michele Rizzo, Cat Smits | Regie und Konzept: Nicole Beutler und Ulrike Quade | Text: Sophokles (442 BC), Magne van den Berg (2012) | Dramaturgie: Georg Weinand | Recherche und Beratung: Justa ter Haar | Musik: Gary Shepherd | Design: Ulrike Quade | Kostüme: Jessica Helbach, Eline Groeneweg | Puppen: Watanabe Kazunori | Licht: Minna Tiikainen | Technik: Martin Kaffarnik | Produktion: Rutger Gernandt (UQ Company), Josta Obbink (nbprojects)

Es ist eine zeitlose Auseinandersetzung des menschlichen Denkens; die Gefühle, die einen treiben, und die Vernunft, die einen hält. Wie ist der Mensch? Wie ist das Glück? Wie ist der Tod? Was ist richtig und was ist falsch? Die Themen, die das klassische Drama von Sophokles behandelt, sind schlicht wie komplex zugleich: Antigone, die Tochter des Königs, begräbt ihren Bruder Polyneikes, der im Kampf getötet wurde. Sie tut dies unter Missachtung des Erlasses ihres Onkels Kreon, der sie daraufhin zum Tode verurteilt. Ihre gesetzestreue Schwester Ismene hingegen bleibt am Leben. Dieser ideelle Konflikt zwischen der menschlichen Moral und dem Recht des Staates verleiht der Geschichte ihre zeitgenössische Relevanz.

Die Puppenspielerin und Regisseurin Ulrike Quade, seit vielen Jahren regelmäßiger Gast des Internationalen Figurentheater-Festivals, und die renommierte Choreografin Nicole Beutler verwandeln die literarische Schrift in Darstellungen, die den extremen Emotionen und inneren Auseinandersetzungen von Antigone und Ismene assoziativ nachspüren. In ihrer ersten gemeinsamen Arbeit verbinden sie Tanz, Text und Puppenspiel zu einem Gesamtkunstwerk aus Bildern und Bewegung. Inspiriert von der japanischen Theaterform des Bunraku sind die Hauptfiguren in dieser Tragödie Puppen, die speziell für die Produktion in Japan geschaffen wurden. Die Bunraku-Puppen tanzen vor unseren Augen, schwingen durch die Luft, wirbeln entrückt durch eine Welt voller Leid. Sie sind nicht an die Schwerkraft gebunden, an die Regeln des Körpers oder an die Angst vor dem Tod. Die Puppen sind die Protagonisten und die menschlichen Darsteller bilden den Chor, der betrachtet, reagiert und reflektiert. Doch es ist paradox – der Chor in seiner unterstützenden Funktion ist es, der die Fäden in der Hand hält. Wer also – in diesem Spiel der Manipulationen – beherrscht und zähmt hier wen?

Im Anschluss an die Vorstellung in Erlangen am Freitag, 10. Mai, findet ein Inszenierungsgespräch statt.



The story is based on the Greek tragedy "Antigone" and tells the tale of the eponymous heroine's clash with authority. In defiance of the King's injunction, Antigone buries her brother, Polyneices, and is condemned to death. Her law-abiding sister, Ismene, is allowed to live. Choreographer Nicole Beutler and theatre maker Ulrike Quade fuse dance and puppetry into a visual performance in which puppets and performers are on an equal footing. Or are they?

[www.UlrikeQuade.nl](http://www.UlrikeQuade.nl) [www.nbprojects.nl](http://www.nbprojects.nl)

Fr **10. Mai** 22:00 ----- [Nürnberg | Theater Salz+Pfeffer]



Figurentheater | Objekttheater | Schauspiel 75 min

## Triebwerk Berlin

### Zwischenfälle

frei nach Daniil Charms

Gefördert vom Amt für Kunst und Kultur, Berlin-Pankow. In Kooperation mit La Strada, Graz.

Spiel und Konzept: Ulrike Langenbein, Veronika Thieme | Regie: Pierre Schäfer | musikalische Leitung: Giovanni Reber | Regieassistent: Ester Vorwerk | Ausstattung: Ulrike Langenbein

Auf der Erde sitzen zwei Menschen im Gras. Sie angeln und träumen von Brasilien. Über ihnen am Himmel fliegt gerade ein Flugzeug nach Rio de Janeiro. Die beiden Freunde versuchen erfolglos, etwas an den Haken zu bekommen. Zur gleichen Zeit werden an Bord der „Charms Airlines“ Geschichten auf Tablett serviert, Hauptgericht: natürlich Fisch. So trifft Adam auf Eva, Eva trifft Leonardo, der Gelehrte trifft ins Schwarze und wieder einmal treffen sich die füreinander Bestimmten nicht. Und während die beiden Herren nichts von den Geschehnissen an Bord wissen, manifestieren sich ihre Erinnerungen und Träume dort oben zwischen Tomatensaft und Turbulenzen. Ein Flug über den Atlantik und durch die absurden Höhen und Tiefen des menschlichen Daseins. Nicht mehr und nicht weniger. Ulrike Langenbein und Veronika Thieme haben gemeinsam an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ in Berlin Puppenspiel studiert. Nach zahlreichen Engagements und Kooperationen mit anderen Künstlern gründeten sie ihre eigene Gruppe „Handmaids“. Für „Zwischenfälle“ arbeiteten sie mit Pierre Schäfer als Regisseur zusammen, der selbst bereits mit zahlreichen Inszenierungen, unter anderem mit seiner eigenen Kompanie Theater Handgemenge, beim Internationalen Figurentheater-Festival zu Gast war.

On the ground, two men are sitting in the grass. They're fishing and dreaming of Brazil. Above their heads, a plane flies through the sky on its way to Rio de Janeiro. The friends are unsuccessfully trying to catch a fish and at the same time, on the plane, stories are served on a silver tray; main course: fish, naturally. So, Adam meets Eva, Eva meets Leonardo, an academic settles a score and again, people who're meant to be don't meet. And while both men on the ground don't have a clue about what is happening on board, their memories and dreams manifest between tomato juice and turbulence.

[www.handmaids-berlin.de](http://www.handmaids-berlin.de)

Sa **11. Mai** 15:30 ----- [Erlangen | Glocken-Lichtspiele]



Figurentheater | Schauspiel 65 min

## Ensemble Materialtheater Stuttgart & Théâtre Octobre Brüssel

### Das Mädchen im Löwenkäfig

Ein Zirkusstück mit Clowns, Artisten, einer Musikkapelle und einer echten Hexe

für Kinder ab 6 Jahren und die ganze Familie

Eine Koproduktion mit dem FITZ! Zentrum für Figurentheater Stuttgart und TRAFFO Carré Rotondes Luxemburg.

Gefördert von der Stadt Stuttgart und dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst Baden-Württemberg.

Spiel: Annette Scheibler, Sigrun Kilger | Regie: Alberto García Sánchez | Musik: Katharina Wibmer, Daniel Kartmann |

Komposition: Daniel Kartmann | Puppen: Ute Kilger | Bühne und Licht: Luigi Consalvo | Ausstattung, Kostüme: Ensemble | Assistenz: Laura Oppenhäuser

Ein Zelt mit vier Masten, mit Stangen, Seilen und Lichterketten – ein Zirkus. Doch wie kommt es, dass die Manege dunkel ist, dass keine Lichter blinken, keine Trapezkünstlerin durch die Luft wirbelt, kein Magier eine Maus aus dem Hut zaubert und weder Löwe noch Elefant durch die Sägespäne trampeln? Und wo ist das Publikum? Traurig sitzt die Gewichtheberin Pomodora vor dem Zirkuszelt, als sie plötzlich eine Sternschnuppe am Himmel fliegen sieht. Ich habe einen Wunsch frei, denkt sie. Ach, wenn wir doch noch einmal alle unsere Kunststücke zeigen könnten ... Am nächsten Tag entdecken die Zirkusleute im Löwenkäfig ein Mädchen, das selig in den Pranken des Löwen schlummert. Wird es ihr gelingen das Publikum wieder zu gewinnen? Das Ensemble Materialtheater gehört zu den traditionsreichsten freien Gruppen im Bereich Figuren- und Objekttheater in Deutschland. Nach „Georg in der Garage“ zum Thema Schüchternheit und „Ernesto Hase hat ein Loch in der Tasche“ über Armut und Exil folgt nun ein Stück über den Zusammenhalt einer kleinen Gemeinschaft, deren Existenz bedroht ist. Eine Hommage an die Solidarität!

A tent with four poles, with rods, ropes and strings of lights – a circus. But where is the audience? Pomodora, the weightlifter, is sadly sitting in front of the circus tent when she suddenly sees a shooting star in the sky. I have a wish, she thinks. If only we could show all of our tricks one more time. A piece about the cohesion of a small community whose existence is threatened. A tribute to solidarity!

[www.materialtheater.de](http://www.materialtheater.de)

Sa **11. Mai** 19:00 und 22:00 ----- [ Erlangen | Theater in der Garage ]



Figurentheater ca. 70 min inkl. Pause

## Uta Gebert / TJP Straßburg | Deutschland, Frankreich

### Cocon + Limen

**Cocon** ca. 30 min – ohne Sprache

Regie, Bühne, Puppen, Spiel: Uta Gebert | Video: Silja Lex | Musik: Morgan Daguenet | Tourmanagement: TJP Centre Dramatique National d'Alsace Straßburg

**Limen** ca. 20 min – ohne Sprache

Regie, Spiel, Puppen: Uta Gebert | Künstlerische Beratung: Ursula Gebert, Gabriel Hermand-Priquet | Musik: Ulrich Kodjo Wendt, Mark Badur | Kostüme: Sonja Albartus, Uta Gebert | Video: Alexander Hector | eine Koproduktion mit der Schaubude Berlin

Uta Gebert studierte Puppenspiel an der Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ Berlin und an der École Supérieure Nationale des Arts de la Marionnette in Charleville-Mézières. In ihren Soloarbeiten entwickelt sie eine sehr eigene ästhetische Sprache. Das gesprochene Wort tritt hinter geheimnisvolle Bilder zurück. Im Zwischenreich von Leben und Tod imaginiert Uta Gebert eine eigene Kunstwelt und schafft mit kleinen Gesten ein assoziatives und poetisches Theatererlebnis. „Limen“ ist inspiriert von Franz Kafkas Prosatext „Vor dem Gesetz“, „Cocon“ handelt vom Bedürfnis nach Schutz und vom Streben nach Erkenntnis. „Bin ich der, der ich bin?“ könnte die Frage dieses wie von Geisterhand initiierten Schöpfungsaktes heißen.

Uta Gebert develops a very individual aesthetic language in her solo works. The spoken word retreats behind mysterious images. In the realm between life and death, Uta Gebert imagines her own artificial world and creates an associative and poetic theater experience with small gestures. „Limen“ is inspired by Franz Kafka's prose text „Before the Law“. „Cocon“ is about the need for protection and the pursuit of knowledge. „Am I who I am?“ could be the question behind this act of creation seemingly initiated by an invisible hand.

[www.utagebert.blogspot.de](http://www.utagebert.blogspot.de) [www.tjp-strasbourg.com](http://www.tjp-strasbourg.com)

Sa **11. Mai** 17:00 und 22:00 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer ]



Figurentheater 65 min

## Blind Summit Theatre | Großbritannien

### The Table

in englischer Sprache

Eine Produktion von Blind Summit Theatre. Unterstützt von Jacksons lane und Arts Council England. Im Auftrag von JCC/ YAD Arts.

Spiel: Nick Barnes, Mark Down, Sean Garratt. | Mitarbeit: Sarah Calver, Ivan Thorley, Irena Stratieva, Mabel Jones | Musik: Lemez und Friedel | Licht: Richard Howell | Künstlerische Beratung: Andrew Dawson | Produktion: Stephanie Hay, Blind Summit Theatre

Eine Puppe auf einem Tisch ist eine Puppe auf einem Tisch, könnte man denken, wenn man eine Puppe auf einem Tisch sieht. Doch so einfach kommt man nicht davon, wenn man es mit den Briten von Blind Summit zu tun bekommt. „The Table“ ist ein wilder Ritt durch existenzialistische Fragen und Momente, der dem sympathischen und verwegenen Kameraden aus Pappe geschuldet ist, der eigentlich nur eine Puppe sein will und doch ein Hohelied auf das Leben und das Denken anstimmt. Bissiger Humor ist allgegenwärtig und macht die Darbietungen dieses kritischen Beobachters des Daseins zu einem überraschenden Spektakel. Das Buch Mose, Samuel Beckett und Ikea inspirierten dieses scharfzüngige, schlaue und meisterliche Puppenspiel, das von der 1997 gegründeten britischen Gruppe um Nick Barnes und Mark Down auf die Tische dieser Welt gebracht wird und im Anschluss an Erlangen bei den Wiener Festwochen gastiert. Ein „Must“ für jeden, der sich für die besonderen Mechanismen und Momente des Figurentheaters interessiert.

„The Table“ is a visual feast of adult puppetry including a story told entirely with pieces of paper emerging from a briefcase, and a tiny puppet Moses with a cardboard head full of lonely wisdom who's having an existential crisis at the hands of his puppeteers. Blind Summit employ their trademark 'extreme puppetry' style, dark Beckettian humour, and flat-pack technology, to give you a theatrical experience like no other.

[www.BlindSummit.com](http://www.BlindSummit.com)



Sa **11. Mai** 19:00 ----- [ Erlangen | Experimentiertheater ]

Performance | Objekte 60 min

## Jakob Ampe und Pieter Ampe / CAMPO | Belgien

### Jake & Pete's Big Reconciliation Attempt for the Disputes from the Past

Eine Produktion von CAMPO (Gent). In Koproduktion mit STUK (Leuven) und CONNECT CONNECT. CONNECT CONNECT ist eine Initiative des Spielart Festivals (München) in Kooperation mit CAMPO (Gent), Republique (Kopenhagen), Forum Freies Theater (Düsseldorf), Mercat de les Flors (Barcelona), Tanzquartier (Wien), Baltic Circle (Helsinki), Theater im Pumpenhaus (Münster) und den Münchner Kammerspielen. Dieses Projekt wurde gegründet mit Unterstützung der Europäischen Kommission.

Konzept, Performer: Jakob Ampe, Pieter Ampe | Mentor: Alain Platel | Szenografie: Jelle Clarisse | Technik: Piet Depoortere | Kostüme: An Breugelmans | Gestaltung Bärte: Dian Vandecruys

„Jake & Pete's Big Reconciliation Attempt ...“ entstand innerhalb des Projekts CONNECT CONNECT, einer Initiative des Münchner Spielart Festivals zur Förderung junger Künstler im Theater- und Performance-Bereich. Vier Mentoren betreuten jeweils zwei Künstler aus unterschiedlichen Bereichen. Der belgische Choreograf Alain Platel wählte den Tänzer und Choreografen Pieter Ampe und dessen Bruder Jakob, Musiker, Logopäde und Sänger der Band „The Germans“. Als Ausgangspunkt für die Arbeit diente die bloße Tatsache, dass Jakob und Pieter Brüder sind, beide in Burundi geboren und mit einer Menge guter und schlechter Erinnerungen an ihre Kindheit. Auf der Bühne erforschen sie Mechanismen und Verhaltensmuster, wie sie typisch unter Brüdern sind. In immer neuen Spielen versuchen sie sich gegenseitig zu übertrumpfen und stacheln sich so erst an: Wer kann schneller rennen, höher klettern, lauter schreien und wie kann der andere ausgetrickst werden? Dafür benötigen die beiden nicht viel. Ein falscher Bart und ein paar Holzkisten genügen, um ihr Verhältnis zueinander auf den Prüfstand zu stellen. Und dabei finden sie trotz aller Abgrenzung und allen Wettfeiern auch Gemeinsamkeiten und beeinflussen sich gegenseitig. So entdeckt der Tänzer seine Stimme und der Sänger lernt die Ausdrucksmöglichkeiten des Körpers kennen. In ihrer Performance legen die beiden Brüder eine solche Spielfreude und Leichtigkeit an den Tag, dass man meint, sie wären einfach in die Tage ihrer Kindheit zurückgereist. „Jake & Pete's Big Reconciliation Attempt ...“ ist eine wundervoll warmherzige und humorvolle Arbeit über Bruderliebe und Streitigkeiten zwischen Geschwistern, und am Ende ist sich der Zuschauer gar nicht sicher, ob denn nun tatsächlich gekämpft oder doch nur gespielt wurde.

„Sie liefern, zwei rauschebärtige Rumpelstilzchen, aufs schönste die Metapher für (gegenseitige) künstliche Lebenserschwerung in einem unauf löslichen Beziehungsgeflecht.“ Süddeutsche Zeitung, 28. November 2011

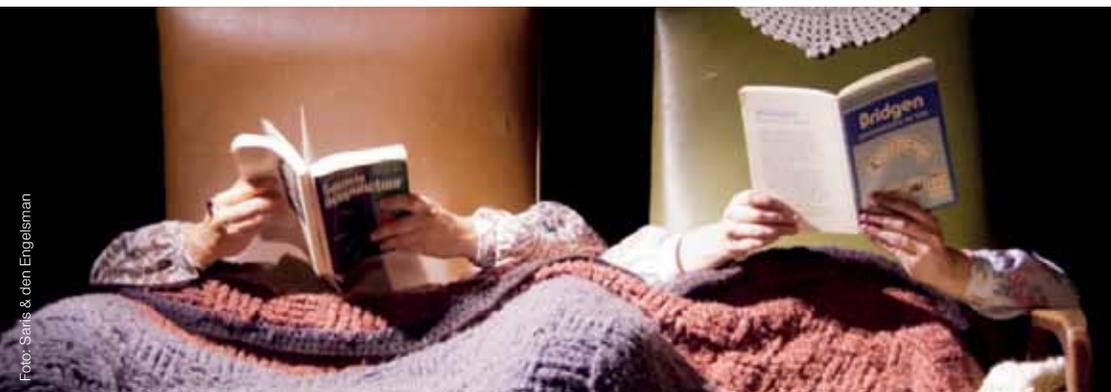
Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.

Mentored by internationally renowned choreographer Alain Platel, the dancer and choreographer Pieter Ampe and his brother the musician Jakob Ampe revisit their history as brothers. A couple of wooden boxes are enough for them to constantly challenge and outdo each other. The Ampe brothers found a highly imaginative and unusual way to translate the investigation of their relationship for the stage. A warm and very funny performance about brotherhood and family disputes.

[www.campo.nu](http://www.campo.nu)

Sa **11. Mai** 20:00 ----- [ Fürth | Kulturforum, Große Halle ]

So **12. Mai** 16:00 und 20:30 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ]



Objekttheater 55 min

## Feikes Huis | Niederlande

### De Bomma's [Die Großmütter]

Deutsche Erstaufführung | ohne Sprache

Eine Feikes Huis Produktion in Kooperation mit der Compagnie Frieda und Scheld'apen, mit Unterstützung der Stadt Antwerpen. Feikes Huis wird gefördert vom Fonds Podiumkunsten.

Konzept, Gestaltung, Spiel: Nikè Moens, Vick Verachtert | Dramaturgie: Ruth Mariën | Regie: Eva Binon | Bühne: Bram Soli | Licht-Design und Technik: Olmo Claessens | Dank an: Wanda Eyckerman und Bart Kalkhoven

Ein Theaterstück über zwei Großmütter, einen Teekessel, einen Serviertisch, eine Thermoskanne und einen Herd, eine Standuhr, einen Staubsauger und die Tageszeitung. Über einen kleinen Schwof, ein wenig Geschirrspülmittel, eine Menge Kaffee und einen wirklich sehr großen Berg Schlagsahne ... In „De Bomma's“ lernen wir zwei alte Damen kennen, die offenbar schon lange zusammenleben. Eine Zweckgemeinschaft, Schwestern, ein Paar? Das Bühnenbild und die Objekte sind hyperrealistisch, nur die beiden Großmütter selbst bekommen wir nicht zu Gesicht. Nikè Moens und Vick Verachtert skizzieren das Leben der beiden liebevoll über Requisiten und Rituale, spielen mit Klischees und lassen Raum für Assoziationen. Der Alltag ist geregelt, das Leben im Lot. Aber was würde geschehen, wenn plötzlich eine von beiden nicht mehr wäre?

Feikes Huis, benannt nach der niederländischen Figurentheater-Legende Feike Boschma, ist ein Produktionszentrum für Figuren- und Objekttheater in Amsterdam, das vor allem jungen Künstlern Hilfestellung bietet. Vor zwei Jahren begeisterte die Produktion „Dorp“ [Das Dorf] das Publikum in Erlangen.

„De Bomma's“ tells the story of two old ladies living together, without words, only using objects and rituals. The two grandmothers heartily love and hate each other at the same time. Their everyday life is orderly, everything is in balance. But what would happen if one of them wasn't there anymore?

[www.FeikesHuis.nl](http://www.FeikesHuis.nl)

Sa **11. Mai** 21:30 ----- [ Fürth | Kulturforum, Kleiner Saal ]



Figurentheater 60 min

## Figurentheater Vagabu | Schweiz

### Kreuzzug der Schweine

Groteskes Schauspiel nach der Erzählung von Pierre Cleitman

In Zusammenarbeit mit Sar Théâtre Paris und H95 Raum für Kultur Basel.

Regie, Dramaturgie, Lichtdesign: Isabelle Starkier | Spiel: Pierre Cleitman, Marius Kob, Christian Schuppli | Figuren, Bühnenbild: Christian Schuppli, Marius Kob, Valentin Fischer (Mitarbeit) | Musik: Leo Hofmann | Akkordeon: Pierre Cleitman | Kostüme: Anne Bothuon | Licht, Ton, Technik: Ronja Rinderknecht, Michael Studer | Produktionsassistentz: Franziska von Blarer

„Kreuzzug der Schweine“ ist eine groteske Fabel voller Sarkasmus und Ironie – ein Gleichnis über den Zustand der Menschheit und ihrer nächsten Verwandtschaft, den Schweinen. In der Inszenierung von Isabelle Starkier ist der Autor und Schauspieler Pierre Cleitman der Erzähler und Wissenschaftler, der uns sein Werk „Pork City“ erklärt, während die beiden Figurenspieler Marius Kob und Christian Schuppli als seine Assistenten die Stadt der Schweine zum Leben erwecken.

„Vom Schwein ist alles fein“ heißt der Leitspruch im Schweine-Paradies Pork City, wo 75.000 Schweine friedlich zusammenleben und von einem Leben in Rosa träumen, ohne zu merken, dass sie fürs Schlachthaus bestimmt sind. Als zwei verliebte Schweine davon erfahren, beschließen sie in den Mittleren Osten zu fliehen, weil man dort kein Schweinefleisch essen darf. Der Kreuzzug der Schweine ins gelobte Land ist somit kein Kreuzzug jener, die sich – wie einst im 11. Jahrhundert – berufen fühlen, der Menschheit das Heil zu bringen, sondern es ist die Flucht vor falschen Heilsbringern.

Pork City is quite literally hog heaven: 75.000 pigs live there in harmony, in the land of milk and honey, where everything is hunky-dory. Only two of the pigs know the truth: In reality, all of the pigs in Pork City are destined for the slaughterhouse! The pig couple decides to elope. They want to go to the Middle East, because it is said that people don't eat pork there. The crusade of the pigs begins.

[www.vagabu.ch](http://www.vagabu.ch)

So **12. Mai** 15:00 ----- [ [Fürth](#) | Kulturforum, Große Halle ]



Figurentheater 55 min

## Theater Zitadelle | Berlin

### Östlich der Sonne, westlich vom Mond

Drei Märchen aus drei Ländern

für Kinder ab 5 Jahren

Gefördert vom Regierenden Bürgermeister von Berlin, Senatskanzlei Kulturelle Angelegenheiten.

Regie: Rudolf Schmid (Iskender), Hans-Jochen Menzel (Die drei Böcke Bruse), Therese Thomaschke (Das Kranichmädchen) |  
Spiel: Regina Wagner, Daniel Wagner | Projektionen, Ausstattung: Ralf Wagner | Musik: Boris Sichon

Das Theater Zitadelle, mehrfach ausgezeichnet für seine Kinderproduktionen, nimmt in „Östlich der Sonne, westlich vom Mond“ seine Zuschauer mit auf eine fantasievolle Reise rund um die Welt. Sie beginnt in Arabien und führt über Norwegen nach Japan. Regina und Daniel Wagner zeigen drei bezaubernde Geschichten aus unterschiedlichen Kulturkreisen in einer faszinierenden Mischung aus Puppentheater, Erzählkunst und offenem Spiel. Einmal an der Erdscheibe gedreht und man reist östlich der Sonne und westlich vom Mond. „Iskender“ ist eine bilderreiche arabische Geschichte um einen Jungen, der die Sprache der Vögel spricht. Norwegischen Witz verspricht das Märchen „Die drei Böcke Bruse“, in der die Böcke zu einer Bergwiese aufbrechen und von einem bösen Troll verfolgt werden, der es auf sie abgesehen hat. „Das Kranichmädchen“ erzählt die poetische Geschichte von einer jungen japanischen Frau, die in Vogelgestalt aus dem eigenen Gefieder kostbaren Stoff webt. Wäre da nicht die Gier und die Neugier der Schwiegermutter ... „Ausdrucksstark erzählt. Pralle Situationskomik. So tauchen die Besucher ab in die Märchenwelt, gehen auf Spurensuche – nach der Wahrheit, die in jedem Märchen steckt.“ Berliner Morgenpost

The award-winning ensemble Theater Zitadelle takes children on a journey around the world. Starting in Arabia, they travel through Norway and Japan. In a fascinating mix of puppet theatre, narration, and acting, puppeteers Regina and Daniel Wagner present three magical stories from three different cultures.

[www.theater-zitadelle.de](http://www.theater-zitadelle.de)

So **12. Mai** 17:00 ----- [ [Erlangen](#) | Redoutensaal ]



Figurentheater ca. 90 min

## Junges Forum: Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und Puppentheater Magdeburg

### Frankenstein

Ein Figurentheater nach Mary Shelley

für Jugendliche ab 16 Jahren und Erwachsene

Spiel: Coline Petit, Sascha Buße, Angela Blanc, Eike Schmidt, Hanna Malhas, Iris Keller | Regie: Stephanie Rinke |  
Dramaturgie: Tim Sandweg | Musik: Johannes Frisch | Ausstattung: Stefanie Oberhoff | Puppen: Janusz Debinski und Ensemble

Ein Blitz durchzuckt die Nacht und schlägt in einen Körper ein. Es beginnt zu leben! Es lebt tatsächlich! Doch kaum in die Welt geworfen, ist das neue Lebewesen allein auf sich gestellt. Vom Erschaffer, dem nervenfiebrigen Wissenschaftler Frankenstein, keine Spur. Also raus in die weite Welt, deren menschliche Verhaltensformen sich die Kreatur schnell aneignet. Doch auch geschliffene Sprache, Belesenheit und höfliches Auftreten helfen nichts: Der aus Leichenteilen zusammengesetzte Körper bleibt auf ewig entstellt und ruft das Entsetzen der Menschheit hervor. Die Suche nach Liebe und Anerkennung treibt das Monster zurück zu seinem Schöpfer – doch dieser weigert sich, den Wünschen seines künstlichen Kindes nachzugeben und verspielt so in einem mörderischen Zweikampf nicht nur das Leben seiner Liebsten.

Die wohl bekannteste Horrorgeschichte des 19. Jahrhunderts aus der Feder der englischen Schriftstellerin Mary Shelley nehmen Stephanie Rinke, Leiterin des Studiengangs Figurentheater an der Staatlichen Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart, und ihre Studierenden als Ausgangspunkt für ihre Reise zwischen Leben und Tod. Mit hyperrealistischen Puppen und kruden Objekten schlagen sie in ihrem figurentheatralen Forschungslabor Kerben in die romantische Erzählung auf der Suche nach dem Menschlichen im Monster und dem Monsterhaften im Menschen.

Using Mary Shelley's Romantic horror classic, students of puppet theater ask themselves questions about creativity, life force and ethical responsibility.

[www.mh-stuttgart.de](http://www.mh-stuttgart.de)

So **12. Mai** 19:00 ----- [ Erlangen | Markgrafentheater ]

Tanz | Licht | Objekttheater 70 min

## Mette Ingvarsten | Dänemark

### The Artificial Nature Project

Produktion: Mette Ingvarsten / Great Investment. Koproduktion: PACT Zollverein, Essen; Festival d'Automne à Paris; Les Spectacles vivants – Centre Pompidou, Paris; Théâtre National de Bretagne, Rennes; Kaaitheater, mit Mitteln aus Imagine 2020 – Art & Climate Change, Brüssel; Kunstencentrum BUDA, Kortrijk; apap / scene, Salzburg; Musée de la Danse / Centre Chorégraphique National de Rennes et de Bretagne. Gefördert von: Kunstrådet, Dänemark; Hauptstadtkulturfonds Berlin und The Flemish Authorities.

Konzept und Choreografie: Mette Ingvarsten | Performer: Franziska Aigner, Sidney Leoni, Martin Lervik, Maud Le Pladec, Guillem Mont De Palol, Manon Santkin, Christine De Smedt | Licht: Minna Tiikkainen | Musik: Peter Lenaerts | Dramaturgie: Bojana Cvejic | Technische Leitung: Hans Meijer | Assistenz: Elise Simonet, Milka Timosaari | Produktionsleitung: Kerstin Schroth

„The Artificial Nature Project“ ist die aktuellste Arbeit einer Serie von Mette Ingvarsten, die Wahrnehmungen und Empfindungen der Natur auf die Bühne bringt. Ihr Interesse am Darstellen und Choreografieren von Naturphänomenen begann bereits 2009 mit „Evaporated Landscapes“, einer Theater-Installation ganz ohne menschliche Akteure, bei der unterschiedliche Materialien wie Seifenblasen, Schaum, Nebel, Töne und Licht die Hauptrolle übernahmen.

In „The Artificial Nature Project“ treffen sich lebende und unbelebte Performer auf der Bühne, ausgehend von der Frage, was es bedeutet, eine Choreografie für Materialien zu entwerfen, bei der die menschliche Bewegung nicht länger im Mittelpunkt steht. Resultat ist ein Theater, das buchstäblich mit Dingen um sich wirft: Materialien fliegen durch die Luft und lassen eine Landschaft entstehen, die sich konstant verändert und neu erschafft. Ruhige Panoramen verwandeln sich in energetisches Chaos, Flutwellen in Konfetti-Stürme die über die Bühne fegen, was vorher eine abstrakte Skulptur war, ist auf einmal ein Rudel von Tieren. Eine dynamische Landschaft aus Gegenständen, die zum Leben erweckt werden. Im wachsenden Durcheinander aus dicken und dünnen, leichten und schweren, widerstandsfähigen und zerbrechlichen Objekten sind die acht Tänzerinnen und Tänzer nur ein Teil einer komplexen Choreografie, in der sie auch als Animateure der artifiziiellen Naturgewalten fungieren.

Die dänische Choreografin und Tänzerin Mette Ingvarsten lebt und arbeitet in Berlin und Brüssel. 2004 schloss sie ihr Studium bei P.A.R.T.S. in Brüssel ab und entwickelt seit 2002 eigene Projekte. Ihre Arbeiten beschäftigen sich mit Perspektivenwechsel und der Wahrnehmung des Körpers in unterschiedlichen Präsentationsrahmen.

Im Anschluss an die Vorstellung findet ein Inszenierungsgespräch statt.



“The Artificial Nature Project“ is the latest in a series of works by Danish choreographer Mette Ingvarsten, staging perceptions and sensations of nature. Materials fly through the air giving rise to a landscape that constantly transforms itself. One image is replaced by another, rapidly altering our perception of a glittering landscape.

[www.MetteIngvarsten.net](http://www.MetteIngvarsten.net)



So **12. Mai** 18:00 ----- [ [Nürnberg](#) | Theater Salz+Pfeffer ]



Figurentheater 75 min

## Theater Salz+Pfeffer | Nürnberg

### Molière – Der eingebildete Kranke

Spiel: Wally und Paul Schmidt | Regie: Pierre Schäfer | Puppen-Design: Peter Lutz | Kostüme: Heike Endres | Besondere Pflege durch: Nora und Ralph | Übersetzung aus dem Französischen: Hans Weigel

Dienstmädchen und heimliche Hausherrin Toinette ist überzeugt: „Wenn der gnädige Herr nicht überlegt, was er tut, darf eine gescheite Dienerin ihn zur Vernunft bringen“. Und Hausherr Argan zwingt sie des Öfteren, von diesem Recht Gebrauch zu machen. Die von ihm imaginierten Leiden und Krankheiten treiben ihn langsam aber sicher in den finanziellen Ruin, weshalb Töchterchen Angelique umgehend den wohlhabenden Jung-Arzt Thomas Diafoirus ehelichen soll. Angelique ist allerdings unsterblich in den vergeistigten Cleante verliebt, doch das interessiert ihren Vater ziemlich wenig. Wenn dann auch noch eine geldhungrige Ehegattin hinzu kommt, die Argan so schnell wie möglich das gesamte Erbe aus den Rippen leiern will, dann hat Toinette wirklich alle Hände voll zu tun ...

Ein Stück wie für das Figurentheater gemacht, in dem der Tod selbst die amüsante Hauptrolle spielt und auf dessen Höhepunkt die Unterscheidung zwischen Sein und Schein nichtig wird.

Wally und Paul Schmidt sind aus der Figurentheater-Szene der Region nicht wegzudenken. Sie gastieren mit Inszenierungen für Kinder und Erwachsene auf vielen internationalen Festivals und betreiben ein eigenes Theater in der Nürnberger Innenstadt, in dem auch zahlreiche Gastspiele stattfinden.

His imagined afflictions and illnesses are slowly but surely pushing Argan toward financial ruin, which is why his daughter Angelique must promptly marry the wealthy young doctor Thomas Diafoirus. But Angelique is head over heels in love with the refined Cleante. Her father doesn't care about that though ... A play that seems made for puppet theater in which death plays the humorous main role and at whose peak the distinction between being and seeming becomes futile.

[www.SalzUndPfeffer-theater.de](http://www.SalzUndPfeffer-theater.de)

So **12. Mai** 20:30 ----- [ [Erlangen](#) | Experimentiertheater ]



Figurentheater | Objekttheater 60 min

## Les Ateliers du Spectacle | Frankreich

### Tête de Mort

mit wenig französischer Sprache und deutschen Untertiteln

Gefördert durch: Festival Mondial des Théâtres de Marionnettes Charleville-Mézières, Théâtre Massalia Marseille, Théâtre de l'Espace – Scène nationale Besançon, Ministerium für Kultur und Kommunikation (DRAC Ile-de-France), SACD, ADAMI, Institut Français.

Spiel: Juliette Belliard, Mickaël Chouquet, Jean-Pierre Larroche, Justine Macadoux | Regie: Jean-Pierre Larroche, Frédéric Révérend | Musik: Catherine Pavet | Licht: Jean-Yves Courcoux | Ton: Catherine Pavet | Verwaltung: Charène Chivard

Wir werden alle sterben. Das macht den Tod so gewiss in seiner Haltung gegenüber den Lebenden, die er doch alle überdauern wird – selbst wenn er selber stirbt. Dann steht er einfach wieder auf, lacht und macht weiter. Der Tod kennt keinen Tod und schert sich auch nicht um die Sorgen, welche die Lebenden im Angesicht seiner erzeugen. Ganz im Gegenteil, er verspottet die Lebenden und belebt die Bühne des Theaters mit Tatendrang und Kreativität, erfindet seine eigene Sprache und sucht immer wieder neue Felder des Todes. Inspiriert ist dieser visuelle Tumult der Objekte und Assoziationen vom Grundmotiv der mittelalterlichen Totentänze, überschwängliche und lebhaftige Momente der Egalität, in denen der Tod alle sozialen Figuren vom Reichsten bis zum Ärmsten mit sich zieht. Denn dort, wo sich die Toten mit den Lebenden mischen, zeigt sich die Vergeblichkeit der sozialen Unterschiede.

Jean-Pierre Larroche ist einer der Protagonisten des europäischen Figurentheaters. In Erlangen wurde er zuletzt mit „A Distances“ gefeiert.

We will all die. But not Death, who just gets up again and playfully and humorously bides his time. Inspired by the motif of the Dance of Death, the group Les Ateliers du Spectacle builds a simple puppet theater scenario in which Death mocks humans for their mortality and, while dancing, demonstrates the futility of social distinctions.

[www.ateliers-du-spectacle.org](http://www.ateliers-du-spectacle.org)



So **12. Mai** 20:00 ----- [ Nürnberg | Tafelhalle ]

Objekttheater | Performance | Schauspiel | Bühnen-Comic 75 min

## half past selber schuld | Düsseldorf Die Weltmenschen erobern die Welt

In Koproduktion mit den FFT Kammerspielen Düsseldorf, gefördert vom Kulturamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, dem Fonds Darstellende Künste e. V., der Stiftung Van Meeteren und dem Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen.

Spiel: Ilanit Magarshak-Riegg, Sir ladybug beetle, Dodo NKishi, Daniel Cerman, Marko Erak Bonsink, Florian Deiss, Mats Wurm, Dominique Sehlhoff | Buch und Regie: half past selber schuld | Musik: half past selber schuld, Dodo NKishi | Bühnenbild und Kostüm: Jeanette Wohlfel, Florian Deiss, Marko Erak-Bonsink, Brigitte Latzl | Ton: Lex Parka | Licht: Marcel Göhmann | Beleuchtung Requisiten: Sasha Noveski

half past selber schuld, soeben mit dem Förderpreis des Fonds Darstellende Künste ausgezeichnet, ist das deutsch-israelische Künstler-Duo Ilanit Magarshak-Riegg, Komponistin und Musikerin und Frank Römmele alias „Sir ladybug beetle“, Comic-Zeichner und Autor. Als Regisseure, Darsteller, Trickfilmhändler und Bühnenbildner haben sie sich der Erschaffung neuer Bühnenformate, der Überwindung hergebrachter Erzählweisen und Sehgewohnheiten verschrieben. Bekannt wurden sie unter anderem mit den quietschbunten, fantastischen, wundervoll apokalyptischen Bühnen-Comics „Das ewige Fußballspiel Mensch gegen Tier“, ein interaktives, überraschungsvolles Publikums-Team-Würfelspiel mit Live-Musik, das bei den Zuschauern für großen Spaß, Ärger und Spannung sorgte und „Barfuß durch Hiroshima“, der Hörspiel- und Bühnenadaption des japanischen Manga-Klassikers von Keiji Nakazawa. Kennzeichen von half past selber schuld sind die starke Präsenz der Musik neben den fantasievollen, aberwitzigen Texten, Doppeldeutigkeit, Witz und Wortspielereien. Die Musik hat oft eine reiche Instrumentierung, schöne Arrangements mit Einflüssen, die von klassischer, osteuropäischer und jiddischer Musik bis hin zu Pop und Post-Punk reichen. Ein weiteres wichtiges Element der Arbeiten von half past selber schuld ist eine scheinbar übertrieben bunte Ästhetik: Ähnlich wie die Text- und Erzählstruktur ist auch die visuelle Ebene sehr stark von der Comic-Kunst geprägt.

In ihrem jüngsten Bühnenprojekt „Die Weltmenschen erobern die Welt“ hockt der kleine Mann Hänsel selbstzufrieden in seinem Käfig und träumt von einer besseren Welt, während sich der Kapitalismus in Gestalt von Meister Metzger wehmütig an die guten alten Zeiten der Sklaverei erinnert. Gretel, die anonyme Masse, geht freudig tanzen oder einkaufen oder fernsehen oder sie betreibt ein schrulliges Hobby. Ob das ein guter Nährboden für eine Revolution ist? Sicher! Gleich morgen geht es der Faulheit an den Kragen ... Mit Holzhammer-Metaphern, abgefahrenen Puppen und Live-Musik wird spekuliert, wie in solch einer Situation noch ein Happy End rauszuholen ist. Mit Überraschungsgästen aus Science Fiction und Politik!

“half past selber schuld“ became well-known with the multicolored, fantastic, wonderfully apocalyptic stage comic “The Eternal Soccer Game of Human against Animal” and “Barefoot Gen”, the radio play and stage adaptation of Keiji Nakazawa’s classic Japanese manga. Their newest production is about sluggishness and self-satisfaction, capitalism and revolution ...

[www.HalfPastSelberSchuld.de](http://www.HalfPastSelberSchuld.de)

So **12. Mai** 19:30 ----- [ Fürth | Stadttheater ]

Maskentheater 90 min

## Familie Flöz | Berlin

### Garage d'or

ohne Sprache

Eine Produktion von FAMILIE FLÖZ und dem Theater Duisburg, in Koproduktion mit La Strada Graz und dem Theaterhaus Stuttgart. Mit Unterstützung von: Stadsschouwburg Utrecht, Festival d'Anjou und Centro Servizi Culturali Santa Chiara.

Ein Stück von: Anna Kistel, Björn Leese, Benjamin Reber, Hajo Schüller, Kenneth Spiteri, Michael Vogel | mit: Anna Kistel, Björn Leese, Benjamin Reber, Hajo Schüller, Kenneth Spiteri | Regie: Michael Vogel | Masken: Hajo Schüller | Bühne: Michael Ottopal, Andrey von Schlippe | Kostüm: Julia Moritz | Sound-Design: Dirk Schröder | Lichtgestaltung: Reinhard Hubert | Video, Art Work: Silke Meyer | Video, Animation: Andreas Dihm | Regieassistenz: Sandy Schwemer | Produktionsleitung: Gianni Bettucci | Produktionsassistenz: Henrike Beran | Hospitantz: Marina Rodriguez Llorente

Einmal mehr wird die international erfolgreiche und immer wieder charmante Berliner Familie Flöz das Festival in Fürth beschließen. Mit der neuen Produktion bleiben sie ihrem Spiel jenseits der Worte treu. Die Masken werden zu Seismographen der menschlichen Seele, die im einen Moment das Publikum zu Lachtränen hinreißen und im nächsten die Zeit scheinbar anhalten können.

„Garage d'or“ beleuchtet das moderne Beziehungsleben: Die drei „Himmelsstürmer“ Bruno, Lothar und Hermann sitzen wieder einmal am Tresen in ihrer Stammkneipe. Nach einem Tag im Büro flüchten sie zu Hochprozentigem und üben sich in Alpha-Männchen-Gehabe. Zuhause aber stehen sie im Clinch mit ihren schwer erziehbaren Kindern und geben den Hausmann, während die Gattin im Businesskostüm zum nächsten Karrieresprung aus dem Hause eilt. Die derart von Familie und Arbeit überforderten Männer planen, zurückgezogen im Bastelkeller, eine imaginäre Reise in den Weltraum. Angetrieben von einer unerfüllbaren Sehnsucht stoßen sie eine Tür auf, die sie nicht wieder schließen können. Ihre Mission führt sie durch ungeahnte Weiten des Raumes und in die dunkelsten Tiefen ihrer selbst. Und während die Männer in Erinnerungen an unerfüllte Kindheitsträume schwelgen, gehen die Frauen einfach rocken.

Three men, three families, one dream. Bruno, Lothar and Hermann have a wish that is intensifying, to flee their demanding wives and the rest of their apparently failed existences. Driven by impossible desires, their quest leads them through the unimaginable expanse of space, and into the darkest depths of their own selves. "Garage d'or" portrays the helplessness of fathers, the power of circumstances and the urge to be free.

[www.floez.net](http://www.floez.net)





### Das Lamm muss laufen!

Verein zur Förderung der Kinokultur in Erlangen e.V.

Infos unter: [www.verein.lamm-lichtspiele.de](http://www.verein.lamm-lichtspiele.de)



## wir spielen mit ...

förderverein theater erlangen

Alle zwei Jahre ist das Internationale Figurentheater-Festival im Theater Erlangen zu Gast. Auch zwischen den Festivals wird in Erlangen spannendes Theater gezeigt. Das 1974 gegründete Theater Erlangen ist eines der jüngsten Stadttheater Deutschlands. Der Förderverein unterstützt das Theater Erlangen finanziell, ideell und kulturpolitisch und führt eigene Veranstaltungen durch. Seine Mitglieder engagieren sich für das Theater in Erlangen, suchen das Gespräch und vertreten die Interessen des Theaters und seines Publikums. Unterstützen Sie das Theater Erlangen durch Ihre Mitgliedschaft im Förderverein. Spielen Sie eine Rolle für das Theater!

Förderverein Theater Erlangen  
Hauptstraße 55, 91054 Erlangen  
Nora Planert, Tel. 09131/483407  
foerderverein@theater-erlangen.de  
[www.theater-erlangen.de](http://www.theater-erlangen.de)



[www.Hotelchen-am-Theater.de](http://www.Hotelchen-am-Theater.de)  
Hotelchen@aol.com



Hoizkopf

## Junges Forum

Das Junge Forum des Internationalen Figurentheater-Festivals will Räume der Kommunikation schaffen, in denen sich Gedanken, Körper, Technologien und Objekte in neuen Konstellationen zusammenfinden. Es richtet sich an alle Besucherinnen und Besucher und bietet Studierenden und Absolventinnen und Absolventen der Theaterhochschulen die Möglichkeit, ihre Arbeiten einem breiten Publikum zu präsentieren und zur Diskussion zu stellen. Darüber hinaus geben Workshops, Vorträge und Reflexionen Einblicke in Arbeitsweisen, Praktiken und Ansätze des Figurentheaters.

## Bühnen-Stücke

Sa **04. Mai** 15:00 und 18:00 ----- [Erlangen | Glocken-Lichtspiele]

**Schattentheater Levana-Schule + Institut für Theater- und Medienwissenschaft | Schweich + Erlangen**

Leben im OFF (siehe Seite 26)

Mo **06. Mai** 18:00 ----- [Erlangen | Glocken-Lichtspiele]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Der Freischütz (siehe Seite 110)

Di **07. Mai** 17:00 ----- [Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

**Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin**

blablablaBAM – Ein Unfall (siehe Seite 51)

Mi **08. Mai** 19:00 ----- [Erlangen | Markgrafentheater, Oberes Foyer]

**Florian Feisel | Stuttgart**

Puppen sterben besser! (siehe Seite 63)

So **12. Mai** 17:00 ----- [Erlangen | Redoutensaal]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst Stuttgart und Puppentheater Magdeburg**

Frankenstein (siehe Seite 99)

Das Junge Forum ist eine Kooperation mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.

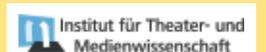




Foto: Diana Erising

Mo **06. Mai** 18:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Der Freischütz

60 min | für Jugendliche ab 12 Jahren und Erwachsene

Spiel, Musik, Ausstattung: Samira Lehmann und Stefan Wenzel | Regie: Michael Vogel

Bei Liebe und Jagd braucht es ein Gewehr für die Frau und ein Herz für Tiere. Im Walde im Walde, da kommt mir die Jagd. Im Jägerdorf am Jägerwald in der Jägerwelt wohnt Wilhelm und träumt davon, Jäger zu werden, damit er Käthchen heiraten kann. Weil Jägerwerden aber nicht so einfach ist, wird der Teufel gefragt. Ob das gut geht? Was Teufels tolle Zauberkugeln kaputt machen können, das soll auch zu Bruch gehen. Wenn alles gelingt, fließen Blut und Glitter. Und die Show wird tragische „Glamrock-Oper“. Es riecht nach Schwarzpulver und Bier. Die Lichter gehen aus und wieder an, die Taube fliegt, der letzte Schuss fällt. Vorhang. Musik. Denn wer stirbt, beißt ins Gras. Dieser Freischütz ist ein Meister des Erschießens. Und wer nicht erschossen wird, spielt bis ihn der Teufel holt.

## Performances

Di **07. Mai** 23:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele, Foyer ] **Eintritt frei!**

Sa **11. Mai** 23:30 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele, Foyer ] **Eintritt frei!**

**Interdisziplinäres Forschungskolleg „Karl Nimeni“: Natur und Kultur der Nacht / Institut für Theater- und Medienwissenschaft | Erlangen**

Albtraumfiguren

Das „Nimeni-Kolleg“ ist ein Kollektiv junger Erlanger Künstler und Wissenschaftler, die in der Tradition des fiktiven Traumforschers Karl Nimeni arbeiten und mit dem Theater Erlangen die Late Night-Reihe „Glockenspiel“ koproduzieren: traumnahe interaktive Performance-Parcours mit anschließender Party. Für „Albtraumfiguren“ arbeitet das Kolleg mit Studierenden des Instituts für Theater- und Medienwissenschaft der FAU Erlangen-Nürnberg zusammen: Eigenartige Figuren, Gestalten und Objekte werden den Besuchern in den geheimnisvollen Räumen des ehemaligen Kinos begegnen.

Di **07. Mai bis So 12. Mai** ----- [ Erlangen | kurzfristig ausgewählte Zeiten und Orte ]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Elastanzug. Eine Performance in Strumpfhosen

Zwei. Die sich anziehen, umziehen, ausziehen. Sich vorziehen, heranziehen, wegziehen. Sich hin- und herziehen, stramm ziehen, lang ziehen. Sich verziehen und zuziehen. Sich beziehen ... Von und mit Julia Raab und Oliver Klausner.



Foto: Laura Oppenhäuser

## Straßentheater

Fr **03. Mai bis So 05. Mai** ----- [ Erlangen | Innenstadt ]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

KasperMat

Kasperl ist wieder da! Und frech kommt er mit neuen Freunden, die er auf der Straße aufgelesen hat. Eine Partnerschaft, von der alle Seiten profitieren. Und wenn etwas nicht klappt, wird verklopft! Wenn Sie in Zukunft nicht wissen, bei wem Sie in der Fußgängerzone Münzen in den Hut fallen lassen sollen, kommen Sie einfach zur Sammelstelle. In der Kasperlbühne treffen sich alle: der Tod und der Panflötenspieler aus den Anden, die silberne Statue, der Saxofonist und natürlich das Krokodil. Sammeln Sie Ihren Mut, spenden Sie zentral, die gerechte Verteilung übernimmt Ihr Kasperl. Von und mit Stefan Wenzel und Samira Lehmann.

Sa **04. Mai** 13:00 ----- [ Erlangen | Innenstadt, Start: Schlossgarten ]

Fr **10. Mai** 15:00 ----- [ Erlangen | Innenstadt, Start: Schlossgarten ]

So **12. Mai** 12:00 ----- [ Erlangen | Innenstadt, Start: Schlossgarten ]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Holzkopf – oder: Wie viel Baum braucht der Mensch?

Baumstücke werden wie Masken getragen. Sie sind Fragmente: Waldfragmente, Baumfragmente, Fragmente einer organischen Welt, die uns in der urbanen Welt immer mehr abhandenzukommen scheint. Abgesägt und isoliert schaffen die Holzköpfe neue Identitäten: Sie verändern die Haltung, lassen neue, andere Körper entstehen. Der Walkact wurde mit Studierenden des ersten Studienjahrs Figurentheater für den öffentlichen Raum erarbeitet (unter Leitung von Professor Julika Mayer). Untersucht werden verschiedene Herangehensweisen der Animations- und Maskenarbeit in der Begegnung mit dem „objet brut“, dem Objekt im Rohzustand.

Di **07. Mai bis So 12. Mai** ----- [ Erlangen | kurzfristig ausgewählte Zeiten und Orte ]

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Die Dicke – Der Walkact

Ein Mensch wie du und ich, wiegt ein bisschen mehr als der Durchschnitt; man nennt sie die Dicke. Sie zieht mit ihrem Trolley durch die Straßen und ertauscht sich ihr Hab und Gut. Die Figur ist 2011 beim Bau- und Szenenstudium Maske entstanden. Julia Raab entwickelte die Figur im Selbststudium weiter. Es entstand „Die Dicke“ als Walkact. Für ihre Bachelorarbeit entsteht ein Bühnenstück.



## Atelier-Tage

Szenische Entwürfe, interaktive Wahrnehmungsanordnungen, vielfältige Perspektiven und konkrete Forschungsfragen, die sich in der Entstehung und im Prozess begreifen, stehen im Mittelpunkt der Ateliers. In einer offenen Atmosphäre stellen Macher, Anwender, Studierende und Lehrende unterschiedlicher Institutionen sich und ihre Arbeitsansätze vor und zur Diskussion.

Di **07. Mai** 10:00 bis 16:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ] **Eintritt frei!**  
**Atelier I**

10:00 bis 11:30

**Staatliche Hochschule für Musik und Darstellende Kunst | Stuttgart**

Solos mit Objekt und Text

Als Einstieg in ihr vierjähriges Studium des Figurentheaters erarbeiten die Studierenden in jeweils 5- bis 10-minütigen Solos eine Standortbestimmung: Mit welcher Vision beginnt ein solches Studium? Wo geht es los, wo soll es hin? Was ist der Sinn? Warum Figuren-Theater? In diesem Sinne verfassen alle Erstsemester ihr „EinstiegsManifest“: Sehr persönliche Versuche, Überlegungen oder Aufrufe, was Figurentheater heute sein kann oder sein sollte. In der Begegnung Körper/Objekt spielen sie mit Grundelementen der Animation.

11:45 bis 13:00

**Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin**

Puppen bewegen! Von Vektoren, Spiegelneuronen und der Leibhaftigkeit

In dem Vortrag geht es um zwei scheinbar ganz unterschiedliche Beschreibungsstrategien dafür, wie und warum Puppen auf den Betrachter wirken. Die eine – aus der Tradition der Biomechanik – fokussiert sich ganz auf die Bewegung der Puppen im Raum und verspricht eine fast mathematische Präzision. Die andere weist über das Zeichen hinaus und zielt auf das Verhältnis von Puppen- und Betrachterkörper. Beide laufen zusammen in einem Neuron, das uns die Welt spiegelt. Lässt sich damit alles erklären? Von und mit Professor Markus Joss.

14:00 bis 16:00

**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**

Eine Einführung in die Welt des Philippe Genty I

In diesem Workshop werden Mitglieder der Compagnie Philippe Genty, die mit zwei Inszenierungen auf dem Festival vertreten ist, Einblicke in die Techniken ihres dynamischen und psychoanalytisch motivierten Imaginationstheaters geben. Er richtet sich an (angehende) Darsteller, die sich für szenische Künste interessieren, und ist in seinem ersten von zwei Teilen der Vermittlung grundlegender interdisziplinärer Werkzeuge wie der Manipulation von Puppen und Figuren gewidmet.



Mi **08. Mai** 10:00 bis 17:00 ----- [ Erlangen | Glocken-Lichtspiele ] **Eintritt frei!**  
**Atelier II**

10:00 bis 12:00

**Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin**

Puppenbau

Der Puppenbauer Ingo Mewes gibt einen kurzen Einblick in seine Arbeit. Dabei wird er verschiedene mechanische Denkansätze erläutern und demonstrieren. Sein Schwerpunkt wird dabei sein, aufzuzeigen, inwieweit ein Puppen- bzw. Figurenspieler befähigt sein kann, durch Änderungen technischer Parameter den Charakter und die Bespielbarkeit in seinem Sinne zu beeinflussen. Die Teilnehmer haben die Gelegenheit, die gezeigten Modelle zu testen und Fragen zu stellen.

12:30 bis 14:00

**Hochschule für Schauspielkunst „Ernst Busch“ | Berlin**

Was Digitales zum Anfassen

Neue Medien und Computerspiel-Technologie erlauben die Verknüpfung der Kunst des Puppenspiels mit dem digitalen Raum. Der Vortrag von Professor Friedrich Kirschner zeigt, wie sich eine spielerische Verbindung zwischen realen Vorgängen und synthetischen Bildern gestalten lässt. Anhand von Live-Demonstrationen mit textilen Biegesensoren, Milch und anderen mehr oder weniger offensichtlichen Computer-Eingegeräten und Beispielen aus der Arbeit mit Studierenden des Studiengangs Puppenspielkunst werden technische und dramaturgische Möglichkeiten des virtuellen Raumes erfahrbar gemacht.

15:00 bis 17:00

**Compagnie Philippe Genty | Frankreich**

Eine Einführung in die Welt des Philippe Genty II

In der Welt von Philippe Genty ist die Bühne dem Ort, in dem die unbewussten und bewussten Konflikte eines menschlichen Wesens aufgedeckt werden können. Im zweiten Teil des Workshops von Mitgliedern der Compagnie Philippe Genty soll das Konfliktpotenzial zwischen Darsteller und Marionetten, Puppen und anderen unbelebten Objekten erforscht werden – als eine Metapher für einige der inneren Konflikte des Darstellers selbst. Wesentliches Bestreben liegt in der Schöpfung einer eigenen Formensprache.



## Reflexion

- Do **09. Mai** 15:00 bis 16:30 ----- [ Erlangen | Palais Stutterheim, Lichthof ] **Eintritt frei!**  
 Fr **10. Mai** 12:00 bis 13:30 ----- [ Erlangen | Universitätsbibliothek, EG ] **Eintritt frei!**  
 Sa **11. Mai** 12:00 bis 13:30 ----- [ Erlangen | Universitätsbibliothek, EG ] **Eintritt frei!**  
 So **12. Mai** 14:00 bis 15:30 ----- [ Erlangen | Universitätsbibliothek, EG ] **Eintritt frei!**

### Tiefenbohrungen – Figurentheater analysieren

Studierende des Figurentheaters und der Theaterwissenschaft laden mit Professor Dr. Meike Wagner (LMU München) dazu ein, über am Abend zuvor gesehene Aufführungen zu sprechen. Die Studierenden stellen ihre Stückanalysen vor und fordern die Teilnehmer auf, diese kritisch zu überprüfen. In der Diskussion treffen kontroverse Meinungen aufeinander, lassen sich neue Schichten von Bedeutung offenlegen und verschieben sich Perspektiven auf die Theaterprojekte. Welche Inszenierungen für die „Tiefenbohrungen“ ausgewählt werden, wird kurzfristig unter [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de) bekannt gegeben.

## Workshops

- Do **09. Mai** 11:00 bis 14:30 ----- [ Erlangen | Palais Stutterheim, Lichthof ] **Eintritt frei!**  
**Szenisches Schreiben (Universität der Künste) & Puppenspielkunst (HfS „Ernst Busch“) | Berlin**  
 Von Puppen und Sätzen. Oder: Warum ich Puppenspieler mag, auch wenn sie meist keine Hand für den Text frei haben.

Zusammenarbeit von Autoren und Puppenspielern kann ausgesprochen produktiv sein, bei den Proben gibt es allerdings kein Patentrezept – sondern viele Fragen: Wie ist die Rollenverteilung? Wie kommt man zu einem Text für die Puppe? Und wann kann auch der Puppenspieler sprechen? In diesem Workshop soll es darum gehen, was man wechselseitig voneinander erwartet oder vielleicht gar nicht erwartet hätte. Und warum gibt es noch immer wenig Impulse, starke Stücke speziell für Puppen zu schreiben? Im Selbstversuch soll ausprobiert werden, was geht und was nicht. Puppen und Menschen sind herzlich willkommen!

- Sa **11. Mai** 14:00 bis 15:30 ----- [ Erlangen | Universitätsbibliothek, EG ] **Eintritt frei!**  
**Institut für Theater- und Medienwissenschaft | Erlangen**  
 Dialog. Eine Diskussion über das Wissen der Performance

Jede Art von Geschehen auf der Bühne deutet auf ein bestimmtes Wissen hin. Dieses Wissen ist mit Praktiken, dem Gesagten, dem Gezeigten verbunden, das der Zuschauer wahrnimmt, aber auch mit den Objekten und Technologien, die in diesem Geschehen wirken. Perspektiven wie diese sollen von verschiedenen Experten aufgebracht werden, die sich der Inszenierung „Unserdeutsch“ von Nicola Unger und Yvette Coetzee als Anschauungsmaterial bedienen, um Fragen an die menschlichen und nicht-menschlichen Akteure von Theaterproduktion zu richten.



## Specials

- Fr **03. Mai** 15:00 ----- [ Schwabach | Stadtbibliothek ] **ca. 20 min | Eintritt frei!**  
**Kamishibai – Japanisches Papiertheater**  
 für Kinder ab 3 Jahren  
 mit der Diplom-Bibliothekarin Barbara Saupe

Kamishibai heißt übersetzt Papiertheater oder Märchenbilderschaukasten. Das Kamishibai war eine führende Populärkunst der japanischen Vorkriegszeit und wird seit einigen Jahren auch in West-Europa wiederentdeckt. Es ist ein kleiner, bühnenartiger Rahmen, der zum Beispiel auf einem Tisch aufgebaut wird. Zu einzelnen Bildern, auf Pappe oder Holz aufgezogen in den Rahmen geschoben, werden kurze Texte erzählt. Texte und Bilder wurden eigens für diese Erzählform entwickelt – wie auch in diesem Fall das bekannte Märchen „Der Froschkönig“ der Brüder Grimm.

- Fr **03. Mai** 19:15 ----- [ Nürnberg | Tafelhalle, Theatercafé ] **ca. 15 min | Eintritt frei!**  
**Lejo | Niederlande**  
 Hands Up! (in Ausschnitten)  
 Spiel und Regie: Leo Petersen

Lejos ebenso simple wie ausdrucksstarke Figuren bestehen nur aus bloßen Händen und einem Paar Holz-Augen. Wie durch Zauberhand werden kleine Wesen mit völlig eigenen Charakterzügen geboren. Zuschauer aller Altersgruppen und Kulturen nimmt er mit in die lieblich-bizarre Welt seiner Gestalten: ein trauriger Panflötenspieler, singende Vögel, ein nervöser Professor oder gar ein ganzer Kinderchor mit Dirigent. Die Ausschnitte aus Lejos „Hands Up!“ (siehe Seite 24) sollen noch vor der Festival-Eröffnung in Nürnberg mit der Compagnie Philippe Genty Lust auf die kommenden Festivaltage machen.

- Di **07. Mai** 08:30 und 11:00 ----- [ Schwabach | Bürgerhaus, Saal ] **50 min | für Grundschulen**  
**Figurentheater Margrit Gysin | Schweiz**  
 Mein Vater  
 für Kinder ab 6 Jahren  
 Eine Kooperation mit dem Theater Stadelhofen | nach dem Buch „Mijn Vader“ von Toon Tellegen  
 Spiel: Margrit Gysin | Regie: Andrea Gronemeyer | Puppenbau: Michael Huber | Dramaturgie: Irene Beeli

Glaubt man Josef, dann ist sein Vater der stärkste, größte und wichtigste Mann der Welt. Ein paar Mal hat er auch schon die Welt gerettet. Ob das alles wahr ist? Ob Josef nicht ein bisschen übertreibt? Eine witzige, lustvolle und auch berührende Fantasiereise eines kleinen Jungen, der sich den Vater erfindet ... Margrit Gysin spielt neben „Mimi und Brumm feiern ein Fest“ (siehe Seite 48) ihre Produktion „Mein Vater“ für Grundschulen – Anmeldung unter Tel. 09122/860-305.



## Alles was ich bin ...

Ein kulturpädagogisches Projekt zum Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen

Ich bin ein Tisch, ein Stuhl, ein Bett. Ich bin der König und der Bettler, das Kind und der alte Mann. Ich bin fröhlich und wütend, laut und leise, ängstlich und mutig. Ich bin die Maske und die Puppe, das Bild und der Rahmen – das Kind dahinter. Was ich bin, das zeige ich mit Figuren – Puppen und Objekten, mit dem Spiel von Licht und Schatten, im Tanz und in der Bewegung, mit Papier und Bits und Bytes.

Im Rahmen des 18. Internationalen Figurentheater-Festivals wird der Begegnung von Schülerinnen und Schülern mit Figurentheater-Künstlerinnen und -Künstlern im Vorfeld, während sowie über das Festival hinaus ein besonderer Stellenwert eingeräumt. Das langfristig angelegte Projekt soll Kindern und Jugendlichen aller Schularten sowie Kindertageseinrichtungen eine Plattform der Begegnung und Beschäftigung mit dem Genre des Figuren-, Bilder- und Objekttheaters bieten. Unter künstlerischer und pädagogischer Anleitung lernen die beteiligten Schülerinnen und Schüler das Figurentheater inhaltlich, künstlerisch sowie technisch kennen und beurteilen. In mehrtägigen Workshops mit regionalen und internationalen Figuren-, Objekt- und Bildertheater-Künstlern werden die Kinder und Jugendlichen in ihren jeweiligen Einrichtungen selbst aktiv. Während des Festivals besuchen sie Aufführungen und setzen sich mit dem Gesehenen und Erlebten auseinander.

Im Rahmen des Festivalprogramms findet der Schüler-Werkstatt-Tag statt, bei dem sich die Teilnehmer aller Workshops erstmals begegnen und sich über ihre Erfahrungen und Ergebnisse aus den einzelnen Workshops austauschen. Nach dem Festival, ab Herbst 2013, ist die Gründung eines Schüler-Ensembles geplant. Die Kinder und Jugendlichen können dann ihr neu erworbenes Wissen und Können in eine eigene Stückentwicklung einfließen lassen. Im Rahmen des 19. Internationalen Figurentheater-Festivals 2015 soll diese Inszenierung zur Aufführung kommen.

„Alles was ich bin ...“ ist eine Kooperation des Kulturprojektbüros der Stadt Erlangen – KS:ER (KulturService Erlangen für Schulen und Kitas) mit Erlanger Schulen und Kindertageseinrichtungen, begleitet vom Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. Der Schüler-Werkstatt-Tag wird in Kooperation mit der Jugendkunstschule Erlangen veranstaltet. Das Projekt wird gefördert von der Siemens AG, der MAUSS Bau Erlangen GmbH & Co. KG, dem Bundesministerium für Wissenschaft und Bildung – Programm „Kultur macht stark“, der Bürgerstiftung Erlangen und weiteren Partnern aus der Region.



Mo **06. Mai** 10:00 bis 16:00 ----- [ Erlangen | Frankenhof, ganzes Haus ] Eintritt frei!

### Schüler-Werkstatt-Tag

Beteiligte Künstlerinnen und Künstler: Christoph Bochdansky | Florian Feisel | Tanya Häringer | Rainer Hertwig | Sigrun Kilger | Mikel Klein | Stefan Kügel | Patrik Lumma | Carlos Malmedy | Julika Mayer | Annette Scheibler | Neville Tranter | Nicola Unger | Ilka Vierkant

Beteiligte Einrichtungen: Max-und-Justine-Elsner-Grundschule, Klasse 1b | Hermann-Hedenus-Mittelschule, Klassen 5a, 5b und 5c | Hedenusschule Ganztagsbetreuung | Realschule am Europakanal, „SOR-Gruppe“ (Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage) | Ernst-Penzoldt-Mittelschule, Klasse 5c | Lernstube Büchenbach, Grundschulgruppe und Jugendgruppe | Jugendlernstube Bruck | Städtischer Hort Liegnitzer Straße | Integrative Lernstube Hertleinstraße

Im Vorfeld des Festivals treffen rund 200 Schülerinnen und Schüler im Alter von 6 bis 17 Jahren aus acht verschiedenen Erlanger Bildungseinrichtungen in 12 Workshops auf 14 renommierte Figurentheater-Künstler. In den jeweils dreitägigen Workshops soll es darum gehen, den beteiligten Kindern und Jugendlichen eine inspirierende (Erst-)Begegnung mit dem faszinierenden Genre des Figuren- und Objekttheaters zu bereiten. Ob nun Puppe, Marionette, Objekt, Papier, Schatten oder der Einsatz Neuer Medien – die verwendeten Materialien sind so unterschiedlich und vielseitig wie die eingeladenen Künstlerinnen und Künstler.

Beim Schüler-Werkstatt-Tag zeigen die Kinder und Jugendlichen jeweils zusammen mit ihrem Workshop-Leiter, womit sie sich im April auseinandergesetzt haben. Nach dem Prinzip „Alles kann, nichts muss“ geben die Teilnehmer in kurzen Präsentationen einen Einblick in ihre Workshop-Arbeit. Sie werden kleine Stücksequenzen zeigen, von ihren Erfahrungen erzählen, die Besucher zum Mitmachen animieren. Dazwischen ist Zeit für Spiel und Gespräch, zum gemeinsamen Essen und zum Kennenlernen. Erweitert durch ein reichhaltiges Angebot der Jugendkunstschule Erlangen wird der Frankenhof so zu einer Begegnungsstätte des kreativen Austauschs, bei dem ohne Leistungsdruck eine spielerische Auseinandersetzung mit dem Figuren- und Objekttheater im Mittelpunkt steht.





## Film-Programm

Sa **04. Mai** 20:30 ----- [ Erlangen | Lamm-Lichtspiele ]  
 So **05. Mai** 17:00 ----- [ Erlangen | Lamm-Lichtspiele ]

### Isabella Rossellini Green Porno + Mammias

Kurzfilme von und mit Isabella Rossellini  
 Green Porno (USA 2008, 33 min) + Mammias (D/F/USA 2012, 21 min)  
 in englischer Sprache

„Green Porno“ ist der Serientitel, den die Schauspielerin Isabella Rossellini ihren je einminütigen Kurzfilmen über das Sexualleben verschiedenster Tierarten gegeben hat und in denen sie buntkostümierte Expeditionen in den Mikrokosmos unternimmt. Getarnt als Meerestier oder als männliches Insekt – zum Beispiel als Glühwürmchen, Libelle und Spinne – spürt sie der aufschlussreichen Frage nach: Wie machen es die Tiere? Das variantenreiche Spiel der Geschlechter in der Natur mag manch aufrecht gehendes Säugetier der Spezies Mensch als schockierend und anstößig empfinden. Isabella Rossellini hingegen, die in den Filmen nicht nur selbst auftritt, sondern auch Regie geführt hat und als Koproduzentin verantwortlich zeichnet, macht sich eine diebische Freude daraus, dass es dem Menschen als Krone der Schöpfung manchmal schwerfällt, die Sache mit dem Sex mit spielerischer Leichtigkeit oder auch nur mit Humor zu betrachten. Allein die Beispiele aus dem Tierreich unter Wasser, die sie – mal in der Rolle einer weiblichen Napfschnecke, mal als männlicher Walfisch – immer wissenschaftlich korrekt vorführt, lassen keine andere Reaktion zu als Staunen und Gelächter.

Auf der diesjährigen Berlinale feierte nun Rossellinis neue Kurzfilmserie „Mammias“ Weltpremiere, in der sie sich als Fortsetzung von „Green Porno“ den Mutterinstinkt bei Tieren vornimmt. Wie gestaltet sich die Brutpflege? Wie wird der Nachwuchs ernährt? Wie organisieren sich die Paare rund um die „Kleinen“? Isabella Rossellini schaut sich um bei den verschiedenen Tierarten und fragt sich unter anderem: Was ist dran an der Theorie der instinktiven Mutterliebe? Immer in derselben Manier, wissenschaftlich fundiert und voller Humor, Charme und Fantasie, verwendet sie dabei erneut aufwändige Kostüme sowie Requisiten aus Stoff und Papier. Lustig, seltsam, lehrreich und manchmal schockierend ...

In Kooperation mit den Lamm-Lichtspielen und Das Lamm muss laufen! e. V.  
[www.lamm-lichtspiele.de](http://www.lamm-lichtspiele.de)



Fr **03. Mai bis Mi 08. Mai** Zeiten [www.uferpalast.de](http://www.uferpalast.de) ----- [ Fürth | Uferpalast – Programm kino ]

### Dolls

Drama | Regie, Drehbuch: Takeshi Kitano | mit: Miho Kanno, Hidetoshi Nishijima | J 2002, OmU, 114 min

In seinem Episodenfilm „Dolls“ zeichnet der japanische Meister-Regisseur Takeshi Kitano, unterstützt von den außergewöhnlichen Kostümen des Mode-Designers Yohji Yamamoto, einen poetischen Bilderreigen, der drei romantische Tragödien verknüpft und von ewiger Liebe erzählt. Die Eltern und sein gesellschaftliches Umfeld zwingen den jungen Matsumoto, seine Verlobung zu lösen. Die Braut überlebt daraufhin einen Suizidversuch, bleibt aber geistig verwirrt. Matsumoto bindet sie mit einem Seil an sich und wandert mit ihr durch Japan. Die zweite Geschichte handelt von einem Mann, der von einer Pop-Sängerin besessen ist, die er schließlich sogar trifft. Kurz darauf kommt er jedoch tragisch ums Leben. Tödlich endet auch der dritte Handlungsstrang, in dem ein alter Yakuza-Boss nach Jahrzehnten seine Jugendliebe im Park trifft, sich ihr aber nicht zu erkennen gibt und nach dem zweiten Treffen erschossen wird.

In Kooperation mit dem Uferpalast – Programm kino Fürth  
[www.uferpalast.de](http://www.uferpalast.de)

So **12. Mai** 17:00 ----- [ Erlangen | Lamm-Lichtspiele ]

### Lars und die Frauen

Tragikomödie | Regie: Craig Gillespie | Drehbuch: Nancy Oliver | mit: Ryan Gosling, Patricia Clarkson, Emily Mortimer, Paul Schneider | USA 2007, 107 min, ab 0 Jahren

Lars ist ein schüchterer Einzelgänger, der zurückgezogen in einer kleinen Wohnung in der Garage seines Bruders und dessen Frau lebt. Eines Abends stellt er beim Abendessen seine neue Freundin vor: Bianca – Brasilianerin dänischer Abstammung, Missionarin und – zum Entsetzen seines Bruders – eine hyperrealistische Sex-Puppe. Nach anfänglichem Schock und auf Rat der Psychologin lassen sich seine Familie und die Bewohner der Kleinstadt auf Lars' Sichtweise ein, behandeln Bianca wie einen richtigen Menschen – und helfen Lars dadurch den Weg zurück ins reale Leben zu finden. Komplett ohne peinlichen Witz und fern jeglicher Schlüpfrikkeit erzählt „Lars und die Frauen“ behutsam von den ersten Schritten aus der Isolation in ein menschliches Miteinander.

In Kooperation mit den Lamm-Lichtspielen und Das Lamm muss laufen! e. V.  
[www.lamm-lichtspiele.de](http://www.lamm-lichtspiele.de)

DIE ERSTE UND EINZIGE  
HIPHOP-FORMATION DER WELT  
DIE AUS HANDPUPPEN BESTEHT:

# PUPPETMATA

AUS BERLIN  
EIN MIX AUS DER  
MUPPET SHOW UND DEM WU-TANG CLAN



26.05.2013  
E-WERK ERLANGEN  
CLUBBÜHNE, 20 UHR

KARTEN AN ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSSTELLEN,  
TEL 09131 - 800 555 & ONLINE AUF WWW.E-WERK.DE



WWW.E-WERK.DE



Papier  
laden

SCHÖNES AUS PAPIER

Ute Burkart

Wasserturmstraße 14/  
Ecke Schiffstraße  
91054 Erlangen

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10-18  
Sa 10-14

Fon 09131 - 97 98 55  
email@papierladen-erlangen.de

- Buntpapier aus Asien und Europa
- Geschenkpapier für alle Anlässe
- Glückwunschkarten und Kondolenzkarten
- individuelle Einladungen und Tischkärtchen
- Briefpapier in vielen Ausführungen
- Kinderpapeterie
- Fotoalben und Gästebücher nach Ihren Wünschen
- Geschenke und Dekorationen



Wir erfüllen auch  
ungewöhnliche  
Urlaubswünsche!



Michael-Vogel-Str. 1c  
91052 Erlangen  
Tel. 09131/8918-0, Fax: 8918-18  
info@betzold-reisen.com  
www.betzold-reisen.com



Foto: Greggor Dießner

## KinderKulturTag im E-Werk

So **12. Mai** 11:00 bis 16:00 ----- [ Erlangen | Kulturzentrum E-Werk ]

für Kinder ab 3 Jahren und die ganze Familie  
Veranstalter: Kulturzentrum E-Werk in Zusammenarbeit mit dem Internationalen Figurentheater-Festival Erlangen und dem Kultur- und Freizeitamt der Stadt Erlangen – Abteilung Kinder- und Jugendkultur sowie der Jugendkunstschule Erlangen | präsentiert von JAKO-O und der Sparkasse Erlangen

Anlässlich des Internationalen Figurentheater-Festivals steht der KinderKulturTag des E-Werks ganz im Zeichen des Figurentheaters. Mit den Theatern Marotte und Flunker Produktionen sind zwei überregional renommierte Figurentheater mit drei verschiedenen Inszenierungen im E-Werk zu Gast. Davor, dazwischen und danach bietet der KinderKulturTag zahlreiche Gelegenheiten, sich selbst kreativ zu betätigen. Im E-Werk Kino wird nonstop Kinderfilm-Programm gezeigt, weitere Überraschungen sind in Vorbereitung.

### flunker produktionen | Wahlsdorf

Stadt. Land. Kuh

für Kinder ab 3 Jahren | 40 min

Spiel: Claudia Engel, Matthias Ludwig | Regie: Waltraud Dießner | Ausstattung: Claudia Engel

Eine Dame aus der Stadt reist aufs Land und findet statt der ersehnten ländlichen Idylle einen äußerst sturen Bauern und dessen forsche Kuh. Eigentlich stehen die Zeichen schon auf Abfahrt, wenn sich nicht ständig die Kuh einmischen würde. Ein herrlich überdrehtes Spiel mit Klischees und eine Liebesgeschichte mit Musik, einer lebensgroßen Kuh und Happy End.

### Figurentheater Marotte | Karlsruhe

Die drei kleinen Schweinchen

für Kinder ab 3 Jahren | 45 min

Spiel: Thomas Hänsel | Regie: Holger Friedrich

Die drei Schweinchen Billi, Zilli und Willi haben eine gute Zeit. Eines Tages beschließen sie, ein Haus zu bauen. Der Friede ist dahin. Es entstehen ein Stroh-, ein Holz- und ein Steinhaus. Jeder lebt für sich allein. Das ist die Chance für den Wolf ...

Hase und Igel

für Kinder ab 4 Jahren | 45 min

Spiel: Thomas Hänsel, Claudia Olma | Regie: Manfred Blank

Die berühmte Geschichte vom Wettlauf zweier ungleicher Kontrahenten. Dass der schlaue Igel das Rennen gewinnt, weiß jeder. Doch bis dahin gibt es einiges zu tun und die Kinder dürfen dabei tatkräftig mithelfen.



KULTURZENTRUM  
E-WERK



Sparkasse  
Erlangen



Unsere Bauten prägen  
die Region



Bildnachweis: Mick Neuner

Entwickeln > Planen > Bauen > Sanieren: [www.mauss-bau.de](http://www.mauss-bau.de)

neue Taschen von  
Stef Fauser



dreh  
scheibe

Schiffstraße 9  
91054 Erlangen  
Tel 09131-208828

WAS SIE AUCH  
**VORHABEN,**  
WIR SIND GANZ  
IN DER **NÄHE.**

ISTROM | WÄRME | ERDGAS | WASSER | STADTVERKEHR | BÄDER

Im Takt deiner Stadt.  
[www.estw.de](http://www.estw.de)

**ESTW**  
ERLANGER STADTWERKE

## Vorverkauf

**Vorverkauf online unter:** [www.figuretheaterfestival.de](http://www.figuretheaterfestival.de)

### Ausgewählte Vorverkaufsstellen für Veranstaltungen in Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach

**Erlangen** erlangen ticket Kartenvorverkauf Rathausplatz – Neuer Markt 1. OG, Rathausplatz 5, 91052 Erlangen, Tel. 09131/22195, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr erlangen ticket Fuchsenwiese 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131/8005-33, Mo–Fr 9:30–18:30, Sa 9:30–14 Uhr Erlanger Nachrichten Hauptstr. 38, 91054 Erlangen, Tel. 09131/97793-10, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr Theater Erlangen – Theaterkasse Theaterstr. 1, 91054 Erlangen, Tel. 09131/86-2511, Mo–Fr 12–18, Sa 11–14 Uhr (außer Stadttheater Fürth)

**Nürnberg** Kultur Information Königstr. 93, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/231-4000, Mo–Fr 9–19, Sa 9–16 Uhr Nürnberger Nachrichten Mauthalle, Hallplatz 2, 90402 Nürnberg, Tel. 0911/2162298, Mo–Fr 9–18, Sa 10–13 Uhr Nürnberg Ticket im U1 Ludwigsplatz 12–24, 90403 Nürnberg, Tel. 0911/24-18522, Mo–Sa 10–20 Uhr

**Fürth** Franken-Ticket Kohlenmarkt 4, 90762 Fürth, Tel. 0911/7493-40, Mo–Fr 10–19, Sa 10–16 Uhr Fürther Nachrichten Rudolf-Breitscheid-Str. 19, 90762 Fürth, Tel. 0911/77987-18/-28, Mo–Do 8–17:30, Fr 8–15, Sa 9–12 Uhr

**Schwabach** Schwabacher Tagblatt Spitalberg 3, 91126 Schwabach, Tel. 09122/9380-0/-11/-12, Mo–Do 8–17, Fr 8–13, Sa 8–11 Uhr Ticket-Paradise Huma-Einkaufszentrum, Am Falbenholzweg 15, 91126 Schwabach, Tel. 09122/12303, Mo–Sa 9–20 Uhr

**Andernorts nach PLZ** Bote fürs Nürnberger Land Unterer Markt 1, 90518 Altdorf, Tel. 09187/5128, Mo–Fr 8:15–12:30 und 13–17:30, Sa 9–12 Uhr Der Bote Nürnberger Str. 5, 90537 Feucht, Tel. 09128/707229, Mo–Fr 8–17:30, Sa 9–12 Uhr Olgas Kartenservice Nürnberger Str. 22, 90579 Langenzenn, Tel. 09101/9034-34, Mo–Fr 10–12:30 und 15–19 (außer Mi), Sa 9–12:30 Uhr Nordbayerische Nachrichten An der Schütt 26, 91074 Herzogenaurach, Tel. 09132/7801-11, Mo–Do 8–12:30 und 13:30–17:30, Fr 8–12:30 und 13:30–16, Sa 8–12 Uhr Roth-Hiltpolsteiner Volkszeitung Allee 2–4, 91154 Roth, Tel. 09171/97030, Mo–Do 8–12 und 13–17, Fr 8–12 und 13–16 Uhr Pegnitz Zeitung Nürnberger Str. 19, 91207 Lauf, Tel. 09123/175-135, Mo–Fr 8–17, Do 8–18, Sa 9:30–13 Uhr Hersbrucker Zeitung Nürnberger Str. 7, 91217 Hersbruck, Tel. 09151/73070, Mo–Do 8:30–17, Fr 8:30–16, Sa 8:30–12:30 Uhr Nordbayerische Nachrichten Hornschuchallee 7–9, 91301 Forchheim, Tel. 09191/722-00, Mo–Do 8–18, Fr 8–16, Sa 8–12 Uhr Fränkische Landeszeitung Nürnberger Str. 9–17, 91522 Ansbach, Tel. 0981/9500333, Mo–Fr 7:30–17 Uhr Fränkischer Anzeiger Erlbacher Str. 102–104, 91541 Rothenburg ob der Tauber, Tel. 09861/400-110, Mo–Fr 8–12 und 13–17 Uhr Altmühl-Bote Marktplatz 47, 91710 Gunzenhausen, Tel. 09831/50080, Mo–Fr 8–12, Mo–Do 13–17, Fr 13–16, Sa 8–10 Uhr Weißenburger Tagblatt Wildbadstr. 16–18, 91781 Weißenburg, Tel. 09141/8590-90, Mo–Do 8–12 und 13–16:30, Fr 8–16 Uhr Neumarkter Nachrichten Mühlstr. 5, 92318 Neumarkt, Tel. 09181/450750, Mo 7:30–17, Di–Do 7:30–17:30, Fr 7:30–16 Uhr bvd Kartenservice Lange Str. 22, 96047 Bamberg, Tel. 0951/98082-20, Mo–Fr 9–18, Sa 9–13 Uhr

**Vorverkauf nur für Veranstaltungen in Schwabach** BürgerBüro Königsplatz 1 (Rathaus), 91126 Schwabach, Tel. 09122/860-490, Mo–Fr 8–18, Sa 9–12 Uhr

**Vorverkauf sonstige Veranstaltungsorte / Veranstaltungen** Frankenhof Südliche Stadtmauerstr. 35, 91054 Erlangen, Tel. 09131/86-2915, Internet: [www.simsons-kinderseiten.de](http://www.simsons-kinderseiten.de) (Online-Bestellung), Mo–Fr 9–13 Uhr sowie bei erlangen ticket, an der Theaterkasse des Theater Erlangen (siehe oben) und bei Töpferei Kramer (Nürnberger Str. 14b, 91301 Forchheim, Mo–Fr 10–12:30 und 14:30–18, Sa 10–13 Uhr) Karten-Reservierung Bruno Pilz (Laorimosa) ab 25.3. Mo–Do 9–12 Uhr nur unter Tel. 09131/86-1408 Film-Programm Lamm-Lichtspiele Tel. 09131/207066, E-Mail: [info@lammlichtspiele.de](mailto:info@lammlichtspiele.de) (Karten an der Kino-Kasse, Tages-/Abendkasse ab 17:30 Uhr) Film-Programm Uferpalast – Programmokino Tel. 0911/97384-40 (kein Vorverkauf, aber Vorbestellung über Nachricht auf Anrufbeantworter möglich).

**Weitere Vorverkaufsstellen** in der Region unter [www.figuretheaterfestival.de](http://www.figuretheaterfestival.de).

**Tages-/Abendkasse** (TK/AK) jeweils eine Stunde vor Veranstaltungsbeginn am Veranstaltungsort.

## Eintrittspreise

**Erlangen** Markgrafentheater 6,- / erm. 5,- bis 24,- / erm. 17,- Euro Redoutensaal 16,- / erm. 12,- Euro Experimentiertheater / Theater in der Garage / Glocken-Lichtspiele / Markgrafentheater Oberes Foyer / Kulturzentrum E-Werk 14,- / erm. 10,- Euro Junges Forum (div. Spielorte) 9,- / erm. 5,- Euro Levana-Schule 5,- / erm. 3,- Euro Kinder-Vorstellungen (div. Spielorte) Kinder: 4,- / Erwachsene: 8,- Euro KinderKulturTag Kinder: 4,- / Erwachsene: 6,- Euro Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr.  
Sonderpreise Erlangen (ohne Vorverkaufsgebühr) Bruno Pilz 5,- / erm. 3,- Euro Frankenhof Kinder: 3,-/4,-; Erwachsene: 4,-/5,- Euro (keine weiteren Ermäßigungen) Film-Programm Lamm-Lichtspiele 8,- / erm. 6,- Euro (kein Festivalkarten-Rabatt)

**Nürnberg** Tafelhalle 13,- / erm. 8,- bis 25,- / erm. 16,- (VVK); 16,- / erm. 10,- bis 28,- / erm. 18,- Euro (AK) Tafelhalle Probebühne 13,- / erm. 8,- (VVK); 16,- / erm. 10,- Euro (AK) Künstlerhaus 10,- / erm. 6,- bis 16,- / erm. 10,- (VVK); 13,- / erm. 8,- bis 19,- / erm. 12,- Euro (AK) Theater Salz+Pfeffer 13,- / erm. 8,- bis 16,- / erm. 10,- (VVK); 16,- / erm. 10,- bis 19,- / erm. 12,- Euro (AK) Gemeinschaftshaus Langwasser 13,- / erm. 8,- (VVK); 16,- / erm. 10,- Euro (AK) Kinder-Vorstellung Kinder: 4,- (VVK/TK); Erwachsene: 7,- Euro (VVK/TK). Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr.

**Fürth** Kulturforum 17,- / erm. 13,60 (VVK); 19,- / erm. 9,50 Euro (AK) Kulturforum Spätvorstellungen 11,50 / erm. 9,20 (VVK); 13,- / erm. 6,50 Euro (AK) Kinder-Vorstellungen Kinder: 4,50 (VVK) / 6,- (TK); Erwachsene: 6,50 (VVK) / 8,50 Euro (TK) Stadttheater Fürth 11,- / erm. 8,80 bis 29,- / erm. 23,20 (VVK); 11,- / erm. 5,50 bis 29,- / erm. 14,50 Euro (AK). Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr. Ausnahme: Karten für das Stadttheater Fürth beim Kauf an der Theaterkasse im Stadttheater. Bei Restkarten an der Abendkasse 50 % Ermäßigung für u. g. Personengruppen (dabei kann kein Festivalkarten-Rabatt mehr gewährt werden).  
Sonderpreise Fürth Film-Programm Uferpalast – Programm kino 6,- / erm. 5,- Euro; Mitglieder: 3,- Euro (kein Festivalkarten-Rabatt)

**Schwabach** Kinder-Vorstellungen 7,50 / erm. 5,50 (VVK); 8,- / erm. 6,- Euro (TK/AK) Papier.Krieg (10.5.) 8,- / erm. 6,- (VVK); 10,- / 8,- Euro (AK). Karten im Vorverkauf zzgl. Vorverkaufsgebühr.

VGN-Nutzung Die Eintrittskarten gelten am Vorstellungsabend vier Stunden vor der Veranstaltung bis 03:00 Uhr des folgenden Tages auch als Fahrkarte für alle VGN-Verkehrsmittel (DB 2. Klasse, zuschlagfreie Züge) im gesamten Verbundgebiet (VGN Verkehrsverbund Großraum Nürnberg) zur einmaligen Hin- und Rückfahrt zu bzw. von der Veranstaltung (außer Frankenhof Erlangen, Bruno Pilz, Film-Programme und Veranstaltungen in Schwabach).

Ermäßigung für Schüler/innen, Studierende, Auszubildende, Bundesfreiwilligendienstleistende, Personen im Freiwilligen Soz./Ökol./Kult. Jahr, Empfänger/innen von Grundsicherung und ALG II sowie Asylbewerber/innen. Fürth: Inhaber/innen des Berechtigungsausweises für Ermäßigungen der Stadt Fürth. Nürnberg: 50 % Erm. für Inhaber/innen des Nürnberg-Passes. Erlangen und Fürth: Erm. für Behinderte mit Ausweis B-Vermerk sowie deren Begleitperson. Nürnberg: freier Eintritt für Begleitpersonen von Behinderten mit Ausweis B-Vermerk. Alle Ermäßigungen werden nur bei Vorlage eines Nachweises gewährt. Bitte halten Sie den Nachweis auch am Einlass bereit.

## Festivalkarte

Der Kauf der Festivalkarte für 9,90 Euro berechtigt in allen Städten für alle Vorstellungen (außer Frankenhof Erlangen und Film-Programme), Karten mit 20 % Ermäßigung zu erwerben. Die Ermäßigung wird an den Vorverkaufsstellen und an den Abendkassen gewährt. Pro Vorstellung kann die Festivalkarte nur einmal eingesetzt werden, sie ist nicht übertragbar und dem Einlasspersonal in den Theatern unaufgefordert vorzuzeigen.

## Veranstaltungsorte

### Erlangen

Markgrafentheater Theaterplatz 2, Tel. 09131/86-2511 (Theaterkasse)  
Redoutensaal Theaterplatz 1, Tel. 09131/86-2511 (Theaterkasse)  
Theater in der Garage Theaterstr. 5, Tel. 09131/86-2380 (Tages-/Abendkasse)  
Experimentiertheater Bismarckstr. 1  
Glocken-Lichtspiele Hauptstr. 46  
Kulturzentrum E-Werk Fuchsenwiese 1, Tel. 09131/8005-13 (Vorverkauf)  
Gummi-Wörner Hauptstr. 90  
Botanischer Garten Loschgestr. 1–3 (Zugang über Wasserturmstr.)  
Frankenhof Südliche Stadtmauerstr. 35, Tel. 09131/86-2915  
Palais Stutterheim Marktplatz 1  
Universitätsbibliothek Schuhstr. 1  
Lamm-Lichtspiele Hauptstr. 86, Tel. 09131/207066

### Nürnberg

Tafelhalle Äußere Sulzbacher Str. 62 (Straßenbahn 8 / Haltestelle Tafelhalle), Tel. 0911/231-4000 (Information)  
Künstlerhaus Königstr. 93 (Haltestelle Hauptbahnhof), Tel. 0911/231-4000 (Information)  
Theater Salz+Pfeffer Frauentorgraben 73 (Haltestelle Plärrer), Tel. 0911/224388  
Gemeinschaftshaus Langwasser Glogauer Str. 50 (U1 / Haltestelle Gemeinschaftshaus), Tel. 0911/998030

### Fürth

Kulturforum Würzburger Str. 2 (U1 Fürth / Haltestelle Stadthalle), Tel. 0911/97384-0  
Stadttheater Fürth Königstr. 116 (U1 Fürth / Haltestelle Rathaus), Tel. 0911/974-2410 und 974-2400 (Theaterkasse)  
Uferpalast – Programm kino Würzburger Str. 2, 90762 (U1 Fürth / Haltestelle Stadthalle), Tel. 0911/97384-40

### Schwabach

Bürgerhaus Königsplatz 33a, Tel. 09122/860-333  
Marionettenbühne Wittelsbacherstr. 1  
Stadtbibliothek Königsplatz 29a (Kulturhaus)

Informationen zur Barrierefreiheit der Veranstaltungsorte unter [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de)

### Bruno Pilz | Berlin

Lacrimosa

für jeweils 2 Zuschauer

Karten-Reservierung ab 25.3. Mo–Do 9–12 Uhr nur unter Tel. 09131/86-1408 (keine Vorverkaufsgebühr)

Veranstaltungsort Gummi-Wörner, Hauptstr. 90, 91054 Erlangen



Manhattan-Kinos & Café  
Güterhallenstr. 4  
91054 Erlangen  
Mo-Sa 11-1h, So 14-1h

**SUPERIOR HOTEL KLUGHARDT**  
 PRIVATHOTEL

Privates Wohlfühlhotel in Nürnberg

1a Frühstück Komfortzimmer  
Parkplätze WLAN-WIFI  
Leihräder ruhige Lage

Tauggenstr. 40-44 · D-90491 Nürnberg  
Tel. 0911.919 880 · Fax 0911.59 59 89  
info@hotel-klughardt.de

Buchhandlung

Bismarckstrasse 9  
91054 Erlangen  
Tel 09131 – 26500  
Fax 09131 – 26090

EX LIBRIS

e-mail: buch-exlibris@t-online.de

## Organisation

### Erlangen

**Veranstalter** Kulturprojektbüro der Stadt Erlangen (Leitung: Anke Steinert-Neuwirth) **Festival-Leitung** Bodo Birk **Programm und Organisation** Christine Auernheimer, Stefan Becker, Bodo Birk, Britta Bock, Volker Holzmann, Tobias Ott **Verwaltung** Franziska Haug, Geschäftszimmer: Ruth Galster **Mitarbeit** Ian Genocchi, Annika Gloystein, Tanya Häringer, Isi Kunath, Isabelle Krauß, Sabine Otto, Nora Planert, Carolin Scheidel, Eva Schifferdecker, Anne Stender **Frankenhof** Programm und Organisation: Gottfried Heidrich (Kultur- und Freizeitamt) **Alles was ich bin ...** Projektleitung: Anke Steinert-Neuwirth; Künstlerische und wissenschaftliche Beratung und Begleitung: André Studt (Institut für Theater- und Medienwissenschaft); Organisation: Annika Gloystein, Karin Lippert, Edith Scholz; Schüler-Werkstatt-Tag: Annette Rollenmiller (Jugendkunstschule) **Theater Erlangen** Intendantin: Katja Ott; Kaufmännische Geschäftsführung: Janka Voigt; Künstlerisches Betriebsbüro: Gerd Muszynski; Theaterkasse: Claudia Brüderlein, Andrea Liebe, Corinna Prete, Martina Stühler; Abendkasse: Jonas Boe, Elfriede Gläß, Silvia Klausner, Anna Klemisch, Silvia Kulla, Corinna Prete; Technische Leitung: Sabine Winkler; Beleuchtung: Thomas Krammer (Leitung), Stephanie Borchardt, Patrick Etzel, Axel Hack; Ton: Otto Geymeier (Leitung), Christoph Panzer; Bühnentechnik: Gregor Schlobat (Bühnenmeister), Andreas Storjohann (Bühnenmeister), Horst Ullmer (Vertreter der Bühnenmeister), Daniel Drechsler, Sebastian Ebert, Ralf Meier, Lutz Plorin, Antonin Slaby, Harald Stockmeyer, Helmut Stumvoll, Ernst Torday, Bernd Wagner **Kulturzentrum E-Werk** Michael Heine, Berndt Urban (Geschäftsführung), Stefan Prange (KinderKulturTag), Thomas Schiffmann (Veranstaltungstechnik) **Veranstaltungstechnik** Robert Babutzka, Gerd Budschigk (Leitung Experimentiertheater), Anuschka Freund, Christian van Loock (Leitung Redoutensaal), David Müller, Achim Nickel (technische Vorplanung), David Ruland, Simon Stabenau, Robert Werthmann (Leitung Glocken-Lichtspiele), Thomas Zahn

### Nürnberg

**Veranstalter** KunstKulturQuartier der Stadt Nürnberg, Abteilung Kultur und Theater (Leitung: Michael Bader) **Künstlerische Leitung und Organisation** Hubertus Lieberth **Mitarbeit Programm, Organisation** Julia Methner **Betriebsbüro** Viola Krimmling **Technische Leitung** Neil Greig, Gunnar Tippmann **Veranstaltungstechnik** Saša Batnožić, Bernd Distler, Anja Maczek, Özgür Kantar, Philipp Koncsek, Klaus Lukas, Boaz Pinto, Armin Seubold, Linda Sieche, Johannes Volz **Festival-Team** Sirin Aydin, Michael Bader, Peter Gail, Gunhild Hartung, Katja Kendler, Gerti Köhn, Bärbel Lano, Hubertus Lieberth, Julia Methner, Simone Ruf, Anja Schmidt, Doris Woytinek

### Fürth

**Veranstalter** Kulturstadt der Stadt Fürth **Leitung** Claudia Floritz **Programm** Michael Loskill, Annette Wigger **Mitarbeit** Daniela Kögel, Anna Sankowski, Klaus Höreth, Anna-Lena Hermann, Elke Kraus **Technik** Alexander Mayer, Michael Bliemel, Lothar Schrems, Martin Ritzmann **Stadttheater Fürth** Werner Müller (Intendant) und Team

### Schwabach

**Veranstalter** Kulturstadt der Stadt Schwabach (Leitung: Sandra Hoffmann-Rivero) **Programm und Organisation** Annette Edler **Mitarbeit** Doris Neugebauer **Technische Unterstützung** Olaf Svitala, Michael Boggs **Marionettenbühne** Armin Vogel

**Design** grafikbuero x, Alexandra Kuhn, Nürnberg **Website** buero108, Stuttgart **Festival-Trailer** Erlangen Imbissfilm, Nürnberg/München



## Kooperationspartner

Das 18. Internationale Figurentheater-Festival 2013 wird veranstaltet von den Städten Erlangen, Nürnberg, Fürth und Schwabach in Zusammenarbeit mit dem Theater Erlangen, der Tafelhalle im KunstKulturQuartier Nürnberg, dem Kulturforum Fürth und dem Stadttheater Fürth. Einzelne Veranstaltungen werden in Zusammenarbeit mit dem Kultur- und Freizeitamt Erlangen, dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, dem Kulturzentrum E-Werk, den Lamm-Lichtspielen Erlangen, dem Gemeinschaftshaus Langwasser, dem Theater Salz+Pfeffer und dem Uferpalast ProgrammKino Fürth durchgeführt.

„Alles was ich bin ...“ – ein Projekt des KS:ER (Kulturservice Erlangen für Schulen und Kitas) im Kulturprojektbüro in Zusammenarbeit mit der Jugendkunstschule Erlangen – und das Junge Forum sind Kooperationen mit dem Institut für Theater- und Medienwissenschaft der Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg.

## Förderer

Die Veranstalter danken den Sponsoren und Förderern: Siemens AG, Sparkasse Erlangen, MAUSS Bau Erlangen GmbH & Co KG, Atos IT Solutions and Services GmbH Fürth, ERGO Direkt Versicherungen Nürnberg, Leonhard Kurz Stiftung & Co. KG Fürth, Norma Lebensmittelbetrieb Stiftung & Co. KG Fürth, OBI Baumarkt Franken GmbH & Co. KG, Project PD Development Group Nürnberg, Quality Hotel Erlangen, Bezirk Mittelfranken, Bürgerstiftung Erlangen, deutsch-französisches Institut Erlangen e. V., Institut français d'Allemagne / Bureau de la création artistique – Théâtre et Danse, Französisches Ministerium für Kultur und Kommunikation / DGCA, Generalkonsulat der Niederlande München, Goethe-Institut, Wallonie-Bruxelles International, Flämische Gemeinschaft, Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, NPN – Nationales Performance Netz, Königlich Norwegische Botschaft und andere.

## Dank

Die Veranstalter danken darüber hinaus der Sixt GmbH & Co. Autovermietung KG, den Anzeigenkunden dieses Programms und den Medienpartnern des Festivals, double und Theater der Zeit.

## Nächster Termin

19. Internationales Figurentheater-Festival Erlangen / Nürnberg / Fürth / Schwabach  
8. bis 17. Mai 2015

## Impressum

**Herausgeber** Stadt Erlangen, Stadt Nürnberg, Stadt Fürth, Stadt Schwabach **Redaktion** Christine Auernheimer, Bodo Birk (verantwortlich), Britta Bock, Tobias Ott **Weitere Texte von** Stefan Becker, Annette Edler, Annika Gloystein, Gottfried Heidrich, Hubertus Lieberth, Michael Loskill, Julia Methner **Mitarbeit** Ruth Galster, Carolin Scheidel **Englische Zusammenfassungen** Vanessa Krout **Konzept und Gestaltung** grafikbuero x, Alexandra Kuhn, Nürnberg **Druck** Druckhaus Haspel, Erlangen **Auflage** 14.000 **Stand** 20. März 2013 – Änderungen vorbehalten!

## Informationen / Veranstalter

E-Mail [info@figurentheaterfestival.de](mailto:info@figurentheaterfestival.de) | Website [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de)

**Kulturprojektbüro der Stadt Erlangen** Gebbertstr. 1, 91052 Erlangen | Tel. +49(0)9131/86-1408, Fax: 86-1411 | E-Mail: [info@figurentheaterfestival.de](mailto:info@figurentheaterfestival.de) | [www.figurentheaterfestival.de](http://www.figurentheaterfestival.de)

**KunstKulturQuartier der Stadt Nürnberg** Abteilung Kultur und Theater | Königstr. 93, 90402 Nürnberg | Tel. +49(0)911/231-4000, Fax: 231-7575 | E-Mail: [kulturinfo@stadt.nuernberg.de](mailto:kulturinfo@stadt.nuernberg.de) | [www.KunstKulturQuartier.de](http://www.KunstKulturQuartier.de) und [www.tafelhalle.de](http://www.tafelhalle.de)

**Kulturamt der Stadt Fürth** Königsplatz 2, 90762 Fürth | Tel. +49(0)911/974-1683, Fax: 974-1684 | E-Mail: [kultur@fuerth.de](mailto:kultur@fuerth.de) | [www.fuerth.de](http://www.fuerth.de)

**Kulturamt der Stadt Schwabach** Königsplatz 29a (Kulturhaus), 91126 Schwabach | Tel. +49(0)9122/860-305, Fax: 860-323 | E-Mail: [kulturamt@schwabach.de](mailto:kulturamt@schwabach.de) | [www.schwabach.de](http://www.schwabach.de)



ClimatePartner  
klimaneutral  
Druck | ID: 10715-1303-1002



Rebecca Friedrich  
Serviceberaterin in der  
Geschäftsstelle Möhendorfer Straße

## direkt GIRO

Das kostenlose\* 0,-nlinebanking-Konto für Privatkunden  
mit persönlicher Beratung und Service.



 Sparkasse  
Erlangen

Sicher. Stabil. Verlässlich.

\*Das „direkt GIRO“ ist das kostenlose Online-Girokonto der Sparkasse Erlangen nur für Privatkunden: kein Grundpreis, kein Durchschnitts Guthaben, kein Mindesteingang, keine Buchungspostenentgelte. Kostenlos in Deutschland Geld abheben an über 25.000 Geldautomaten der Sparkassenorganisation. Sämtliche Arbeiten zur Kontoumstellung erledigen wir gerne für Sie. Fragen Sie jetzt unsere Berater nach dem „direkt GIRO“ und unserem Finanzcheck. Weitere Informationen auch per Telefon: 09131 824-500 (Mo. - Fr. jeweils von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr) oder unter [www.sparkasse-erlangen.de](http://www.sparkasse-erlangen.de)



**SIEMENS**

# Innovation und Tradition

Siemens in Erlangen bietet viele Facetten

In Erlangen arbeiten mehr als 25.000 Siemens-Mitarbeiter aus allen Sektoren. Siemens hat sich als größtes Unternehmen Erlangens zu einem festen Bestandteil der Gesellschaft entwickelt und ist mit seinen vielfältigen Aktivitäten, den engen Kooperationen mit den Kommunen und der Wirtschaft ein zuverlässiger Partner in der Region.

Neben der Förderung von Bildung und Wissenschaft, von sozialen und humanitären Projekten sind wir auch bestrebt, am bürger-schaftlichen Leben aktiv teilzunehmen und so eine lebendige Stadt zusammen mit allen Bürgern zu gestalten. Das 18. Internationale Figurentheater-Festival zu unterstützen ist dabei ein Teil unseres Engagements.

[siemens.com/answers](https://www.siemens.com/answers)